



**FIELDMANN®**  
Home & Garden Performance



FZLS 1005H-E

English .....	3-22
Čeština.....	23-42
Slovenčina .....	43-62
Magyarul .....	63-82
Polski .....	83-110

# 5T LOG SPLITTER

## USER'S MANUAL

### TABLE OF CONTENTS

1. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS .....	4
2. SAFETY INSTRUCTIONS.....	5
3. SAFETY WARNINGS & CAUTIONS .....	8
4. APPLICATION CONDITIONS .....	10
5. ELECTRICAL REQUIREMENTS.....	10
6. SET UP AND PREPARATION FOR OPERATION .....	11
7. ASSEMBLY .....	13
8. LOG SPLITTER OPERATION .....	15
9. FREEING A JAMMED LOG .....	16
10. REPLACING HYDRAULIC OIL .....	17
11. TROUBLE SHOOTING .....	18
12. SPECIFICATIONS.....	19
13. DISPOSAL.....	20
14. DECLARATION OF CONFORMITY.....	21

# 1. GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

## Important safety notice


- ✿ Carefully unpack the product and take care not to throw away any part of the packaging before you find all the parts of the product.
- ✿ Store the product in a dry place out of reach of children.
- ✿ Read all warnings and instructions. Not following warnings or instructions may lead to injury by electrical shock, a fire and/or serious injuries.

## Packaging

The product is packed in a package that prevents damage during transport. This package is a resource and so can be handed over for recycling.

## Operating instructions

Before you start working with the power tool, read the following safety and usage instructions. Understand the operating elements and the correct use of the power tool. Keep the user's manual in a safe place where it can be easily retrieved for future use. Save the original packaging, including the internal packing material, warranty card and proof of purchase receipt, at least for the duration of the warranty. If you need to ship this power tool, pack it in the original cardboard box to ensure maximum protection during shipping or transport (e.g. when moving or when you need to send this power tool for repair to a service centre).

-  **Note:** If you hand over the power tool to somebody else, do so together with this user's manual. Following the instructions in the included user's manual is a prerequisite for the proper use of the power tool. The user's manual also contains operating, maintenance and repair instructions.

**The manufacturer takes no responsibility for accidents or damages resulting from not following the instructions in this manual.**

## 2. SAFETY INSTRUCTIONS

### **ATTENTION!**


Acquaint yourself with all warnings and safety instructions and with operation instructions for the power tool.

### **ATTENTION!**




Not adhering to warnings or safety instructions may result in injury by electrical shock, a fire and/or serious injury.

### **ATTENTION!**








Store all warnings and safety instructions in a practical location for future reference.

 **Note:** The term "power tool" in all hereafter provided warnings is defined as an electric power tool powered from the power grid (via a flexible power cord).

### **Safety in the work area**

-  Keep the work area tidy and well illuminated. Untidiness and dark locations in the workplace are sources of accidents.
-  Do not use the power tool in environments where there is an explosion hazard, where there are flammable liquids, gases or dust. The power tool generates sparks which could ignite dust or vapours.
-  When using the power tool, prevent children and other persons access to the power tool. If you become distracted, you may lose control over the power tool.

### **Safety when working with power tools**

-  The plug on the flexible power cord must correspond to the power socket outlet. Never modify the plug in any way. Never use any socket adapters with power tools that have a safety earth grounding connection. Plugs that are not damaged by modifications and that correspond to the power socket will limit the danger of injury by electrical shock.
  -  Prevent your body from coming into contact with grounded objects, such as pipes, central heating radiators, stoves and refrigerators. The risk of injury by electrical shock is greater when your body is connected to the ground.
  -  Do not expose the power tool to rain, dampness or wetness. The entry of water into the power tool increases the danger of injury by electrical shock.
  -  Do not use the flexible power cord for other purposes. Never carry or pull the power tool by its power cord or pull the plug out of the socket by the power cord. Protect the power cord against heat, grease, sharp edges and moving parts. Damaged or tangled power cords increase the danger of injury by electrical shock.
  -  If the power tool is used outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Using extension cords designed for outdoor use limits the risk of injury by electrical shock.
  -  If you will be using the power tool in a damp environment, use a residual current device (RCD) in the power supply circuit. The use of a residual current device reduces the risk of injury by electrical shock.
-  **Note:** The "residual current device" (RCD) may be substituted for by the term "ground fault circuit interrupter" (GFCI) or "earth leakage circuit breaker" (ELCB).

## Safety of people

- ✿ When working with the power tool, always stay alert, watch what you are doing and use common sense. Do not use power tools if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of carelessness when working with power tools may result in serious injury.
- ✿ Use personal protective aids. Always use eye protection. Use protective aids, e.g. respirator, safety footwear with anti-slip soles, hard head cover or hearing protection appropriately to the work conditions; they reduce the risk of injury to persons.
- ✿ Avoid accidentally starting up the power tool. Before connecting to a power source, before connecting the battery, before storage or before carrying the power tool, make sure that the start/stop trigger is in the off position. Carrying the power tool with a finger on the trigger or connecting the power tool's plug with the trigger engaged may cause an accident.
- ✿ Remove all adjustment tools and spanners before turning on the power tool. An adjustment tool or spanner left attached to a rotating part of the power tool may result in injury to persons.
- ✿ Only work in locations that you can reach safely. Always maintain a stable stance and balance. In this way you will have better control over the power tool in unexpected situations.
- ✿ Dress in an appropriate manner. Do not wear loose clothing or jewellery. Make sure that your hair, clothing and gloves are at a sufficient distance from moving parts. Loose clothing, jewellery and long hair may become caught in the moving parts.
- ✿ If there is equipment available for the extraction and collection of dust, make sure that such equipment is connected and used correctly. The use of such equipment may limit the danger posed by the created dust.

## Using power tools and their maintenance

- ✿ Do not overload the power tool. Only use power tools that are appropriate for the work being performed. Appropriate power tools for the given task will do the job better and more safely.
- ✿ Do not use power tools that cannot be turned on and off with a switch. Any electric power tools that cannot be controlled using a switch are dangerous and must be repaired.
- ✿ Before adjusting the power tool, before replacing accessories or if you will not be using the power tool, pull the power plug out of the power socket. These preventative safety measures limit the danger of accidentally turning on the power tool.
- ✿ When not used, store the power tool out of children's reach and do not permit person not acquainted with the power tool or these instructions to use the power tool. A power tool in the hands of inexperienced users is dangerous.
- ✿ Perform maintenance on the tool. Check the adjustment of moving parts and their movement, focus on cracks, broken parts or any other circumstances that may threaten the proper operation of the power tool. If the power tool is damaged, have it repaired before using it again. Many accidents are caused by insufficiently maintained power tools.
- ✿ Keep cutting power tools clean and sharp. Correctly maintained and sharpened cutting power tools are less likely to get stuck on material or to jam and they are also easier to control.
- ✿ Use power tools, accessories, working tools, etc. in accordance with these instructions and in such a manner as prescribed for the specific power tool with respect to the given work conditions and the type of work being carried out. Using power tools for tasks other than for which they are designed may lead to dangerous situations.





**Service**

- ✿ Have your power tool repaired by a qualified person that will use original spare parts. In this manner, the same level of safety will be ensured as before the repair of the power tool.





**Storage**


- ✿ only move or store the power tool with the protective cover attached
- ✿ carefully clean and perform appropriate maintenance before storing the power tool
- ✿ before transporting the power tool, secure it against oil leakage, damage or injury hazard

### 3. SAFETY WARNINGS & CAUTIONS

SAFETY WARNINGS & CAUTIONS	SYMBOL AFFIXED TO THE MACHINE
<p><b>UNDERSTAND YOUR LOG SPLITTER</b></p> <p>Read and understand the owner's manual and labels affixed to the log splitter. Learn its application and limitations as well as the specific potential hazards peculiar to it.</p>	
<p><b>DRUGS, ALCOHOL AND MEDICATION</b></p> <p>Do not operate the log splitter while under the influence of drugs, alcohol, or any medication that could affect your ability to use it properly.</p>	
<p><b>AVOID DANGEROUS CONDITIONS</b></p> <p>Put the log splitter on a 60 - 75cm high, stable, flat, and level work bench where there is plenty of room for handling, and help the operator stay alert. Bolt the log splitter to the work surface if it tends to slip, walk, or slide.</p> <p>Keep your work area clean and well lighted. Cluttered areas invite injuries.</p> <p>Do not use the log splitter in wet or damp areas or expose it to rain.</p> <p>Do not use it in areas where fumes from paint, solvents or flammable liquids pose a potential hazard.</p>	
<p><b>INSPECT YOUR LOG SPLITTER</b></p> <p>Check your log splitter before turning it on. Keep guards in place and in working order. Form a habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from tool area before turning it on. Replace damaged, missing or failed parts before using it.</p>	
<p><b>DRESS PROPERLY</b></p> <p>Do not wear loose clothing, gloves, neckties or jewelry (rings, wrist watches). They can be caught in moving parts.</p> <p>Protective electrically non conductive gloves and non-skid footwear are recommended when working. Wear protective hair covering to contain long hair, preventing it from get caught in machinery.</p>	
<p><b>PROTECT YOUR EYES AND FACE</b></p> <p>Any log splitter may throw foreign objects into the eyes. This can cause permanent eye damage. Always wear safety goggles. Everyday eyeglasses have only impact resistant lenses. They are not safety glasses.</p> <p>Do not put the log splitter on the ground for operations. This is awkward operating position that the operator has to bring his face close to the machine, and thus risks being struck by wood chips or debris.</p>	
<p><b>EXTENSION CORDS</b></p> <p>Improper use of extension cords may cause inefficient operation of the log splitter which can result in overheating. Be sure the extension cord is no longer than 10m and its section is no less than 2.5mm<sup>2</sup> to allow sufficient current flow to the motor. Avoid use of free and inadequately insulated connections. Connections must be made with protected material suitable for outdoor use.</p>	



<p><b>AVOID ELECTRICAL SHOCK</b></p> <p>Check that the electric circuit is adequately protected and that it corresponds with the power, voltage and frequency of the motor. Check that there is a ground connection, and a regulation differential switch upstream.</p> <p>Ground the log splitter. Prevent body contact with grounded surfaces: pipes, radiators, ranges, and refrigerator enclosures.</p> <p>Never open the pushbutton box on the motor. Should this be necessary, contact a qualified electrician.</p> <p>Mark sure your fingers do not touch the plug's metal prongs when plugging or unplugging the log splitter.</p>	
<p><b>KEEP VISITORS AND CHILDREN AWAY</b></p> <p>The log splitter must be always operated by one person only. Other people should keep a safe distance from the work area, especially when the log splitter is under operations. Never use another people to help you with freeing jammed log.</p>	
<p><b>INSPECT YOUR LOG</b></p> <p>Make sure there are no nails or foreign objects in logs to be split. The ends of the logs must be cut square. Branches must be cut of flush with the trunk.</p>	
<p><b>DON'T OVERREACH</b></p> <p>Floor must not be slippery.</p> <p>Keep proper footing and balance at all times.</p> <p>Never stand on log splitter. Serious injury could occur if the tool is tipped or if the cutting tools is unintentionally contacted. Do not store anything above or near the log splitter where anyone might stand on the tool to reach them.</p>	
<p><b>AVOID INJURY FROM UNEXPECTED ACCIDENT</b></p> <p>Always pay full attention to the movement of the log pusher.</p> <p>Do not attempt to load the log on until the log pusher has stopped.</p> <p>Keep hands out of the way of all moving parts.</p>	
<p><b>PROTECT YOUR HANDS</b></p> <p>Keep you hands away from splits and cracks which open in the log; They may close suddenly and crush or amputate your hands.</p> <p>Do not remove jammed logs with you hands.</p>	
<p><b>DON'T FORCE TOOL</b></p> <p>It will do a better and safer job at its design rate. Never try to split logs larger than those indicated in the specifications table. This could be dangerous and may damage the machine.</p> <p>Don't use log splitter for a purpose for which it was not intended.</p>	
<p><b>NEVER LEAVE TOOL RUNNING UNATTENDED</b></p> <p>Don't leave tool until it has come to a complete stop.</p>	
<p><b>DISCONNECT POWER</b></p> <p>Unplug when not in use, before making adjustments, changing parts, cleaning, or working on the log splitter; Consult technical manual before servicing.</p>	

<p><b>PROTECT THE ENVIRONMENT</b>          Take used oil to an authorized collection point or follow the stipulations in the country where the log splitter is used.          Do not discharge into drains, soil or water.</p>	
<p><b>MAINTAIN YOUR LOG SPLITTER WITH CARE</b>          Keep the log splitter clean for best and safest performance.</p>	
<p><b>MAKE THE WORKSHOP CHILDPROOF</b>          Lock the shop. Disconnect master switches. Store the log splitter away from children and others not qualified to use it.</p>	

## 4. APPLICATION CONDITIONS

This log splitter is a home use model. It is designed for operating under ambient temperatures between +5°C and 40°C and for installation at altitudes no more than 1000m above M.S.L. The surrounding humidity should be less than 50% at 40°C. It can be stored or transported under ambient temperatures between -25°C and 55°C.

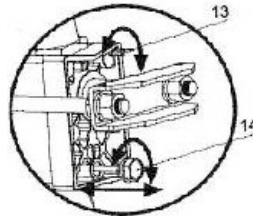
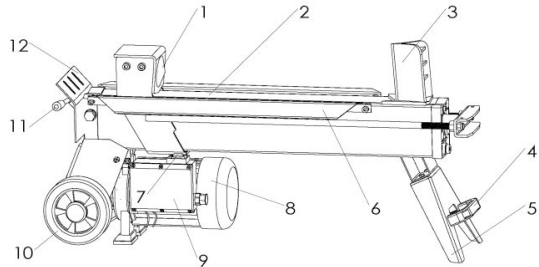
## 5. ELECTRICAL REQUIREMENTS

Connect the main leads to a standard 230V  $\pm 10\%$  (50Hz  $\pm 1$ Hz) electrical supply which has protection devices of under-voltage, over-voltage, over-current as well as a residual current device (RCD) which maximum residual current rated at 0.03A. Be sure the extension cord is no longer than 10m and the diameter of each line is no less than 2.5mm<sup>2</sup> to allow sufficient current flow to the motor.

## 6. SET UP AND PREPARATION FOR OPERATION

1. Bolt the Support Leg to the Log Splitter, lift the log splitter by the handles at both ends and place it on a 60 – 75cm high, stable, flat and level work surface.
2. Familiarize yourself with the controls and features of this log splitter in the illustrations.

1. Log Pusher
2. Work Table
3. Wedge
4. Lift Handle
5. Support Leg
6. Log Retaining Plates
7. Switch
8. Motor
9. Pushbutton Box
10. Wheels for Minor Moving ONLY.
11. Hydraulic Control Lever
12. Control Lever Guard
13. Bleed Screw
14. Oil Drain Bolt w/ Dipstick
15. Max Pressure Limiting Screw



**Before operating the log splitter, the Bleed Screw should be loosened by some rotations until air can go in and out of the oil tank smoothly.**

**Air flow thru the Bleed Screw hole should be detectable during the log splitter is under operations.**

**Before moving the log splitter, make sure the Bleed Screw is tightened to avoid oil leaking from this point.**

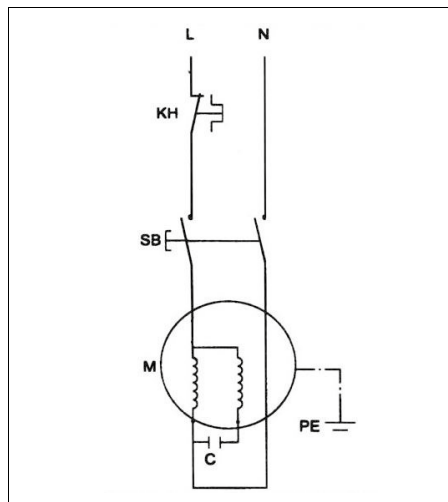
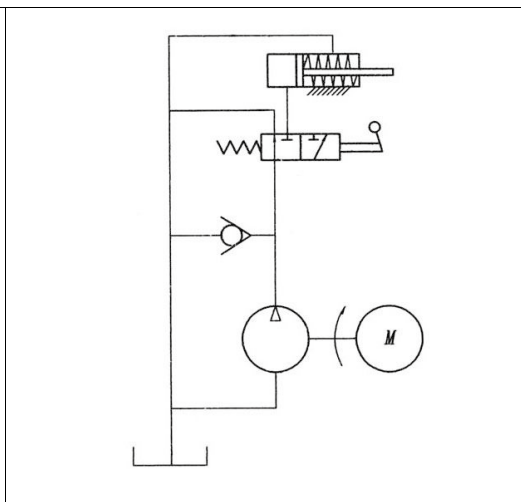


**FAILED TO LOOSEN THE BLEED SCREW WILL KEEP THE SEALED AIR IN HYDRAULIC SYSTEM BEING COMPRESSED AFTER BEING DECOMPRESSED. SUCH CONTINUOUS AIR COMPRESSION AND DECOMPRESSION WILL BLOW OUT THE SEALS OF THE HYDRAULIC SYSTEM AND CAUSE PERMANT DAMAGE TO THE LOG SPLITTER.**

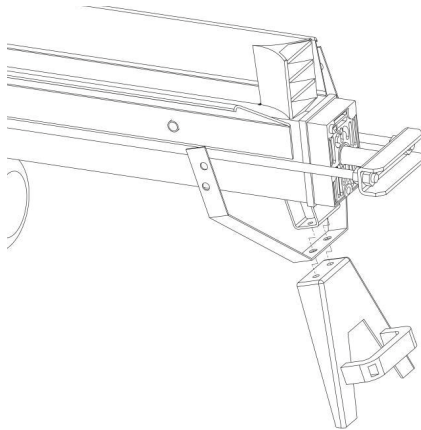
**DO NOT ADJUST THE MAX PRESSURE LIMITING SCREW!**

Max pressure was set before the log splitter ex work and the max pressure limiting screw is sealed with glue to ensure the log splitter works under pressure no more than rating splitting force. The setting was done by qualified mechanic with professional instruments.

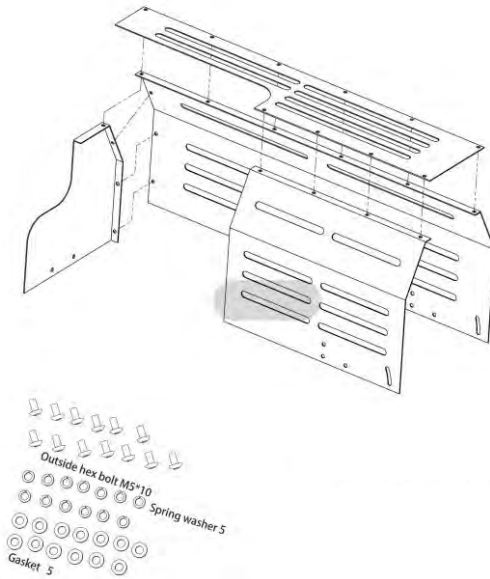
Unauthorized resetting will cause the hydraulic pump fail to output enough splitting pressure or **RESULT IN SERIOUS INJURY AS WELL AS DAMAGE TO THE MACHINE.**

**WIRING DIAGRAM****PLUMBING DIAGRAM**

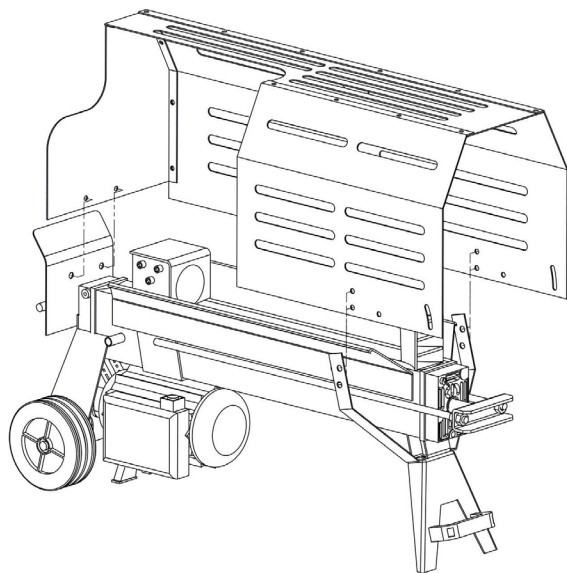
## 7. ASSEMBLY



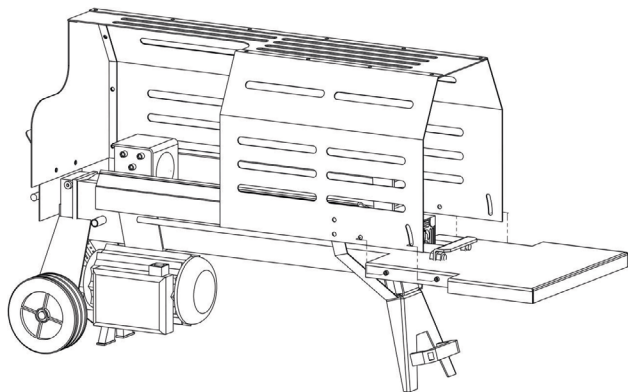
Connect the log catcher supporting part , supporting leg and work table with screws.



Connect the whole cover with 13 pieces of outside hex bolt M5\*10, spring washers  $\varnothing 5$  and gaskets  $\varnothing 5$ .



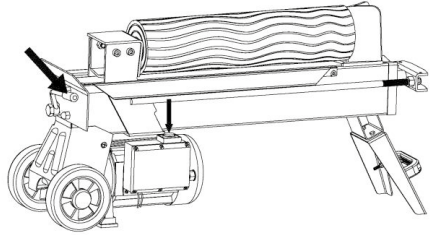
Connect the cover with machine by 2 pieces of outside hex bolts M8\*16, gasket  $\varnothing 8$ , lock nut M8.  
4 pieces of outside hex bolts M6\*12, gasket  $\varnothing 6$ , lock nut M6.



Then connect the log catcher with the cover by 2 pieces of outside hex bolts M6\*12, gasket  $\varnothing 6$ , lock nut M6 and 2 pieces knobs and gasket  $\varnothing 6$ .  
Adjust the height of wood catcher by 2 pieces knob M6.

## 8. LOG SPLITTER OPERATION

This log splitter is equipped with "ZHB" control system that requires to be operated by both hands of the user – Left hand controls the hydraulic control lever while right hand controls the pushbutton switch. The log splitter will freeze upon absence of either hand. Only after both hands release the controls, the log pusher starts to return backward to the starting position.



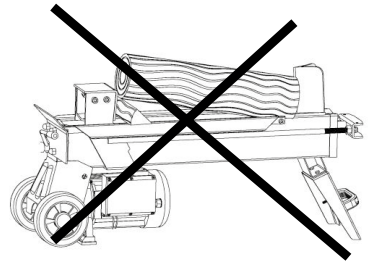
Trigger type lock-out device is adopted to avoid accidental Hydraulic Control Lever pushdown. To operate the Hydraulic Control Lever, draw the Trigger backward with the index finger before push the Hydraulic Control Lever forward.



**Never force the log splitter for more than 5 seconds by keeping pressure on it to split excessively hard wood.**

After this time interval, the oil under pressure will be overheated and the machine could be damaged. For such extremely hard log, rotate it by 90° to see whether it can be split in a different direction. In any case, if you are not able to split the log, this means that its hardness exceeds the capacity of the machine and thus that log should be discarded to protect the log splitter.

Always set logs firmly on the log retaining plates and work table. Make sure logs will not twist, rock or slip while being split. Do not force the blade by splitting the log on the upper part. This will break the blade or damage the machine.



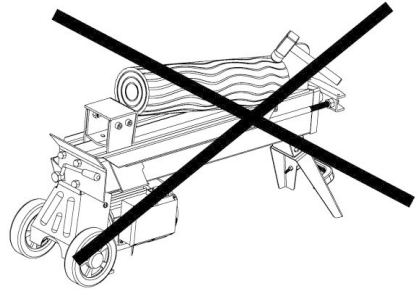
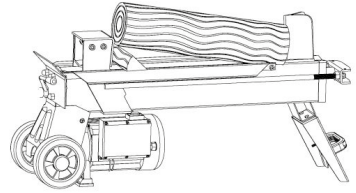
Break log in the direction of its growing grain. Do not place log across the log splitter for splitting. It may be dangerous and may seriously damage the machine.

Do not attempt to split 2 pieces of logs at the same time. One of them may fly up and hit you.

## 9. FREEING A JAMMED LOG

- ✿ Release both controls.
- ✿ After the log pusher moves back and completely stops at its starting position, insert a wedge wood under the jammed log.
- ✿ Start the log splitter to push the wedge wood to go completely under the jammed one.
- ✿ Repeat above procedure with sharper slope wedge woods until the log is completely freed.

**Do not try to knock the jammed log off. Knocking about will damage the machine or may launch the log and cause accident.**

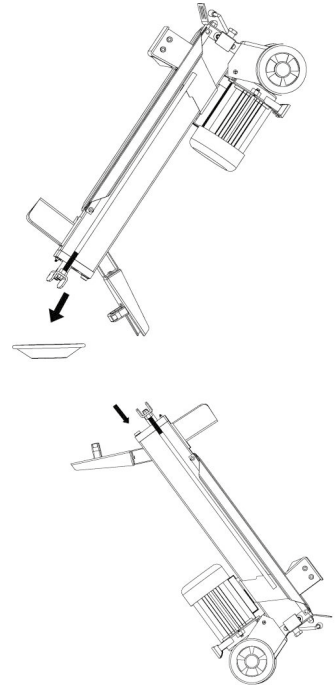




## 10. REPLACING HYDRAULIC OIL

Replace the Hydraulic oil in the log splitter after every 150 hours of use. Take following steps to replace it.

- ✿ Make sure all moving parts stops and the log splitter is unplugged.
- ✿ Unscrew Oil Drain Bolt with Dipstick to remove it.
- ✿ Turn the log splitter on the Support Leg side over an 3.5 liters capacity container to drain the hydraulic oil off.
- ✿ Turn the log splitter on the the motor side.
- ✿ Refill fresh hydraulic oil at the volume as per the hydraulic oil capacity of a particular model indicated in above specifications table.
- ✿ Clean the surface of Dipstick on the Oil Drain Bolt and put it back into the oil tank while keep the log splitter vertically.
- ✿ Make sure the level of the refilled oil is just between 2 grooves around the Dipstick.
- ✿ Clean the Oil Drain Bolt before thread them back. Make sure they are tightened to avoid leakage before place the log splitter horizontally.



**Periodically check oil level to ensure it is between 2 grooves around the Dipstick. Upon Lower oil level, oil refilling is required.**

### **⚠ ATTENTION!**

Only use special hydraulic oil for log splitter (for example SHEPPACH HYDRAULIC OIL ISO VG 22, 5 l)

SHELL Tellus 22

MOBIL DTE 11

ARAL Viitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22

### **SHARPENING WEDGE**

After using the log splitters for some time, sharpen the wedge of the log splitter using a fine-toothed file and smooth any burrs or crushed area along the cutting edge.

# 11. TROUBLE SHOOTING

<b>PROBLEM</b>	<b>PROBABLE CAUSE</b>	<b>REMEDY SUGGESTED</b>
Motor Stops to Start.	Overload Protection Device disengaged to protect the log splitter from being damaged.	Contact a qualified Electrician for opening the Pushbutton Box to engage the Overload Protection Device inside.*
Fails to split logs.	Log is improperly positioned.	Refer to "Log Splitter Operation" section for perfect log loading.
	The sizes or hardness of the log exceeds the capacity of the machine.	Reduce the log sizes before splitting it on the log splitter.
	Wedge cutting edge is blunt.	Refer to "Sharpening Wedge" section to sharpen the cutting edge.
	Oil leaks.	Locate leak(s) and contact the dealer.
	Unauthorized adjustment was made on Max. Pressure Limiting Screw. Lower max pressure rating was set.	Contact the dealer.
The log pusher moves jerkily, taking unfamiliar noise or vibrating a lot.	Lack of hydraulic oil and excessive air in the hydraulic system.	Check oil level for possible oil refilling. Contact the dealer.
Oil leaks around cylinder ram or from other points.	Air sealed in hydraulic system while operating.	Loosen Bleed Screw by 3 ~ 4 rotations before operating the log splitter.
	Bleed Screw is not tightened before moving the log splitter.	Tighten the Bleed Screw up before moving the log splitter.
	Oil Drain Bolt with Dipstick is not tight.	Tighten the Oil Drain Bolt with Dipstick.
	Hydraulic Control Valve Assembly and / or seal(s) worn.	Contact the dealer.

## 12. SPECIFICATIONS

<b>Model Number</b>		FZLS 1005H-E
<b>Motor</b>		230V ~ 50Hz 2000W IP54
<b>Log Capacity</b>	<b>Diameter</b>	5 ~ 25cm
	<b>Length</b>	52cm
<b>Splitting Force</b>		5t
<b>Hydraulic Oil Capacity</b>		3L
<b>Overall Size</b>	<b>Length</b>	1320mm
	<b>Width</b>	405mm
	<b>Height</b>	650mm
<b>Weight</b>		53Kg

The diameter of the log is indicative – a small log can be difficult to split when it has knobs or a particularly tough fiber. On the other hand, it may not be difficult to split logs with regular fibers even if its diameter exceeds the max. figure indicated above.

# 13. DISPOSAL

## **INSTRUCTIONS AND INFORMATION REGARDING THE DISPOSAL OF USED PACKAGING MATERIALS**

Dispose of used packaging material at a site designated for waste in your municipality.



The machine and its accessories are manufactured from various materials, e.g. metal and plastic.

Take damaged parts to a recycling centre. Inquire at the relevant government department.

Changes in the text, design and technical specifications may be made without prior notice and we reserve the right to make these changes.

# 14. DECLARATION OF CONFORMITY



FAST ČR, a.s.  
U Sanitásky 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110

## EU DECLARATION OF CONFORMITY

**Product / brand:** Electric Log Splitter / **FIELDMANN**

**Type / model:** **FZLS 1005H** – E as factory model HLSST-52  
AC 230 V, 50Hz, 2000W, working force 5 ton, max pressure 20 Mpa,  
Log size diameter max 250mm, max cutting length 520mm, Class I,  
IP54, L<sub>WA</sub> below 70dB(A)

**Manufacturer:** FAST ČR, a.s.  
U Sanitásky 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
VAT no: CZ24777749

**This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.  
Person in charge of completing the technical documentation: FAST ČR, a.s.**

**The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation:**

Directive MD 2006/42/EC	Directive EMC 2014/30/EU
Directive NEOE 2000/14/EC	Directive RoHS 2011/65/EU

**The relevant harmonized standards and the other technical specifications:**

EN 609-1:2017	EN IEC 55014-1:2021
EN 60204-1:2016	EN IEC 55014-2:2021
EN 60204-1:2018	EN IEC 61000-3-2:2019+A1
EN ISO 12100:2010	EN IEC 61000-3-11:2019



**Place of issuance:** Prague  
**Date of issuance:** 09. 11. 2022

**Name:** Petr Uher - Responsible Person  
**Signature:**



FAST ČR, a.s.  
U Sanitásky 1621, 251 01 Říčany  
tel.: +420 323 204 111  
IČO: 247 77 749, DIČ: CZ 247 77 749

IČO:24777749, DIČ:CZ24777749

Bankovní spojení: Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309011/0100, ČSOB Praha 1, č.ú. 8010-0116233383/0300  
Česká spořitelna Praha 4, č.ú. 2375682/0800



# ŠTÍPAČ DŘEVA 5 T

## NÁVOD K OBSLUZE

### OBSAH

1. OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY .....	24
2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY .....	25
3. BEZPEČNOSTNÍ VÝSTRAHY A UPOZORNĚNÍ.....	28
4. PODMÍNKY POUŽÍVÁNÍ.....	30
5. POŽADAVKY NA ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ .....	30
6. INSTALACE A PŘÍPRAVA K PROVOZU .....	31
7. SESTAVENÍ.....	33
8. PROVOZ ŠTÍPAČE DŘEVA.....	35
9. UVOLŇOVÁNÍ UVÍZLÉHO ŠPALKU DŘEVA .....	36
10. VÝMĚNA HYDRAULICKÉHO OLEJE.....	37
11. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ .....	38
12. TECHNICKÉ ÚDAJE .....	39
13. LIKVIDACE .....	40
14. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ .....	41

# 1. OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

## Důležité bezpečnostní upozornění


- ✿ Výrobek opatrně vybalte a dávejte přitom pozor, aby z obalu nevypadla žádná součást výrobku, dokud nebude zkontrolována úplnost dodávky.
- ✿ Uložte tento výrobek na suchém místě mimo dosah dětí.
- ✿ Přečtěte si všechna varování a pokyny. Nebudete-li dodržovat uvedené výstrahy a pokyny, může dojít k úrazu způsobenému elektrickým proudem, k požáru nebo k vážnému zranění.

## Balení

Tento výrobek je umístěn v obalu, který zabraňuje jeho poškození během přepravy. Tento obal představuje znovu využitelnou surovinu, a proto jej můžete odevzdat k recyklaci.

## Pokyny pro použití

Před zahájením práce s nářadím s motorickým pohonem si přečtěte následující pokyny týkající se bezpečnosti a způsobu používání. Seznamte se s ovládacími prvky a se správným použitím nářadí s motorickým pohonem. Návod k obsluze příručku uložte na bezpečném místě, kde jej bude možno snadno najít v případě potřeby opakovaného nahlédnutí. Alespoň po dobu platnosti záruky uschovejte originální obal včetně vnitřního obalového materiálu, záručního listu a dokladu o zakoupení. Potřebujete-li toto nářadí s motorickým pohonem přepravit, zabalte jej do originální lepenkové krabice, aby byla zajištěna jeho maximální ochrana během manipulace a přepravy (například při stěhování nebo při odesílání nářadí s motorickým pohonem do servisního střediska za účelem provedení opravy).

 **Poznámka:** Budete-li nářadí s motorickým pohonem předávat jiné osobě, přiložte k němu tento návod k obsluze.

Dodržování pokynů obsažených v příloženém návodu k obsluze je nezbytným předpokladem správného způsobu používání tohoto nářadí s motorickým pohonem. Kromě pokynů k obsluze obsahuje tento návod k obsluze také pokyny k provádění údržby a oprav.

**Výrobce nenesе žádnou odpovědnost za nehody nebo škody vzniklé v důsledku nedodržování pokynů v tomto návodu.**



## 2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### **POZOR!**

Seznamte se se všemi výstrahami a bezpečnostními pokyny a s pokyny k obsluze nářadí s motorickým pohonem.

### **POZOR!**

V případě nedodržení varování nebo bezpečnostních pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění.

### **POZOR!**

Všechny výstrahy a bezpečnostní pokyny uchovávejte na vhodném, dobře přístupném místě pro případné pozdější nahlédnutí.




**Poznámka:** Pojem „nářadí s motorickým pohonem“ ve všech níže uvedených výstrahách definuje elektrické nářadí s motorickým pohonem napájené z elektrické sítě (pohyblivým přírodním kabelem).

### **Bezpečnost v pracovním prostoru**

- ☼ Pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený. Nepořádek a temná místa na pracovišti jsou příčinou nehod.
- ☼ Nářadí s motorickým pohonem nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu, s hořlavými kapalinami, plyny nebo prachem. Nářadí s motorickým pohonem vytváří jiskření, které může způsobit vznícení hořlavého prachu nebo výparů.
- ☼ Při používání nářadí s motorickým pohonem zabraňte dětem a jiným osobám v přístupu k nářadí s motorickým pohonem. Při odpoutání vaší pozornosti můžete ztratit kontrolu nad nářadím s motorickým pohonem.

### **Bezpečnost při práci s nářadím s motorickým pohonem**

- ☼ Zástrčka pohyblivého napájecího kabelu musí odpovídat síťové zásuvce. Zástrčku nikdy žádným způsobem neupravujte. U nářadí s motorickým pohonem vybaveného ochranným uzemněním nikdy nepoužívejte adaptéry zásuvek. Zástrčky nepoškozené úpravami, které odpovídají síťové zásuvce, omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ☼ Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými objekty, například potrubím, radiátory topení, sporáky a chladničkami. Nebezpečí zasažení elektrickým proudem je větší, když je vaše tělo propojeno se zemí.
- ☼ Nářadí s motorickým pohonem nevystavujte dešti, vlhkosti nebo moku. Vniknutí vody do nářadí s motorickým pohonem zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ☼ Pohyblivý napájecí kabel nikdy nepoužívejte pro jiné účely. Nářadí s motorickým pohonem nikdy nepřeházejte nebo netahujte za napájecí kabel a nevytahujte zástrčku ze zásuvky za napájecí kabel. Napájecí kabel chraňte před horkem, tukem, ostrými hranami a pohyblivými částmi. Poškozený nebo zamoťaný napájecí kabel zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ☼ Pokud používáte nářadí s motorickým pohonem venku, používejte prodlužovací kabel, který je vhodný pro venkovní prostředí. Použití prodlužovacího kabelu určeného do venkovního prostředí snižuje nebezpečí zasažení elektrickým proudem.
- ☼ Pokud používáte nářadí s motorickým pohonem ve vlhkém prostředí, v napájecím obvodu používejte proudových chráničů (RCD). Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

 **Poznámka:** Pojem „proudový chránič“ (RCD – residual current device) může být nahrazen pojmem „přerušovač obvodu zemního spojení“ (GFCI – ground fault circuit interrupter) nebo „jistíč zemního svodového obvodu“ (ELCB – earth leakage circuit breaker).

## Bezpečnost osob

- ✿ Při práci s nářadím s motorickým pohonem buďte neustále ve střehu, sledujte svou činnost a používejte obvyklé smyslové vnímání. Nářadí s motorickým pohonem nepoužívejte, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozornost při práci s nářadím s motorickým pohonem může vést k těžkému zranění.
- ✿ Používejte osobní ochranné pracovní prostředky. Vždy používejte ochranu zraku. Používejte osobní ochranné pracovní prostředky, např. respirátor, ochrannou obuv s protiskluzovou podrážkou nebo chrániče sluchu vhodné pro pracovní podmínky; snižují riziko zranění.
- ✿ Vyvarujte se neúmyslného spuštění nářadí s motorickým pohonem. Před připojením k napájení, před připojením baterie, před uložením nebo před přenášením nářadí s motorickým pohonem zkontrolujte, zda je spouštěcí spínač ve vypnuté poloze. Přenášení nářadí s motorickým pohonem s prstem na spoušti nebo připojení napájecího kabelu k elektrické síti při stisknutí spoušti může způsobit nehodu.
- ✿ Před zapnutím nářadí s motorickým pohonem odstraňte veškeré seřizovací nástroje a klíče. Klíče nebo seřizovací nástroje zapomenuté na rotujících částech nářadí s motorickým pohonem mohou způsobit úraz.
- ✿ Pracujte pouze v místech, která jsou ve vašem bezpečném dosahu. Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Takto budete mít nářadí s motorickým pohonem v neočekávaných situacích lépe pod kontrolou.
- ✿ Vhodně se oblékejte. Nenoste volný oděv nebo šperky. Dbejte na to, aby vaše vlasy, oděvy a rukavice byly v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých se součástí. Volný oděv, šperky a dlouhé vlasy mohou být pohyblivými se díly zachyceny.
- ✿ Pokud je k dispozici zařízení pro odsávání a sběr prachu, dbejte na správné připojení a použití takového zařízení. Použití takového vybavení může omezit nebezpečí představované vytvářeným prachem.

## Používání a údržba nářadí s motorickým pohonem

- ✿ Nářadí s motorickým pohonem nepřetěžujte. Nářadí s motorickým pohonem používejte v souladu s prováděnou prací. Vhodné nářadí s motorickým pohonem pro daný úkol provede práci lépe a bezpečněji.
- ✿ Nepoužívejte nářadí s motorickým pohonem, které nelze zapínat a vypínat vypínačem. Každé nářadí s motorickým pohonem s nefunkčním vypínačem je nebezpečné a musí být opraveno.
- ✿ Před seřizováním nářadí s motorickým pohonem, před výměnou příslušenství nebo když nářadí s motorickým pohonem nebudete používat vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky. Tato preventivní bezpečnostní opatření omezují nebezpečí náhodného zapnutí nářadí s motorickým pohonem.
- ✿ Pokud se nářadí s motorickým pohonem nepoužívá, uložte jej mimo dosah a zabraňte osobám neobeznámených s nářadím s motorickým pohonem nebo s tímto návodem, aby s nářadím s motorickým pohonem pracovaly. Nářadí s motorickým pohonem je v ruce nezkušených uživatelů nebezpečné.
- ✿ Provádějte údržbu nářadí. Zkontrolujte seřízení pohyblivých částí a jejich pohyb, zaměřte se na praskliny, ulomené díly nebo jiné podmínky, které mohou narušovat správný provoz nářadí s motorickým pohonem. Pokud je nářadí s motorickým pohonem poškozené, před dalším použitím musí být opraveno. Mnoho nehod bývá způsobeno nedostatečnou údržbou nářadí s motorickým pohonem.
- ✿ Řezací nářadí s motorickým pohonem udržujte čisté a ostré. Správně udržované a ostré řezací nářadí s motorickým pohonem má menší tendenci k uvíznutí v materiálu a také se lépe ovládá.

- ☼ Nářadí s motorickým pohonem, příslušenství, pracovní nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny a způsobem popsaným pro konkrétní typ nářadí s motorickým pohonem, s ohledem na dané pracovní podmínky a druh prováděné práce. Použití nářadí s motorickým pohonem pro jiné účely, než pro které je zkonstruováno, může vést k nebezpečným situacím.

### **Servis**

- ☼ Opravy nářadí s motorickým pohonem svěřujte kvalifikovanému opraváři, který bude používat pouze originální náhradní díly. Takto se zajistí stejná úroveň kvality jako před opravou nářadí s motorickým pohonem.



### **Skladování**

- ☼ nářadí s motorickým pohonem přemisťujte a skladujte jen s nasazeným ochranným krytem
- ☼ nářadí s motorickým pohonem před uskladněním důkladně očistěte a proveďte příslušnou údržbu
- ☼ před přepravou nářadí s motorickým pohonem jej zajistěte proti úniku oleje, poškození a aby nemohlo způsobit zranění

### 3. BEZPEČNOSTNÍ VÝSTRAHY A UPOZORNĚNÍ

BEZPEČNOSTNÍ VÝSTRAHY A UPOZORNĚNÍ	SYMBOL UMÍSTĚNÝ NA STROJI
<p><b>SEZNAMTE SE S VAŠÍM ŠTÍPAČEM DŘEVA</b></p> <p>Přečtěte si a pochopte návod k obsluze a štítky umístěné na štípači dřeva. Seznamte se s aplikacemi a omezeními a také se specifickými potenciálními riziky.</p>	
<p><b>DROGY, ALKOHOL A LÉKY</b></p> <p>Štípač dřeva neprovozujte pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které mohou narušit vaši schopnost jej správně používat.</p>	
<p><b>VYVARUJTE SE NEBEZPEČNÝCH PODMÍNEK</b></p> <p>Štípač dřeva dejte na 60–75 cm vysoký stabilní, rovný a vodorovný pracovní stůl s dostatkem prostoru pro manipulaci. Pokud má štípač dřeva tendenci klouzat nebo se posouvat, přišroubujte jej k pracovní ploše.</p> <p>Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený. Přeplněný prostor může vést k úrazům.</p> <p>Štípač dřeva nevystavujte dešti, nepoužívejte jej ve vlhkém nebo mokřém prostředí. Nepoužívejte jej v prostoru s výpary laků, rozpouštědel nebo hořlavých kapalin, protože představují potenciální riziko.</p>	
<p><b>PROHLÉDNĚTE VÁŠ ŠTÍPAČ DŘEVA</b></p> <p>Před zapnutím váš štípač dřeva prohlédněte. Zajistěte, aby byly kryty na správném místě a v provozuschopném stavu. Zvykněte si kontrolovat, zda seřizovací klíče a nástroje jsou odstraněny z prostoru nářadí před jeho zapnutím. Před použitím vyměňte poškozené, chybějící nebo vadné díly.</p>	
<p><b>VHODNĚ SE OBLÉKEJTE</b></p> <p>Nenoste volné oděvy, rukavice, kravaty nebo šperky (prsteny, náramkové hodinky). Mohly by být zachyceny pohybujícími se díly.</p> <p>Při práci se doporučuje používat ochranné elektricky nevodivé rukavice a protiskluzovou obuv. Používejte ochrannou síťku na vlasy, která vlasy bude přidržovat a bránit jejich zachycení do stroje.</p>	
<p><b>CHRÁŇTE SI OČI A OBLIČEJ</b></p> <p>Štípač dřeva může odmrstit cizí tělesa do očí. To může způsobit trvalé poškození zraku. Vždy používejte ochranné brýle. Obvyčné brýle mají skla, která odolávají jen nárazu. Nejsou to ochranné brýle.</p> <p>Štípač dřeva neprovozujte umístěný na zemi. Toto je nevýhodná pracovní poloha, přičemž pracovník obsluhy se musí obličejem velmi přibližovat ke stroji a riskuje tak zasažení dřevěnými třískami nebo cizími tělesy.</p>	

<p><b>PRODLUŽOVACÍ KABELY</b></p> <p>Nesprávné použití prodlužovacích kabelů může způsobit nesprávný chod štípače dřeva, který může mít za následek přehřátí. Dbejte na to, aby prodlužovací kabel byl dlouhý maximálně 10 m a jeho průřez byl minimálně 2,5 mm<sup>2</sup>, aby zvládl proudový odběr motoru.</p> <p>Vyvarujte se použití volných a neadekvátně izolovaných přípojek. Přípojky musejí být z chráněného materiálu vhodného k použití ve venkovním prostředí.</p>	
<p><b>VYVARUJTE SE ZASAŽENÍ ELEKTRICKÝM PROUDEM</b></p> <p>Zkontrolujte elektrický obvod, zda je adekvátně chráněn a zda odpovídá výkonu, napětí a frekvenci motoru. Zkontrolujte připojení uzemnění a předřazeného proudového chrániče.</p> <p>Štípač dřeva uzemněte. Nedotýkejte se uzemněných povrchů: potrubí, radiátorů, elektrických sporáků a chladniček.</p> <p>Nikdy neotvírejte krabici tlačítek na motoru. Pokud je to nutné, kontaktujte kvalifikovaného elektrikáře.</p> <p>Při připojování a odpojování zástrčky štípače dřeva se nedotýkejte prsty kovových kontaktů.</p>	
<p><b>UDRŽUJTE OKOLOSTOJÍCÍ OSOBY A DĚTI V BEZPEČNÉ VZDÁLENOSTI</b></p> <p>Štípač dřeva musí vždy obsluhovat jen jedna osoba. Jiné osoby musejí být v bezpečné vzdálenosti od pracovního prostoru, zejména během provozu štípače dřeva. Nikdy nepoužívejte další osoby jako pomoc při uvolňování uvízlého špalku dřeva.</p>	
<p><b>PROHLÉDNĚTE SI ŠPALEK DŘEVA</b></p> <p>Dbejte na to, aby ve štípaném špalku nebyly hřebíky nebo cizí tělesa. Konce špalku musejí být kolmo uříznuté. Větve musejí být uříznuté k obrysu špalku.</p>	
<p><b>NEPŘECEŇUJTE SÍLY</b></p> <p>Podlaha nesmí být kluzká.</p> <p>Při práci udržujte stále správný postoj a rovnováhu.</p> <p>Nikdy si nestoupejte na štípač dřeva. Při převrácení štípače dřeva nebo nechtěném kontaktu řezacích nástrojů může dojít k těžkému zranění. Neskladujte nic nad nebo v blízkosti štípače dřeva, kde by se na něj někdo mohl postavit, aby dosáhl.</p>	
<p><b>VYVARUJTE SE ZRANĚNÍ PŘI NEHODĚ</b></p> <p>Vždy dávejte pozor na pohyb tlačné desky špalku.</p> <p>Nepokoušejte se naložit špalek, dokud se tlačná deska špalku nezastaví.</p> <p>Udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí.</p>	
<p><b>CHRAŇTE SI RUCI</b></p> <p>Nedávejte ruce do prasklin a na odštěpyk rozvírajícího se špalku; ty se mohou náhle zavřít a rozdrtit nebo amputovat vám ruce.</p> <p>Uvízlé špalky neodstraňujte rukama.</p>	
<p><b>NEPŮSOBTE NA NÁŘADÍ NÁSILÍM</b></p> <p>Bude lépe a bezpečněji pracovat v rámci svých konstrukčních mezí. Nikdy se nepokoušejte štípat špalky větší, než je uvedeno v tabulce specifikací. To by mohlo být nebezpečné a stroj by se mohl poškodit.</p> <p>Štípač dřeva nepoužívejte pro účely, pro které není určen.</p>	

<p><b>NÁŘADÍ NIKDY NENECHÁVEJTE BĚŽET BEZ DOZORU</b> Nářadí neopouštějte, dokud se úplně nezastaví.</p>	
<p><b>ODPOJTE NAPÁJENÍ</b> Vytáhněte zástrčku ze zásuvky před seřizováním, čištěním, výměnou dílů nebo práci na štípači dřeva; před prováděním servisu konzultujte technickou příručku.</p>	
<p><b>CHRAŇTE ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ</b> Použitý olej odevzdejte na sběrném dvoře nebo postupujte podle předpisů platných v zemi provozování štípače dřeva. Nevypouštějte do kanalizace, půdy nebo vody.</p>	
<p><b>ŠTÍPAČ DŘEVA PEČLIVĚ UDRŽUJTE</b> Štípač dřeva udržujte v čistotě, aby podával nejlepší a nejbezpečnější výkon.</p>	
<p><b>ZABRAŇTE PŘÍSTUPU DĚTÍ DO DÍLNY</b> Zamkněte dílnu. Vypněte hlavní vypínače. Štípač dřeva skladujte mimo dosah dětí a jiných osob bez kvalifikace k jeho použití.</p>	

## 4. PODMÍNKY POUŽÍVÁNÍ

Tento štípač dřeva je model pro použití v domácnosti. Je určen k provozování při okolní teplotě +5 °C až +40 °C a k instalaci v nadmořské výšce do 1000 m nad mořem. Vlhkost okolí musí být max. 50 % při 40 °C. Lze skladovat a přepravovat při okolní teplotě -25 °C až +55 °C.

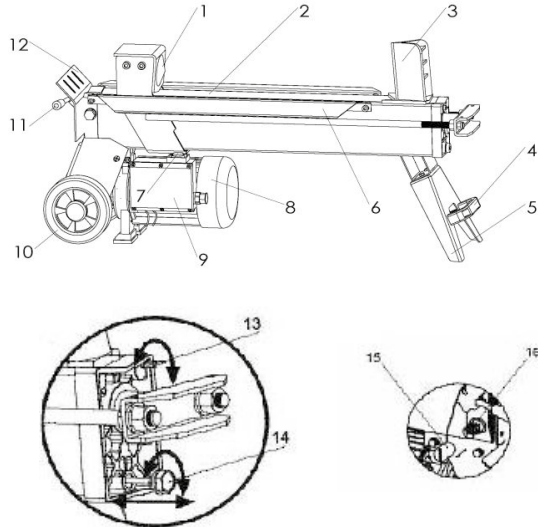
## 5. POŽADAVKY NA ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

Síťové kabely připojte ke standardnímu elektrickému napájení 230 V ±10 % (50 Hz ±1 Hz) s ochrannými zařízeními pro podpětí, přepětí, nadproud a také s proudovým chráničem (RCD) s maximálním unikajícím proudem 0,03 A. Dbejte na to, aby prodlužovací kabel byl dlouhý maximálně 10 m a průřez každého vodiče byl minimálně 2,5 mm<sup>2</sup>, aby zvládl proudový odběr motoru.

## 6. INSTALACE A PŘÍPRAVA K PROVOZU

1. Přišroubujte opěrnou nohu ke štípači dřeva, na obou koncích zvedněte štípač dřeva za rukojeti a dejte jej na 60–75 cm vysokou, stabilní, rovnou a vodorovnou pracovní plochu.
2. Seznamte se s ovládacími prvky a funkcemi štípače dřeva na obrázcích.

1. Tlačná deska špalku
2. Pracovní stůl
3. Klín
4. Rukojeť pro zvedání
5. Opěrná noha
6. Přídržné desky špalku
7. Vypínač
8. Motor
9. Krabice tlačítek
10. Kola JEN pro menší přemísťování.
11. Ovládací páka hydrauliky
12. Ochranný kryt ovládací páky
13. Odvětrávací šroub
14. Vypouštěcí šroub oleje s měrkou
15. Omezovací šroub maximálního tlaku



**Před provozováním štípače dřeva je nutné povolit odvětrávací šroub o několik otáček tak, aby mohl vzduch volně proudit do a z olejové nádrže.**

**Průtok vzduchu otvorem odvětrávacího šroubu lze zjistit během provozu štípače dřeva.**

**Před přemísťováním štípače dřeva dbejte na to, aby byl odvětrávací šroub utažený, aby jím nemohl unikát olej.**



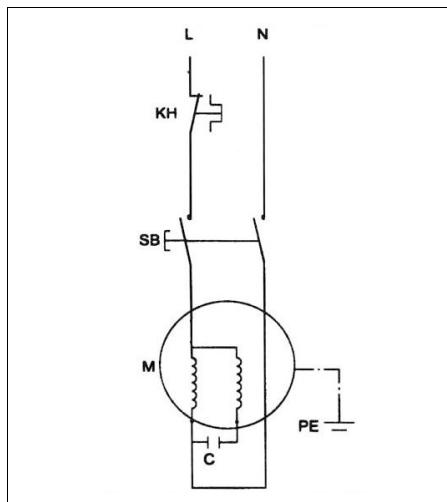
**NEPOVOLENÍ ODVĚTRÁVACÍHO ŠROUBU MÁ ZA NÁSLEDEK ZADRŽENÍ VZDUCHU V HYDRAULICKÉM SYSTÉMU, KTERÝ SE STLAČÍ PO UVOLNĚNÍ TLAKU. TAKOVÉ NEUSTÁLÉ STLAČOVÁNÍ VZDUCHU A UVOLŇOVÁNÍ TLAKU VYRAŽÍ TĚSNĚNÍ HYDRAULICKÉHO SYSTÉMU A ZPŮSOBÍ TRVALÉ POŠKOZENÍ ŠTÍPAČE DŘEVA.**

**NEMĚŇTE NASTAVENÍ OMEZOVACÍHO ŠROUBU MAXIMÁLNÍHO TLAKU!**

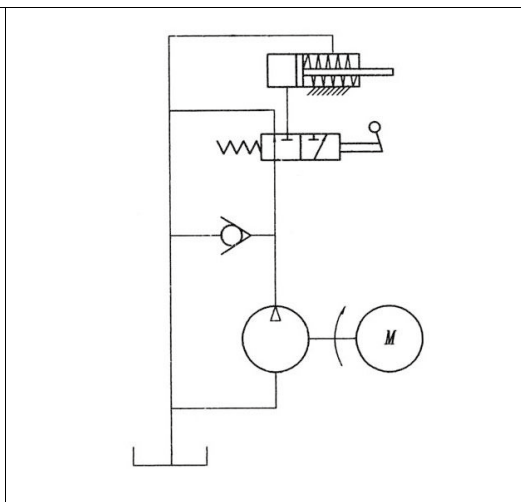
Maximální tlak byl nastaven předtím, než štípač dřeva opustil výrobní závod a omezovací šroub maximálního tlaku je zaplombovaný lepidlem, aby se zajistilo, že štípač dřeva nebude provozován při vyšší než jmenovité štípací síle. Nastavení bylo provedeno kvalifikovaným mechanikem s profesionálními přístroji.

Neautorizovaná změna nastavení bude mít za následek nedostatečný štípací tlak nebo **TĚŽKÉ ZRANĚNÍ A POŠKOZENÍ STROJE.**

ELEKTRICKÉ SCHÉMA

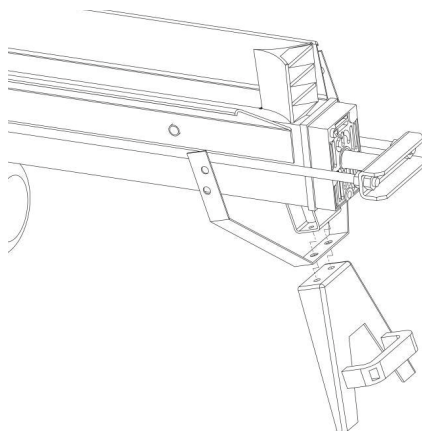


HYDRAULICKÉ SCHÉMA

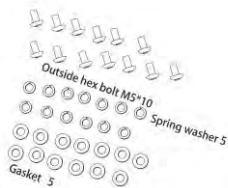
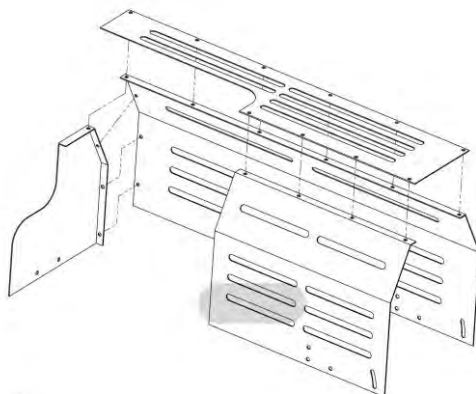




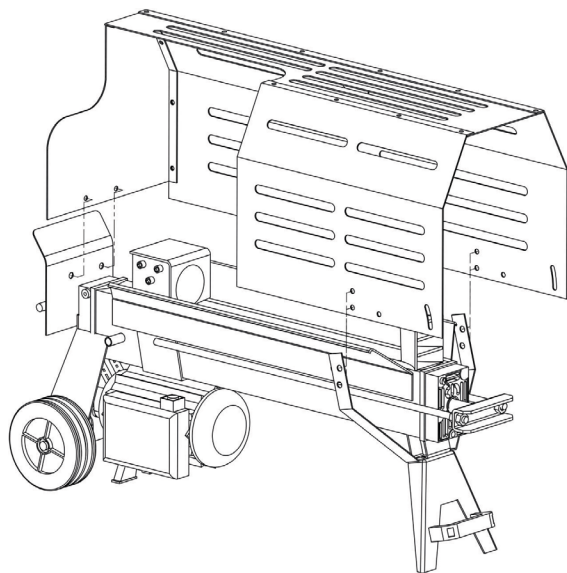
## 7. SESTAVENÍ



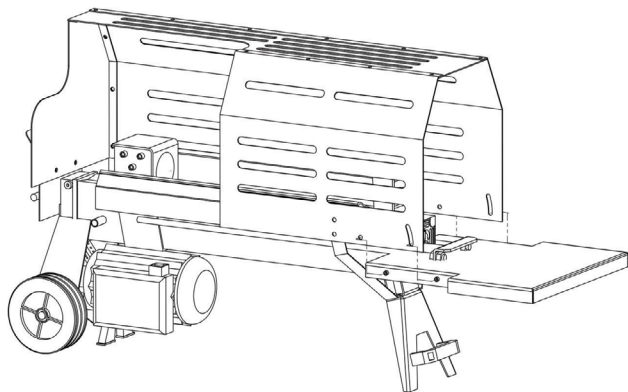
Pomocí šroubů upevněte podpěrnou část štípače dřeva, opěrnou nohu a pracovní stůl.



Upevněte celý kryt 13 šrouby s šestihlannou hlavou M5x10, pružnými podložkami Ø 5 a podložkami Ø 5.



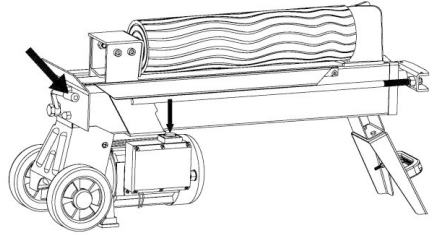
Upevněte kryt ke stroji 2 šrouby s šestihrannou hlavou M8x16, podložkou Ø 8, pojistnou maticí M8.  
4 šrouby s šestihrannou hlavou M6x12, podložka Ø 6, pojistná matice M6.



Potom upevněte chytač špalku ke krytu 2 šrouby s šestihrannou hlavou M6x12, podložkou Ø 6, pojistnou maticí M6 a 2 knoflíky a podložkou Ø 6.  
Seřídte výšku chytače dřeva 2 knoflíky M6.

## 8. PROVOZ ŠTÍPAČE DŘEVA

Tento štípač dřeva je vybaven systémem ovládní „ZHB“, který vyžaduje obsluhu oběma rukama uživatele – levá ruka ovládá ovládací páku hydrauliky a pravá tlačítko. Štípač dřeva se při absenci ovládní kteroukoliv rukou zastaví. Teprve po uvolnění ovládacích prvků oběma rukama se tlačná deska špalku vrátí do své výchozí polohy.



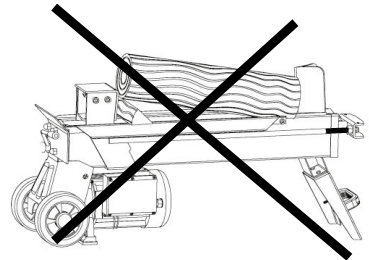
Blokovací zařízení spoušřového typu má za úkol zabránit náhodnému stlačení ovládací páky hydrauliky dolů. Pro aktivaci ovládací páky hydrauliky zatáhněte ukazováčkem spoušř dozadu a potom zatlačte ovládací páku hydrauliky dopředu.



**Nikdy nenuřte štípač dřeva rozšřtřpnout příliš tvrdý špalek udržováním tlaku déle než 5 sekund.**

Po tomto časovém intervalu bude olej pod tlakem přehřátý a stroj se může poškodit. Takto extrémně tvrdé špalky pootočte o 90° a zkuste je štřpat v jiném směru. V každém případě platí, že pokud nedokážete špalek rozšřtřpnout, znamená to, že jeho tvrdost překračuje kapacitu stroje a špalek je tedy nutně za účelem ochrany štřpače dřeva vyřadit.

Špalky vždy opřete o přídržné desky špalku a pracovní stůl. Dbejte na to, aby se špalky při štřpání nekrouřily, nekolébaly a nekouzaly. Nepřetěžujte ostřř štřpáním špalku na horní části. Tím se ostřř zlomí a poškodí se stroj.

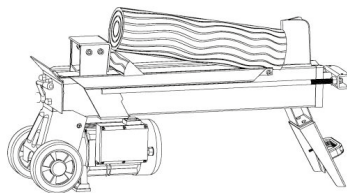


Špalek štřpejte ve směru jeho let. Při štřpání nedávejte špalek napřřč jeho letům. To by mohlo být nebezpečné a stroj by se mohl těžce poškodit.

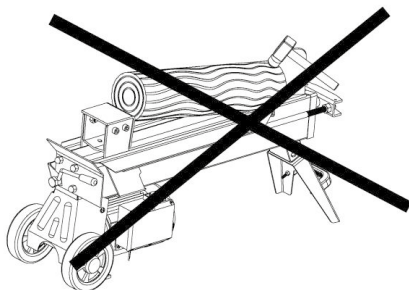
Nepokoušřte se současně štřpat 2 špalky. Jeden z nich by se mohl vymřřtit a zasáhnout vás.

## 9. UVOLŇOVÁNÍ UVÍZLÉHO ŠPALKU DŘEVA

- ✿ Uvolněte oba ovládací prvky.
- ✿ Po vrácení tlačné desky špalku a jejím úplném zastavení ve výchozí poloze zasuňte dřevěný klín pod uvízlý špalek.
- ✿ Spusťte štípač dřeva, aby zatlačil celý dřevěný klín pod uvízlý špalek.
- ✿ Výše uvedený postup opakujte s dřevěnými klíny s většími sklonem, dokud se špalek úplně neuvolní.



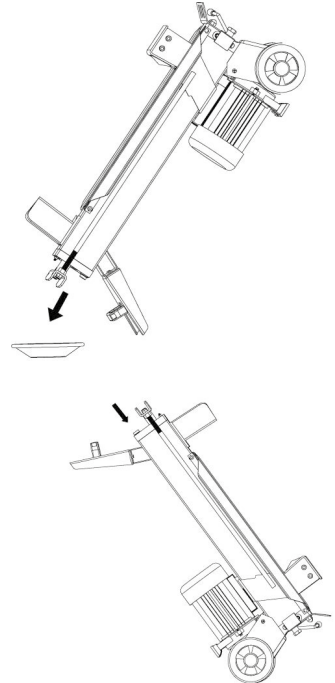
**Nepokoušejte se uvízlý špalek vytlouci.  
Tlučením se poškodí stroj nebo se vymrští  
špalek a dojde k nehodě.**



# 10. VÝMĚNA HYDRAULICKÉHO OLEJE

Hydraulický olej ve štípači dřeva vyměňujte každých 150 provozních hodin. Při výměně proveďte následující kroky.

- ☼ Zkontrolujte, zda jsou všechny pohyblivé části zastavené a štípač dřeva je odpojený od zásuvky.
- ☼ Vyšroubujte a vyjměte vypouštěcí šroub oleje s měrkou.
- ☼ Nakloňte štípač dřeva na stranu opěrné nohy nad nádobu s kapacitou 3,5 litru a vypusťte hydraulický olej.
- ☼ Nakloňte štípač dřeva na stranu motoru.
- ☼ Nalijte čerstvý hydraulický olej v množství uvedeném v tabulce specifikací pro daný model.
- ☼ Očistěte povrch měrky na vypouštěcím šroubu oleje a vraťte ji zpět do olejové nádrže, přičemž štípač dřeva udržujte ve vertikální poloze.
- ☼ Dbejte na to, aby hladina doplněného oleje byla mezi 2 drážkami na měrce.
- ☼ Před zašroubováním zpět očistěte vypouštěcí šroub oleje. Dbejte na utažení před uvedením štípače dřeva do horizontální polohy, aby neunikal olej.



**Pravidelně kontrolujte hladinu oleje a dbejte na to, aby byla mezi 2 drážkami na měrce. Pokud je hladina oleje nízká, je nutné doplnit olej.**

## **⚠ POZOR!**

Používejte jen speciální hydraulický olej pro štípače dřeva (například SCHEPPACH HYDRAULIC OIL ISO VG 22, 5 l)

SHELL Tellus 22

MOBIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22

## **BROUŠENÍ KLÍNU**

Po určité době používání štípače dřeva nabruste klín jemným pilníkem a odstraňte ořepy nebo deformace na řezné hraně.

## 11. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	DOPORUČENÁ NÁPRAVA
Motor se neroz- běhne.	Zasáhla ochrana proti přetížení, která zabraňuje poškození štípače dřeva.	Kontaktujte kvalifikovaného elektrikáře za účelem otevření krabice tlačítek a zapnutí uvnitř umístěné ochrany proti přetížení.*
Nelze štípat špalky.	Špalek je nesprávně umístěný.	Správné naložení špalku viz část „Provoz štípače dřeva“.
	Rozměry nebo tvrdost špalku překračují kapacitu stroje.	Zmenšete rozměry špalku před jeho štípáním štípačem dřeva.
	Řezná hrana klínu je tupá.	Broušení řezné hrany viz část „Broušení klínu“.
	Uniká olej.	Lokalizujte netěsnosti a kontaktujte prodejce.
	Byla provedena neautorizovaná změna nastavení omezovacího šroubu maximál- ního tlaku. Byl nastaven nižší maximální tlak.	Kontaktujte prodejce.
Tlačná deska špalku se pohybuje trhaně, vzniká ab- normální hluk nebo silné vibrace.	Nedostatek hydraulického oleje nebo příliš vzduchu v hydraulickém systému.	Zkontrolujte hladinu oleje pro případné doplnění oleje. Kontaktujte prodejce.
Uniká olej kolem pístnice válce nebo v jiných místech.	Zadržený vzduch v hydraulickém systému během provozu.	Před provozováním štípače dřeva povolte odvětrávací šroub o 3~4 otáčky.
	Odvětrávací šroub není utažený před přemisťováním štípače dřeva.	Před přemisťováním štípače dřeva utáhně- te odvětrávací šroub.
	Není utažený vypouštěcí šroub oleje s měrkou.	Utáhnete vypouštěcí šroub oleje s měrkou.
	Sestava hydraulického ovládacího ventilu a/nebo těsnění jsou opotřebené.	Kontaktujte prodejce.

## 12. TECHNICKÉ ÚDAJE

<b>Číslo modelu</b>		FZLS 1005H-E
<b>Motor</b>		230 V ~ 50 Hz 2000 W IP54
<b>Kapacita špalku</b>	<b>Průměr</b>	5~25 cm
	<b>Délka</b>	52 cm
<b>Štípací síla</b>		5 t
<b>Objem hydraulického oleje</b>		3 l
<b>Celkové rozměry</b>	<b>Délka</b>	1320 mm
	<b>Šířka</b>	405 mm
	<b>Výška</b>	650 mm
<b>Hmotnost</b>		53 kg

Průměr špalku je informativní – malý špalek se může obtížně štípat, pokud má suky nebo zvlášť tuhou strukturu. Naopak může být možné snadno štípat špalky s rovnoměrnými léty, i když jejich průměr překračuje výše uvedenou maximální hodnotu.

## 13. LIKVIDACE

### **POKYNY A INFORMACE K LIKVIDACI VYŘAZENÝCH OBALOVÝCH MATERIÁLŮ**

Vyřazený obalový materiál zlikvidujte v místě určeném pro likvidaci odpadů ve vašem bydlišti.



Toto zařízení a jeho příslušenství je vyrobeno z různých materiálů, jako například z kovu a plastů.

Poškozené díly odneste do recyklačního střediska. Dotazy směřujte na příslušné oddělení místního úřadu.

Text, design a technické údaje se mohou změnit bez předchozího upozornění a vyhrazujeme si právo provádět takové změny.



## 14. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

**FAST**<sup>®</sup>

FAST ČR, a.s.  
 U Sanitáru 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
 tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110

**EU DECLARATION OF CONFORMITY**

**Product / brand:** Electric Log Splitter / **FIELDMANN**

**Type / model:** **FZLS 1005H** – E as factory model HLSST-52  
 AC 230 V, 50Hz, 2000W, working force 5 ton, max pressure 20 Mpa,  
 Log size diameter max 250mm, max cutting length 520mm, Class I,  
 IP54, L<sub>WA</sub> below 70dB(A)

**Manufacturer:** FAST ČR, a.s.  
 U Sanitáru 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
 VAT no: CZ24777749

**This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.  
 Person in charge of completing the technical documentation: FAST ČR, a.s.**

**The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonization legislation:**

Directive MD 2006/42/EC	Directive EMC 2014/30/EU
Directive NEOE 2000/14/EC	Directive RoHS 2011/65/EU

**The relevant harmonized standards and the other technical specifications:**

EN 609-1:2017	EN IEC 55014-1:2021
EN 60204-1:2016	EN IEC 55014-2:2021
EN 60204-1:2018	EN IEC 61000-3-2:2019+A1
EN ISO 12100:2010	EN IEC 61000-3-11:2019



**Place of issuance:** Prague  
**Date of issuance:** 09. 11. 2022

**Name:** Petr Uher - Responsible Person  
**Signature:**

**FAST** FAST ČR, a.s.  
 U Sanitáru 1621, 251 01 Říčany  
 tel.: +420 323 204 111  
 IČO: 247 77 749, DIČ: CZ 247 77 749

IČO:24777749, DIČ:CZ24777749

Bankovní spojení: Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309011/0100, ČSOB Praha 1, č.ú. 8010-0116233383/0300  
 Česká spořitelna Praha 4, č.ú. 2375682/0800



# ŠTIEPAČKA DREVA 5 T

## NÁVOD NA OBSLUHU

### OBSAH

1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY .....	44
2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY .....	45
3. BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY A UPOZORNENIA .....	48
4. PODMIENKY POUŽÍVANIA .....	50
5. POŽIADAVKY NA ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE .....	50
6. INŠTALÁCIA A PRÍPRAVA NA PREVÁDZKU .....	51
7. ZOSTAVENIE .....	53
8. PREVÁDZKA ŠTIEPAČKY DREVA .....	55
9. UVOLŇOVANIE UVIAZNUTÉHO KLÁTA DREVA .....	56
10. VÝMENA HYDRAULICKÉHO OLEJA .....	57
11. RIEŠENIE PROBLÉMOV .....	58
12. TECHNICKÉ ÚDAJE .....	59
13. LIKVIDÁCIA .....	60
14. VYHLÁSENIE O ZHODE .....	61

# 1. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

## Dôležité bezpečnostné upozornenia


- ✿ Výrobok opatrne vybalte a dávajte pritom pozor, aby z obalu nevypadla žiadna súčasť výrobku, kým nebude skontrolovaná úplnosť dodávky.
- ✿ Uložte tento výrobok na suchom mieste mimo dosahu detí.
- ✿ Prečítajte si všetky varovania a pokyny. Ak nebudete dodržiavať uvedené výstrahy a pokyny, môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, k požiaru alebo k vážnemu zraneniu.

## Balenie

Tento výrobok je umiestnený v obale, ktorý zabraňuje jeho poškodeniu počas prepravy. Tento obal predstavuje znovu využiteľnú surovinu, a preto ho môžete odovzdať na recykláciu.

## Pokyny na použitie

Pred začatím práce s náradím s motorickým pohonom si prečítajte nasledujúce pokyny týkajúce sa bezpečnosti a spôsobu používania. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a so správnym použitím náradia s motorickým pohonom. Návod na obsluhu príručky uložte na bezpečnom mieste, kde ho bude možné ľahko nájsť v prípade potreby opakovaného nahliadnutia. Aspoň počas platnosti záruky uschovajte originálny obal vrátane vnútorného obalového materiálu, záručného listu a dokladu o kúpe. Ak potrebujete toto náradie s motorickým pohonom prepraviť, zabalte ho do originálnej lepenkovej škatule, aby bola zaistená jeho maximálna ochrana počas manipulácie a prepravy (napríklad pri sťahovaní alebo pri odosielaní náradia s motorickým pohonom do servisného strediska s cieľom vykonania opravy).

 **Poznámka:** Ak budete náradie s motorickým pohonom odovzdávať inej osobe, priložte k nemu tento návod na obsluhu.

Dodržiavanie pokynov uvedených v priloženom návode na obsluhu je nevyhnutným predpokladom správneho spôsobu používania tohto náradia s motorickým pohonom. Okrem pokynov na obsluhu obsahuje tento návod na obsluhu aj pokyny na vykonávanie údržby a opráv.

**Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za nehody alebo škody vzniknuté v dôsledku nedodržiavania pokynov v tomto návode.**

## 2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

### **POZOR!**

Oboznámte sa so všetkými výstrahami a bezpečnostnými pokynmi a s pokynmi na obsluhu náradia s motorickým pohonom.

### **POZOR!**

V prípade nedodržania varovaní alebo bezpečnostných pokynov môže dôjsť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu zraneniu.

### **POZOR!**

Všetky výstrahy a bezpečnostné pokyny uchovávajte na vhodnom, dobre prístupnom mieste na prípadné neskoršie nahliadnutie.



**Poznámka:** Pojem „náradie s motorickým pohonom“ vo všetkých nižšie uvedených výstrahách definuje elektrické náradie s motorickým pohonom napájané z elektrickej siete (pohyblivým prírodným káblom).

### **Bezpečnosť v pracovnom priestore**

- ☼ Pracovný priestor udržiajte v čistote a dobre osvetlený. Neporiadok a temné miesta na pracovisku sú príčinou nehôd.
- ☼ Náradie s motorickým pohonom nepoužívajte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, s horľavými kvapalinami, plynmi alebo prachom. Náradie s motorickým pohonom vytvára iskrenie, ktoré môže spôsobiť vznietenie horľavého prachu alebo výparov.
- ☼ Pri používaní náradia s motorickým pohonom zabráňte deťom a iným osobám v prístupe k náradiu s motorickým pohonom. Pri odpútaní vašej pozornosti môžete stratiť kontrolu nad náradím s motorickým pohonom.

### **Bezpečnosť pri práci s náradím s motorickým pohonom**

- ☼ Zástrčka pohyblivého napájacieho kábla musí zodpovedať sieťovej zásuvke. Zástrčku nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. Pri náradí s motorickým pohonom vybavenom ochranným uzemnením nikdy nepoužívajte adaptéry zásuviek. Zástrčky nepoškodené úpravami, ktoré zodpovedajú sieťovej zásuvke, obmedzia nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- ☼ Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými objektmi, napríklad potrubím, radiátormi kúrenia, sporákmi a chladničkami. Nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom je väčšie, keď je vaše telo prepojené so zemou.
- ☼ Náradie s motorickým pohonom nevystavujte dažďu, vlhkosti alebo mokru. Vniknutie vody do náradia s motorickým pohonom zvyšuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- ☼ Pohyblivý napájací kábel nikdy nepoužívajte na iné účely. Náradie s motorickým pohonom nikdy neprenášajte alebo nefahajte za napájací kábel a nevyťahujte zástrčku zo zásuvky za napájací kábel. Napájací kábel chráňte pred horúčavou, tukom, ostrými hranami a pohyblivými časťami. Poškodený alebo zatomatý napájací kábel zvyšuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- ☼ Ak používate náradie s motorickým pohonom vonku, používajte predlžovací kábel, ktorý je vhodný pre vonkajšie prostredie. Použitie predlžovacieho kábla určeného do vonkajšieho prostredia znižuje nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom.

- ☼ Ak používate náradie s motorickým pohonom vo vlhkom prostredí, v napájacom obvode používajte prúdových chráničov (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 📖 **Poznámka:** Pojem „prúdový chránič“ (RCD – residual current device) sa môže nahradiť pojmom „prerušovač obvodu zemného spojenia“ (GFCI – ground fault circuit interrupter) alebo „istič zemného zvodového obvodu“ (ELCB – earth leakage circuit breaker).

## Bezpečnosť osôb

- ☼ Pri práci s náradím s motorickým pohonom buďte neustále v strehu, sledujte svoju činnosť a používajte obvyklé zmyslové vnímanie. Náradie s motorickým pohonom nepoužívajte, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilková nepozornosť pri práci s náradím s motorickým pohonom môže viesť k ťažkému zraneniu.
- ☼ Používajte osobné ochranné pracovné prostriedky. Vždy používajte ochranu zraku. Používajte osobné ochranné pracovné prostriedky, napr. respirátor, ochrannú obuv s protišmykovou podrážkou alebo chrániče sluchu vhodné pre pracovné podmienky; znižujú riziko zranenia.
- ☼ Vyvarujte sa neúmyselného spustenia náradia s motorickým pohonom. Pred pripojením k napájaniu, pred pripojením batérie, pred uložením alebo pred prenášaním náradia s motorickým pohonom skontrolujte, či je spúšťací spínač vo vypnutej polohe. Prenášanie náradia s motorickým pohonom s prstom na spúšti alebo pripojenie napájacieho kábla k elektrickej sieti pri stlačenej spúšti môže spôsobiť nehodu.
- ☼ Pred zapnutím náradia s motorickým pohonom odstráňte všetky nastavovacie nástroje a kľúče. Kľúče alebo nastavovacie nástroje zabudnuté na rotujúcich častiach náradia s motorickým pohonom môžu spôsobiť úraz.
- ☼ Pracujte iba v miestach, ktoré sú vo vašom bezpečnom dosahu. Vždy udržiajte stabilný postoj a rovnováhu. Takto budete mať náradie s motorickým pohonom v neočakávaných situáciách lepšie pod kontrolou.
- ☼ Vhodne sa obliekajte. Nenoste voľný odev alebo šperky. Dbajte na to, aby vaše vlasy, odevy a rukavice boli v dostatočnej vzdialenosti od pohybujúcich sa súčastí. Voľný odev, šperky a dlhé vlasy môžu byť pohybujúcimi sa dielmi zachytené.
- ☼ Ak je k dispozícii zariadenie na odsávanie a zber prachu, dbajte na správne pripojenie a použitie takého zariadenia. Použitie takého vybavenia môže obmedziť nebezpečenstvo predstavované vytváraným prachom.

## Používanie a údržba náradia s motorickým pohonom

- ☼ Náradie s motorickým pohonom nepreťažujte. Náradie s motorickým pohonom používajte v súlade s vykonávanou prácou.
- Vhodné náradie s motorickým pohonom pre danú úlohu vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie.
- ☼ Nepoužívajte náradie s motorickým pohonom, ktoré nie je možné zapínať a vypínať vypínačom. Každé náradie s motorickým pohonom s nefunkčným vypínačom je nebezpečné a musí sa opraviť.
- ☼ Pred nastavovaním náradia s motorickým pohonom, pred výmenou príslušenstva alebo keď náradie s motorickým pohonom nebudete používať, vyťahnite zástrčku napájacieho kábla zo zásuvky. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia obmedzujú nebezpečenstvo náhodného zapnutia náradia s motorickým pohonom.
- ☼ Ak sa náradie s motorickým pohonom nepoužíva, uložte ho mimo dosahu a zabráňte osobám neoboznámeným s náradím s motorickým pohonom alebo s týmto návodom, aby s náradím s motorickým pohonom pracovali. Náradie s motorickým pohonom je v rukách neskúsených používateľov nebezpečné.

- ☼ Vykonať údržbu náradia. Skontrolujte nastavenie pohyblivých častí a ich pohyb, zamerajte sa na praskliny, odlomené diely alebo iné podmienky, ktoré môžu narušovať správnu prevádzku náradia s motorickým pohonom.  
Ak je náradie s motorickým pohonom poškodené, pred ďalším použitím sa musí opraviť. Mnoho nehôd býva spôsobených nedostatočnou údržbou náradia s motorickým pohonom.
- ☼ Rezacie náradie s motorickým pohonom udržiavajte čisté a ostré. Správne udržiavané a ostré rezacie náradie s motorickým pohonom má menšiu tendenciu na uviaznutie v materiáli a takisto sa lepšie ovláda.
- ☼ Náradie s motorickým pohonom, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a spôsobom opísaným pre konkrétny typ náradia s motorickým pohonom, s ohľadom na dané pracovné podmienky a druh vykonávanej práce. Použitie náradia s motorickým pohonom na iné účely, než na ktoré je skonštruované, môže viesť k nebezpečným situáciám.




### Servis

- ☼ Opravy náradia s motorickým pohonom zverujte kvalifikovanému opravárovi, ktorý bude používať iba originálne náhradné diely. Takto sa zaisť rovnaká úroveň kvality ako pred opravou náradia s motorickým pohonom.




### Skladovanie



- ☼ náradie s motorickým pohonom premiestňujte a skladujte len s nasadeným ochranným krytom
- ☼ náradie s motorickým pohonom pred uskladnením dôkladne očistite a vykonajte príslušnú údržbu
- ☼ pred prepravou náradia s motorickým pohonom ho zaistíte proti úniku oleja, poškodeniu a aby nemohlo spôsobiť zranenie

### 3. BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY A UPOZORNENIA

BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY A UPOZORNENIA	SYMBOL UMIESTNENÝ NA STROJI
<p><b>OBOZNÁMTE SA S VAŠOU ŠTIEPAČKOU DREVA</b></p> <p>Prečítajte si a pochopte návod na obsluhu a štítky umiestnené na štiepačke dreva. Oboznámte sa s aplikáciami a obmedzeniami a tiež so špecifickými potenciálnymi rizikami.</p>	
<p><b>DROGY, ALKOHOL A LIEKY</b></p> <p>Štiepačku dreva neprevádzkujte pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov, ktoré môžu narušiť vašu schopnosť ju správne používať.</p>	
<p><b>VYVARUJTE SA NEBEZPEČNÝCH PODMIENOK</b></p> <p>Štiepačku dreva dajte na 60 – 75 cm vysoký stabilný, rovný a vodorovný pracovný stôl s dostatkom priestoru na manipuláciu. Ak má štiepačka dreva tendenciu kĺzať alebo sa posúvať, priskrutkujte ju k pracovnej ploche.</p> <p>Udržujte pracovný priestor čistý a dobre osvetlený. Preplnený priestor môže viesť k úrazom.</p> <p>Štiepačku dreva nevystavujte dažďu, nepoužívajte ju vo vlhkom alebo mokrom prostredí.</p> <p>Nepoužívajte ju v priestore s výparmi lakov, rozpúšťadiel alebo horľavých kvapalín, pretože predstavujú potenciálne riziko.</p>	
<p><b>PREZRITE SI VAŠU ŠTIEPAČKU DREVA</b></p> <p>Pred zapnutím si vašu štiepačku dreva prezrite. Zaisťte, aby boli kryty na správnom mieste a v prevádzkyschopnom stave. Zvyknite si kontrolovať, či nastavovacie kľúče a nástroje sú odstránené z priestoru náradia pred jeho zapnutím. Pred použitím vymeňte poškodené, chýbajúce alebo chybné diely.</p>	
<p><b>VHODNE SA OBLIEKAJTE</b></p> <p>Nenoste voľné odevy, rukavice, kravaty alebo šperky (prstene, náramkové hodinky). Mohli by byť zachytené pohybujúcimi sa dielmi.</p> <p>Pri práci sa odporúča používať ochranné elektricky nevodivé rukavice a protišmykovú obuv. Používajte ochrannú sieťku na vlasy, ktorá vlasy bude pridržovať a brániť ich zachyteniu do stroja.</p>	
<p><b>CHRÁŇTE SI OČI A TVÁR</b></p> <p>Štiepačka dreva môže vyvrátiť cudzie telesá do očí. To môže spôsobiť trvalé poškodenie zraku. Vždy používajte ochranné okuliare. Obyčajné okuliare majú sklá, ktoré odolávajú len nárazu. Nie sú to ochranné okuliare.</p> <p>Štiepačku dreva neprevádzkujte umiestnenú na zemi. Toto je nevýhodná pracovná poloha, pričom pracovník obsluhy sa musí tvárou veľmi približovať k stroju a riskuje tak zasiahnutie drevnými trieskami alebo cudzími telesami.</p>	



<p><b>PREDLŽOVACIE KÁBLE</b></p> <p>Nesprávne použitie predlžovacích káblov môže spôsobiť nesprávny chod štiepačky dreva, ktorý môže mať za následok prehriatie. Dbajte na to, aby predlžovací kábel bol dlhý maximálne 10 m a jeho prierez bol minimálne 2,5 mm<sup>2</sup>, aby zvládol prúdový odber motora.</p> <p>Vyvarujte sa použitia voľných a neadekvátne izolovaných prípojkov. Prípojky musia byť z chráneného materiálu vhodného na použitie vo vonkajšom prostredí.</p>	
<p><b>VYVARUJTE SA ZASIAHNUTIA ELEKTRICKÝM PRÚDOM</b></p> <p>Skontrolujte elektrický obvod, či je adekvátne chránený a či zodpovedá výkonu, napätiu a frekvencii motora. Skontrolujte pripojenie uzemnenia a predradeného prúdového chrániča.</p> <p>Štiepačku dreva uzemnite. Nedoťkajte sa uzemnených povrchov: potrubia, radiátorov, elektrických sporákov a chladničiek.</p> <p>Nikdy neotvárajte škatuľu tlačidiel na motore. Ak je to nutné, kontaktujte kvalifikovaného elektrikára.</p> <p>Pri pripájaní a odpájaní zástrčky štiepačky dreva sa nedoťkajte prstami kovových kontaktov.</p>	
<p><b>UDRŽUJTE OKOLOSTOJACE OSOBY A DETI V BEZPEČNEJ VZDIALE- NOSTI</b></p> <p>Štiepačku dreva musí vždy obsluhovať len jedna osoba. Iné osoby musia byť v bezpečnej vzdialenosti od pracovného priestoru, najmä počas prevádzky štiepačky dreva. Nikdy nepoužívajte ďalšie osoby ako pomoc pri uvoľňovaní uviaznutého kláta dreva.</p>	
<p><b>PREZRITE SI KLÁT DREVA</b></p> <p>Dbajte na to, aby v štiepanom kláte neboli klince alebo cudzie telesá. Konce kláta musia byť kolmo odrezané. Vetvy musia byť odrezané k obrysu kláta.</p>	
<p><b>NEPRECEŇUJTE SILY</b></p> <p>Podlaha nesmie byť klzká.</p> <p>Pri práci udržiajte stále správny postoj a rovnováhu.</p> <p>Nikdy si nesúpujate na štiepačku dreva. Pri prevrátení štiepačky dreva alebo nechcenom kontakte rezacích nástrojov môže dôjsť k ľahkému zraneniu. Neskladujte nič nad alebo v blízkosti štiepačky dreva, kde by sa na ňu niekto mohol postaviť, aby dosiahol.</p>	
<p><b>VYVARUJTE SA ZRANENIA PRI NEHODE</b></p> <p>Vždy dávajte pozor na pohyb tlačnej dosky kláta.</p> <p>Nepokúšajte sa naložiť klát, kým sa tlačná doska kláta nezastaví.</p> <p>Udržiajte ruky v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí.</p>	
<p><b>CHRÁŇTE SI RUKY</b></p> <p>Nedávajte ruky do prasklín a na odštiepky rozovierajúceho sa kláta; tie sa môžu náhle zavrieť a rozdrviť alebo amputovať vám ruky.</p> <p>Uviaznuté kláty neodstraňujte rukami.</p>	

<p><b>NEPÔSOBTE NA NÁRADIE NÁSILÍM</b></p> <p>Bude lepšie a bezpečnejšie pracovať v rámci svojich konštrukčných medzí. Nikdy sa nepokúšajte štiepať klaty väčšie, než je uvedené v tabuľke špecifikácií. To by mohlo byť nebezpečné a stroj by sa mohol poškodiť.</p> <p>Štiepačku dreva nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určená.</p>	
<p><b>NÁRADIE NIKDY NENECHÁVAJTE BEŽAŤ BEZ DOZORU</b></p> <p>Náradie neopúšťajte, kým sa úplne nezastaví.</p>	
<p><b>ODPOJTE NAPÁJANIE</b></p> <p>Vytiahnite zástrčku zo zásuvky pred nastavovaním, čistením, výmenou dielov alebo prácou na štiepačke dreva; pred vykonávaním servisu konzultujte technickú príručku.</p>	
<p><b>CHRÁŇTE ŽIVOTNÉ PROSTREDIE</b></p> <p>Použitý olej odovzdajte na zbernom dvore alebo postupujte podľa predpisov platných v krajine prevádzkovania štiepačky dreva.</p> <p>Nevypúšťajte do kanalizácie, pôdy alebo vody.</p>	
<p><b>ŠTIEPAČKU DREVA STAROSTLIVO UDRŽUJTE</b></p> <p>Štiepačku dreva udržiavajte v čistote, aby podávala najlepší a najbezpečnejší výkon.</p>	
<p><b>ZABRÁŇTE PRÍSTUPU DEŤÍ DO DIELNE</b></p> <p>Zamknite dielňu. Vypnite hlavné vypínače. Štiepačku dreva skladujte mimo dosahu detí a iných osôb bez kvalifikácie na jej použitie.</p>	

## 4. PODMIENKY POUŽÍVANIA

Táto štiepačka dreva je model na použitie v domácnosti. Je určená na prevádzkovanie pri okolitej teplote +5 °C až +40 °C a na inštaláciu v nadmorskej výške do 1 000 m nad morom. Vlhkosť okolia musí byť max. 50 % pri 40 °C. Je možné skladovať a prepravovať pri okolitej teplote -25 °C až +55 °C.

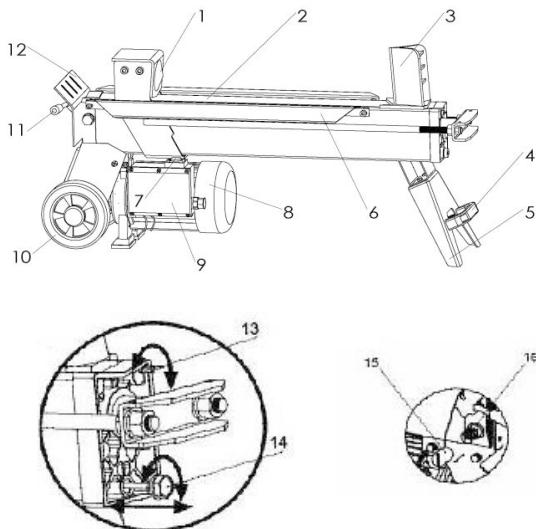
## 5. POŽIADAVKY NA ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE

Sieťové káble pripojte k štandardnému elektrickému napájaniu 230 V ±10 % (50 Hz ±1 Hz) s ochrannými zariadeniami pre podpätie, prepätie, nadprúd a takisto s prúdovým chráničom (RCD) s maximálnym unikajúcim prúdom 0,03 A. Dbajte na to, aby predlžovací kábel bol dlhý maximálne 10 m a prierez každého vodiča bol minimálne 2,5 mm<sup>2</sup>, aby zvládol prúdový odber motora.

## 6. INŠTALÁCIA A PRÍPRAVA NA PREVÁDZKU

1. Priskrutkujte opornú nohu k štiepačke dreva, na oboch koncoch zdvihnite štiepačku dreva za rukoväti a dajte ju na 60 – 75 cm vysokú, stabilnú, rovnú a vodorovnú pracovnú plochu.
2. Oboznámte sa s ovládacími prvkami a funkciami štiepačky dreva na obrázkoch.

1. Tlačná doska kláta
2. Pracovný stôl
3. Klin
4. Rukoväť na zdvíhanie
5. Oporná noha
6. Prídružné dosky kláta
7. Vypínač
8. Motor
9. Škatuľa tlačidiel
10. Kolesá LEN na menšie premiestňovanie.
11. Ovládacia páka hydrauliky
12. Ochranný kryt ovládacej páky
13. Odvetrávacia skrutka
14. Vypúšťacia skrutka oleja s mierkou
15. Obmedzovacia skrutka maximálneho tlaku



**Pred prevádzkovaním štiepačky dreva je nutné povoliť odvetrávaciu skrutku o niekoľko otáčok tak, aby mohol vzduch voľne prúdiť do a z olejovej nádrže.**

**Prietok vzduchu otvorom odvetrávacej skrutky je možné zistiť počas prevádzky štiepačky dreva.**

**Pred premiestňovaním štiepačky dreva dbajte na to, aby bola odvetrávacia skrutka utiahnutá, aby ňou nemohol unikať olej.**

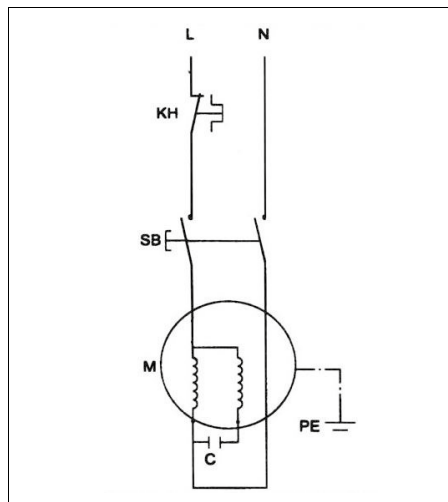
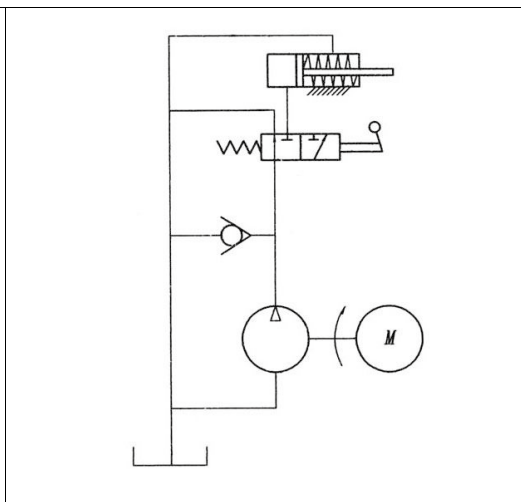


**NEPOVOLENIE ODVETRÁVACEJ SKRUTKY MÁ ZA NÁSLEDOK ZADRŽANIE VZDUCHU V HYDRAULICKOM SYSTÉME, KTORÝ SA STLAČÍ PO UVOĽNENÍ TLAKU. TAKISTO NEUSTÁLE STLÁČANIE VZDUCHU A UVOĽŇOVANIE TLAKU VYRAZÍ TESNENIE HYDRAULICKÉHO SYSTÉMU A SPÔSOBÍ TRVÁLE POŠKODENIE ŠTIEPAČKY DREVA.**

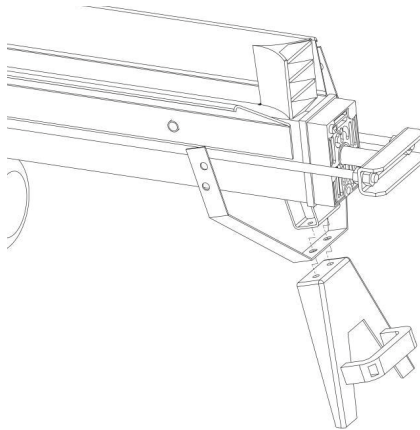
**NEMEŇTE NASTAVENIE OBMEDZOVACEJ SKRUTKY MAXIMÁLNEHO TLAKU!**

Maximálny tlak bol nastavený pred tým, než štiepačka dreva opustila výrobný závod a obmedzovacia skrutka maximálneho tlaku je zaplombovaná lepidlom, aby sa zaistilo, že sa štiepačka dreva nebude prevádzkovať pri vyššej než menovitej štiepacej sile. Nastavenie vykonal kvalifikovaný mechanik s profesionálnymi prístrojmi.

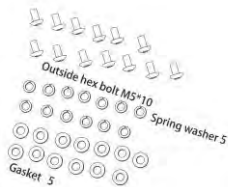
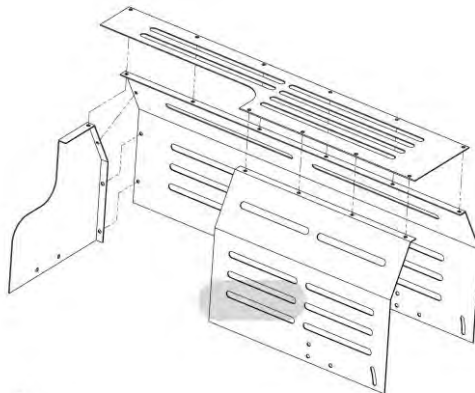
Neautorizovaná zmena nastavenia bude mať za následok nedostatočný štipací tlak alebo **ŤAŽKÉ ZRANENIE A POŠKODENIE STROJA.**

**ELEKTRICKÁ SCHÉMA****HYDRAULICKÁ SCHÉMA**

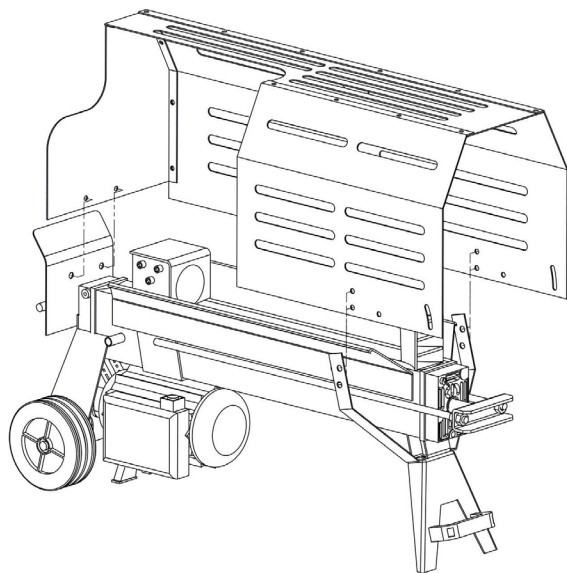
## 7. ZOSTAVENIE



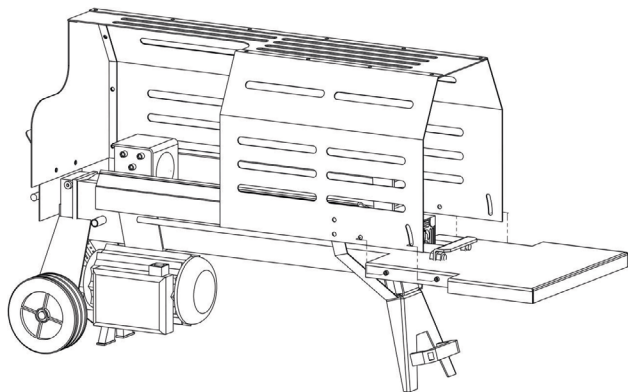
Pomocou skrutiek upevnite podpornú časť štiepačky dreva, opornú nohu a pracovný stôl.



Upevnite celý kryt 13 skrutkami so šesťhrannou hlavou M5×10, pružnými podložkami Ø 5 a podložkami Ø 5.



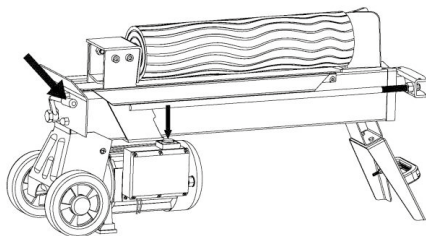
Upevnite kryt k stroju 2 skrutkami so šesťhrannou hlavou M8×16, podložkou Ø 8, poistnou maticou M8.  
4 skrutky so šesťhrannou hlavou M6×12, podložka Ø 6, poistná matica M6.



Potom upevnite chytač kláta ku krytu 2 skrutkami so šesťhrannou hlavou M6×12, podložkou Ø 6, poistnou maticou M6 a 2 gombíkmi a podložkou Ø 6.  
Nastavte výšku chytača dreva 2 gombíkmi M6.

## 8. PREVÁDZKA ŠTIEPAČKY DREVA

Táto štiepačka dreva je vybavená systémom ovládania „ZHB“, ktorý vyžaduje obsluhu oboma rukami používateľa – ľavá ruka ovláda ovládaciu páku hydrauliky a pravá tlačidlo. Štiepačka dreva sa pri absencii ovládania ktoroukoľvek rukou zastaví. Až po uvoľnení ovládacích prvkov oboma rukami sa tlačná doska kláta vráti do svojej východiskovej polohy.



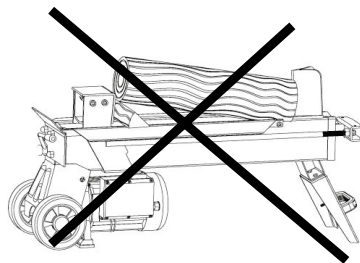
Blokovacie zariadenie spúšťového typu má za úlohu zabrániť náhodnému stlačeniu ovládacej páky hydrauliky dole. Na aktiváciu ovládacej páky hydrauliky zatiahnite ukazováčikom spúšť dozadu a potom zatlačte ovládaciu páku hydrauliky dopredu.



**Nikdy nenúťte štiepačku dreva rozštiepiť príliš tvrdý klát udržiavaním tlaku dlhšie než 5 sekúnd.**

Po tomto časovom intervale bude olej pod tlakom prehriaty a stroj sa môže poškodiť. Takto extrémne tvrdé kláty pootočte o 90° a skúste ich štiepať v inom smere. V každom prípade platí, že ak nedokázate klát rozštiepiť, znamená to, že jeho tvrdosť prekračuje kapacitu stroja a klát je teda nutné s cieľom ochrany štiepačky dreva vyradiť.

Kláty vždy opierajte o prídržné dosky kláta a pracovný stôl. Dbajte na to, aby sa kláty pri štiepaní nekrútili, nekolísali a nekĺzali. Nepreťažujte ostrie štiepaním kláta na hornej časti. Tým sa ostrie zlomí a poškodí sa stroj.



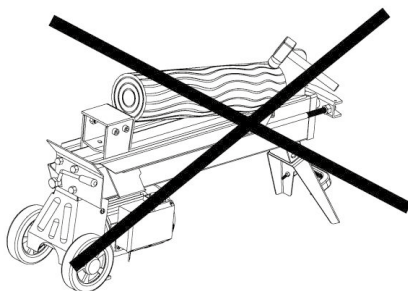
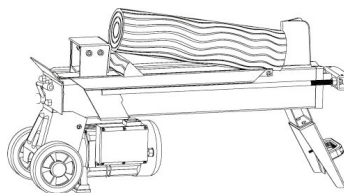
Klát štiepajte v smere jeho letokruhov. Pri štiepaní nedávajte klát naprieč jeho letokruhov. To by mohlo byť nebezpečné a stroj by sa mohol ťažko poškodiť.

Nepokúšajte sa súčasne štiepať 2 kláty. Jeden z nich by sa mohol vymrštiť a zasiahnuť vás.

## 9. UVOĽŇOVANIE UVIAZNUTÉHO KLÁTA DREVA

- ✿ Uvoľnite oba ovládacie prvky.
- ✿ Po vrátení tlačnej dosky kláta a jej úplnom zastavení vo východiskovej polohe zasuňte drevený klin pod uviaznutý klát.
- ✿ Spustíte štiepačku dreva, aby zatlačila celý drevený klin pod uviaznutý klát.
- ✿ Vyššie uvedený postup opakujte s drevenými klinmi s väčším sklonom, kým sa klát úplne neuvoľní.

**Nepokúšajte sa uviaznutý klát vytíčiť. Tlčením sa poškodí stroj alebo sa vymrští klát a dôjde k nehode.**

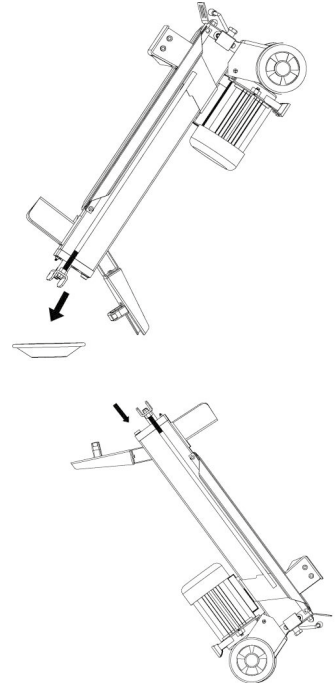




# 10. VÝMENA HYDRAULICKÉHO OLEJA

Hydraulický olej v štiepačke dreva vymieňajte každých 150 prevádzkových hodín. Pri výmene vykonajte nasledujúce kroky.

- ✿ Skontrolujte, či sú všetky pohyblivé časti zastavené a štiepačka dreva je odpojená od zásuvky.
- ✿ Vyskrutkujte a vyberte vypúšťaciu skrutku oleja s mierkou.
- ✿ Nakloňte štiepačku dreva na stranu opornej nohy nad nádobu s kapacitou 3,5 litra a vypustite hydraulický olej.
- ✿ Nakloňte štiepačku dreva na stranu motora.
- ✿ Nalejte čerstvý hydraulický olej v množstve uvedenom v tabuľke špecifikácií pre daný model.
- ✿ Očistite povrch mierky na vypúšťacej skrutke oleja a vráťte ju späť do olejovej nádrže, pričom štiepačku dreva udržiajte vo vertikálnej polohe.
- ✿ Dbajte na to, aby hladina doplneného oleja bola medzi 2 drážkami na mierke.
- ✿ Pred zaskrutkovaním späť očistite vypúšťaciu skrutku oleja. Dbajte na utiahnutie pred uvedením štiepačky dreva do horizontálnej polohy, aby neunikal olej.



**Pravidelne kontrolujte hladinu oleja a dbajte na to, aby bola medzi 2 drážkami na mierke. Ak je hladina oleja nízko, je nutné doplniť olej.**

## **⚠ POZOR!**

Používajte len špeciálny hydraulický olej pre štiepačky dreva (napríklad SCHEPPACH HYDRAULIC OIL ISO VG 22, 5 l)

SHELL Tellus 22

MOBIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22

## **BRÚSENIE KLINA**

Po určitom čase používania štiepačky dreva nabrúste klin jemným pilníkom a odstráňte ostrapy alebo deformácie na reznej hrane.

# 11. RIEŠENIE PROBLÉMOV

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	ODPORÚČANÁ NÁPRAVA
Motor sa neroz-behne.	Zasiahla ochrana proti preťaženiu, ktorá zabráňuje poškodeniu štiepačky dreva.	Kontaktujte kvalifikovaného elektrikára s cieľom otvorenia škatule tlačidiel a zapnutia vnútri umiestnenej ochrany proti preťaženiu.*
Nie je možné štiepať kláty.	Klát je nesprávne umiestnený.	Správne naloženie kláta pozrite v časti „Prevádzka štiepačky dreva“.
	Rozmery alebo tvrdosť kláta prekračujú kapacitu stroja.	Zmenšite rozmery kláta pred jeho štiepaním štiepačkou dreva.
	Rezná hrana klina je tupá.	Brúsenie reznej hrany pozrite v časti „Brúsenie klina“.
	Uniká olej.	Lokalizujte netesnosti a kontaktujte predajcu.
	Vykonala sa neautorizovaná zmena nastavenia obmedzovacej skrutky maximálneho tlaku. Bol nastavený nižší maximálny tlak.	Kontaktujte predajcu.
Tlačná doska kláta sa pohybuje trhane, vzniká abnormálny hluk alebo silné vibrácie.	Nedostatok hydraulického oleja alebo príliš veľa vzduchu v hydraulickom systéme.	Skontrolujte hladinu oleja na prípadné doplnenie oleja. Kontaktujte predajcu.
Uniká olej okolo piestnice valca alebo v iných miestach.	Zadržaný vzduch v hydraulickom systéme počas prevádzky.	Pred prevádzkovaním štiepačky dreva povoľte odvetrávaciu skrutku o 3~ – 4 otáčky.
	Odvetrávacia skrutka nie je utiahnutá pred premiestňovaním štiepačky dreva.	Pred premiestňovaním štiepačky dreva utiahnite odvetrávaciu skrutku.
	Nie je utiahnutá vypúšťacia skrutka oleja s mierkou.	Utiahnite vypúšťaciu skrutku oleja s mierkou.
	Zostava hydraulického ovládacieho ventilu a/alebo tesnenie sú opotrebené.	Kontaktujte predajcu.

## 12. TECHNICKÉ ÚDAJE

<b>Číslo modelu</b>		FZLS 1005H-E
<b>Motor</b>		230 V ~ 50 Hz, 2 000 W IP54
<b>Kapacita kláta</b>	<b>Priemer</b>	5~ – 25 cm
	<b>Dĺžka</b>	52 cm
<b>Štiepacia sila</b>		5 t
<b>Objem hydraulického oleja</b>		3 l
<b>Celkové rozmery</b>	<b>Dĺžka</b>	1320 mm
	<b>Šírka</b>	405 mm
	<b>Výška</b>	650 mm
<b>Hmotnosť</b>		53 kg

Priemer kláta je informatívny – malý klát sa môže ľahko štiepať, ak má hrče alebo zvlášť tuhú štruktúru. Naopak, môže byť možné ľahko štiepať kláty s rovnomernými letokruhmi, aj keď ich priemer prekračuje vyššie uvedenú maximálnu hodnotu.

## 13. LIKVIDÁCIA

### **POKYNY A INFORMÁCIE K LIKVIDÁCII VYRADENÝCH OBALOVÝCH MATERIÁLOV**

Vyradený obalový materiál zlikvidujte v mieste určenom na likvidáciu odpadov vo vašom bydlisku.



Toto zariadenie a jeho príslušenstvo je vyrobené z rôznych materiálov, ako napríklad z kovu a plastov.

Poškodené diely odnesť do recyklačného strediska. Otázky smerujte na príslušné oddelenie miestneho úradu.

Text, dizajn a technické údaje sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia a vyhradujeme si právo vykonávať takéto zmeny.

## 14. VYHLÁSENIE O ZHODE

**FAST**<sup>®</sup>

FAST ČR, a.s.  
 U Sanitasy 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
 tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110

**EU VYHLÁSENIE O ZHODE**

**Produkt / značka:** Elektrická štiepačka dreva / **FIELDMANN**

**Typ / model:** **FZLS 1005H** - E ako výrobný model HLS5T-52  
 AC 230V, 50 Hz, 2000W, pracovná sila 5 ton, maximálny tlak 20 MPa,  
 priemer kmeňa max 250 mm, maximálna dĺžka rezu 520 mm, trieda I,  
 IP54, L<sub>WA</sub> pod 70dB(A)

**Výrobca:** FAST ČR, a.s.  
 U Sanitasy 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
 VAT no: CZ24777749

**Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.**  
**Osoba poverená kompletizáciou technickej dokumentácie: FAST ČR, a.s.**

**Predmet vyhlásenia opísaného vyššie je v súlade s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:**

Smernice MD 2006/42/EC	Smernice EMC 2014/30/EU
Smernice NEOE 2000/14/EC	Smernice RoHS 2011/65/EU

**Príslušné harmonizované normy a ostatné technické špecifikácie:**

EN 609-1:2017	EN IEC 55014-1:2021
EN 60204-1:2016	EN IEC 55014-2:2021
EN 60204-1:2018	EN IEC 61000-3-2:2019+A1
EN ISO 12100:2010	EN IEC 61000-3-11:2019



**Miesto vydania:** Praha  
**Dátum vydania:** 09. 11. 2022

**Meno:** Petr Uher – Zodpovedná osoba  
**Podpis:**

**FAST** FAST ČR, a.s.<sup>-87-</sup>  
 U Sanitasy 1621, 251 01 Říčany  
 tel.: +420 323 204 111  
 IČO: 247 77 749, DIČ: CZ 247 77 749

IČO:24777749, DIČ:CZ24777749

Bankovní spojení: Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309011/0100, ČSOB Praha 1, č.ú. 8010-0116233383/0300  
 Česká spořitelna Praha 4, č.ú. 2375682/0800



# 5 T RÖNKHASÍTÓ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

## TARTALOM

1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK.....	64
2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK.....	65
3. BIZTONSÁGI FELHÍVÁSOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK.....	68
4. HASZNÁLATI FELTÉTELEK.....	70
5. ELEKTROMOS CSATLAKOZÁSI KÖVETELMÉNYEK.....	70
6. TELEPÍTÉS ÉS ELŐKÉSZÍTÉS AZ ÜZEMELTETÉSHEZ.....	71
7. ÖSSZEÁLLÍTÁS.....	73
8. A RÖNKHASÍTÓ ÜZEMELTETÉSE.....	75
9. BESZORULT FARÖNK KISZABADÍTÁSA.....	76
10. HIDRAULIKAOLAJ CSERÉJE.....	77
11. HIBAELHÁRÍTÁS.....	78
12. MŰSZAKI ADATOK.....	79
13. MEGSEMISÍTÉS.....	80
14. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT.....	81

# 1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

## Fontos biztonsági figyelmeztetések


- ✿ Óvatosan csomagolja ki a terméket, ügyelve arra, hogy a termék egyetlen része ne essen ki a csomagolásból, amíg nem ellenőrizte, hiánytalan-e a csomag.
- ✿ A terméket száraz helyen, gyermekektől távol tárolja.
- ✿ Olvasson el minden biztonsági előírást és figyelmeztetést. Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, áramütés, tűz vagy súlyos sérülés következhet be.

## Csomagolás

A termék olyan csomagolásban van, amely védi a szállítás közbeni sérüléstől. Ez a csomagolás újra felhasználható nyersanyag, ezért ajánlatos újrahasznosítani.

## Használati útmutató

A motoros meghajtású szerszámmal történő munka megkezdése előtt olvassa el az alábbi biztonsági és kezelési utasításokat. Ismerkedjen meg a kezelőegységekkel és a motoros meghajtású szerszám helyes használatával. Tartsa a felhasználói kézikönyvet biztonságos helyen, ahol könnyen megtalálható, ha újra bele kellene nézni. Az eredeti csomagolást, beleértve a belső csomagolóanyagot, a jótállási jegyet és a vásárlás igazolását, legalább a garancia időtartamáig őrizze meg. Ha a motoros meghajtású szerszámot más helyre kell szállítania, csomagolja az eredeti kartondobozba, hogy maximális védelmet biztosítson számára a kezelés és szállítás során (pl. költözéskor, vagy ha a motoros meghajtású szerszámot a szakszervizbe küldi javítás céljából).

 **Megjegyzés:** Ha a motor meghajtású szerszámot másnak adja át, mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.

A motor meghajtású szerszám megfelelő használatának előfeltétele a mellékelt használati utasításban szereplő utasítások betartása. Az üzemeltetési utasításokon kívül ez az útmutató a karbantartási és javítási utasításokat is tartalmazza.

**A gyártó nem vállal felelősséget balesetekért vagy károkért, amelyek a kézikönyv utasításainak be nem tartásából erednek.**



## 2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

### FIGYELEM!

Ismerkedjen meg az összes figyelmeztető és biztonsági utasítással, valamint a motoros meghajtású szerszám használatára vonatkozó utasításokkal.

### FIGYELEM!

A biztonsági és egyéb figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzhöz vagy súlyos sérüléshez vezethet.

### FIGYELEM!

Az összes figyelmeztetést és biztonsági utasítást megfelelő, könnyen hozzáférhető helyen tárolja a későbbi felhasználás céljából.




**Megjegyzés:** A „motoros meghajtású szerszám” kifejezés az alábbi figyelmeztetésekben olyan motoros meghajtású elektromos kéziszerszámot definiál, amely hálózati tápegységről (rugalmas tápkábellel) működik.

### A munkaterület biztonsága

- ☼ A munkaterületet tartsa tisztán és jól megvilágítva. A rendetlenség és a sötét helyek a munkaterületen balesetet okozhatnak.
- ☼ Ne használja a motoros meghajtású szerszámot robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak. A motoros meghajtású szerszám szikrákat bocsát ki, amelyek meggyújthatják a gyúlékony port vagy gőzt.
- ☼ A motoros meghajtású szerszám használatakor ügyeljen arra, hogy gyermekek és más személyek ne férhessenek hozzá a motoros meghajtású szerszámhoz. Ha figyelme elterelődik, elveszítheti uralmát a motoros meghajtású szerszám felett.

### Biztonság a motoros meghajtású szerszámmal végzett munka során

- ☼ A rugalmas tápkábel csatlakozójának megfelelőnek kell lennie a hálózati aljzathoz. Semmilyen módon ne módosítsa a csatlakozódugót. Soha ne használjon csatlakozódaptert védőföldeléssel ellátott motoros meghajtású szerszámokhoz. A sértetlen, hálózati aljzatnak megfelelő, módosítások nélküli dugó csökkenti az áramütés kockázatát.
- ☼ Kerülje a test érintkezését földelt tárgyakkal, mint például csövek, fűtőtestek, tűzhelyek és hűtőszekrények. Az áramütés veszélye megnő, ha teste érintkezésben van a földdel.
- ☼ Ne tegye ki a motoros meghajtású szerszámot esőnek, nedvességnek vagy víznek. A víz bekerülése a motoros meghajtású szerszámba növeli az áramütés veszélyét.
- ☼ Soha ne használja a rugalmas tápkábelt más célra. Soha ne vigye vagy húzza a motoros meghajtású kéziszerszámot a tápkábelnél fogva, és soha ne a tápkábelnél fogva húzza ki a dugót a konnektorból. Óvja a tápkábelt hőtől, zsírtól, éles szélektől és mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott kábel növeli az áramütés veszélyét.
- ☼ Ha a motoros meghajtású szerszámot a szabadban használja, használjon kültéri használatra alkalmas hosszabbítót. A kültéri környezetbe alkalmas hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- ☼ Ha a motoros meghajtású szerszámot nedves környezetben használja, használjon áramvédőt (RCD) a tápáramkörben. Az áramvédő használata csökkenti az áramütés veszélyét.

 **Megjegyzés:** Az „áramvédő” (RCD – residual current device) kifejezés helyettesíthető a „hibaáram-védőkapcsoló” (GFCI – ground fault circuit interrupter) vagy a „földzárlat megszakító” (ELCB – earth leakage circuit breaker) kifejezéssel.

## Személyi biztonság

- ✿ Mindig legyen éber, figyelje tevékenységét, és használja a józan eszét, amikor a motoros meghajtású szerszámmal dolgozik. Ne használja a motoros meghajtású szerszámot, ha fáradt vagy drog, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt van. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a motoros meghajtású szerszámmal végzett munka során súlyos sérülésekhez vezethet.
- ✿ Használjon személyi munkavédelmi eszközöket. Mindig használjon látásvédelmet. Használjon személyi munkavédelmi eszközöket, például maszkot, csúszásbiztos talpú biztonsági cipőt vagy a munkakörülményeknek megfelelő fülvédőt; ezek csökkentik a sérülésveszélyt.
- ✿ Kerülje el a motoros meghajtású szerszám véletlen beindítását. A motoros meghajtású szerszám tápforráshoz való csatlakoztatása, az elem csatlakoztatása, elrakása vagy hordozása előtt bizonyosodjon meg róla, hogy az indító kapcsoló kikapcsolt állásban van. Balesetet okozhat, ha a motoros meghajtású szerszámot az ujját a ravaszra helyezve hordozza, vagy ha a ravaszt megnyomva csatlakoztatja a tápkábel az elektromos hálózathoz.
- ✿ A motoros meghajtású szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el minden beállító szerszámot és csavar kulcsot. A motoros meghajtású szerszám forgó részein felejtett kulcsok vagy a beállításához használt szerszámok sérülést okozhatnak.
- ✿ Csak olyan helyen dolgozzon, amely biztonságos elérhetőségen belül van. Mindig őrizze meg stabil állását és egyensúlyát.  
Így váratlan helyzetekben jobban uralhatja a motoros meghajtású szerszámot.
- ✿ Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruhát vagy ékszert. Ügyeljen rá, hogy a haja, ruházata és kesztyűje biztonságos távolságban legyen a mozgó alkatrészektől. A laza öltözetet, ékszert és hosszú haját a mozgó alkatrészek becsíphetik.
- ✿ Ha rendelkezésre áll porszívó és -gyűjtő berendezés, győződjön meg arról, hogy megfelelően van csatlakoztatva és használja. Ilyen felszerelés használata csökkentheti a keletkező por által okozott veszélyt.

## Motoros meghajtású szerszám használata és karbantartása

- ✿ Ne terhelje túl a motoros meghajtású szerszámot. A motoros meghajtású szerszámot az elvégzett munkának megfelelően használja.  
A munkához megfelelő motoros meghajtású szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát.
- ✿ Ne használjon olyan motoros meghajtású szerszámot, amelyet nem lehet kapcsolóval be- és kikapcsolni. Minden motoros meghajtású szerszám, amelynek a főkapcsolója működésképtelen, veszélyes, és meg kell javítani.
- ✿ Húzza ki a tápkábel a konnektorból a motoros meghajtású kéziszerszám beállítása, tartozékok cseréje előtt, vagy ha az elektromos kéziszerszámot nem fogja használni. Ezek a megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a motoros meghajtású szerszám véletlenszerű bekapcsolásának kockázatát.
- ✿ Amikor a motoros meghajtású szerszámot nem használja, tartsa távol, és ne hagyja, hogy a motoros meghajtású szerszámot vagy a kézikönyvet nem ismerő személyek használják azt. A motoros meghajtású szerszám gyakorlatlan személy kezében veszélyes.
- ✿ Rendszeresen végezze el a szerszám karbantartását. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek beállítását és mozgását, keressen repedéseket, törött alkatrészeket vagy egyéb olyan körülményeket, amelyek megzavarhatják a motoros meghajtású szerszám megfelelő működését.

Ha a motoros meghajtású szerszám megsérült, a további használat előtt meg kell javítani. Sok balesetet a motoros meghajtású szerszám elégtelen karbantartás okoz.

- ✿ Tartsa tisztán és élesen a motoros meghajtású vágószerszámot. A megfelelően karbantartott és éles, motoros meghajtású vágószerszám kevésbé hajlamos beleakadni az anyagba, és könnyebben irányítható.
- ✿ A motoros meghajtású szerszámot, tartozékokat, munkaszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően és az adott típusú motoros meghajtású szerszámra leírt módon használja, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munka típusát. A motoros meghajtású szerszám a rendeltetésétől eltérő célokra történő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

### **Szerviz**




- ✿ A motoros meghajtású szerszám javítását bízza szakemberre, aki csak eredeti pótalkatrészt használ. Ez ugyanazt a minőséget biztosítja, mint a motoros meghajtású szerszám javítása előtt.



### **Tárolás**

- ✿ a motoros meghajtású szerszámot csak a felhelyezett védőfedéllel szállítsa és tárolja
- ✿ tárolás előtt alaposan tisztítsa meg és tartsa karban a motoros meghajtású szerszámot
- ✿ a motoros meghajtású szerszám szállítása előtt biztosítsa olajszivárgás, károsodás és sérülés ellen

### 3. BIZTONSÁGI FELHÍVÁSOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK

BIZTONSÁGI FELHÍVÁSOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK	A GÉPRE HELYEZETT SZIMBÓLUM
<p><b>ISMERKEDJEN MEG A RÖNKHASÍTÓJÁVAL</b></p> <p>Olvassa el és értse meg a használati útmutatót és a rönkhasítón található címkéket. Ismerje meg az alkalmazásokat és korlátozásokat, valamint a specifikus lehetséges kockázatokat.</p>	
<p><b>DROG, ALKOHOL ÉS GYÓGYSZEREK</b></p> <p>Ne működtesse a rönkhasítót kábítószer, alkohol vagy olyan gyógyszerek hatása alatt, amelyek ronthatják a megfelelő használatra való képességét.</p>	
<p><b>KERÜLJE A VESZÉLYES KÖRÜLMÉNYEKET</b></p> <p>Helyezze a rönkhasítót egy 60-75 cm magas stabil, egyenes és vízszintes munkapadra, ahol elegendő hely van a kezeléshez. Ha a rönkhasítót hajlamos elcsúszni vagy elmozdulni, csavarozza a munkafelülethez.</p> <p>A munkaterületet tartsa tisztán és jól megvilágítva. A túlszűfolt terület sérülésekhez vezethet.</p> <p>Ne tegye ki a rönkhasítót esőnek, ne használja nedves vagy vizes környezetben.</p> <p>Ne használja olyan helyen, ahol lakkok, oldószerek vagy gyúlékony folyadékok gőzei vannak, mivel ezek potenciális veszélyt jelentenek.</p>	
<p><b>NÉZZE ÁT A RÖNKHASÍTÓJÁT</b></p> <p>Bekapcsolás előtt ellenőrizze a rönkhasítóját. Győződjön meg arról, hogy a burkolatok a helyükön vannak és működőképeseek. Tegye szokássá annak ellenőrzését, hogy a beállítókulcsokat és szerszámokat eltávolította-e a szerszám területéről, mielőtt bekapcsolná. Használat előtt cserélje ki a sérült, hiányzó vagy hibás alkatrészeket.</p>	
<p><b>VISELJEN MEGFELELŐ ÖLTÖZÉKET</b></p> <p>Ne viseljen bő ruhát, kesztyűt, nyakkendőt vagy ékszert (gyűrűk, karórák). Beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.</p> <p>Munkavégzés közben elektromosságot nem vezető védőkesztyű és csúszásbiztos cipő viselése javasolt. Használjon védő hajhálót, amely a helyén tartja a haját, és megakadályozza, hogy beakadjon a gépbe.</p>	
<p><b>VÉDJE A SZEMÉT ÉS ARCÁT</b></p> <p>A rönkhasító idegen tárgyakat dobhat a szemébe. Ez tartós szemkárosodást okozhat. Mindig viseljen védőszemüveget. A közönséges szemüveg lencséi csak az ütéseknek állnak ellen. Nem védőszemüveg.</p> <p>Ne működtesse a rönkhasítót a földre helyezve. Ez egy kedvezőtlen munkahelyzet, ahol a kezelő arcának nagyon közel kell kerülnie a géphez, és így faforgács vagy idegen tárgy található el.</p>	

<p><b>HOSSZABBÍTÓ KÁBELEK</b></p> <p>A hosszabbító kábelek nem megfelelő használata a rönkhasító hibás működését okozhatja, ami túlmelegedéshez vezethet. Ügyeljen arra, hogy a hosszabbító kábel legfeljebb 10 m hosszú legyen, és legalább 2,5 mm<sup>2</sup> keresztmetszete legyen a motor áramfelvételének kezelésére.</p> <p>Kerülje a laza és nem megfelelően szigetelt csatlakozások használatát. A csatlakozásokat védett anyagból kell készíteni, amely alkalmas kültéri használatra.</p>	
<p><b>KERÜLJE EL AZ ÁRAMÜTÉST</b></p> <p>Ellenőrizze, hogy az elektromos áramkör megfelelően védett-e, és megfelel-e a motor teljesítményének, feszültségének és frekvenciájának. Ellenőrizze a földelés és a felfelé irányuló áramvédő csatlakozását.</p> <p>Földelje le a rönkhasítót. Ne érjen hozzá a földelt felületekhez, mint pl. csövek, radiátorok, elektromos fűtőtestek és hűtőgépek.</p> <p>Soha ne nyissa ki a motor gombszekrényét. Ha szükséges, forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.</p> <p>A rönkhasító dugójának csatlakoztatásakor és kihúzásakor ne érintse meg ujjával a fém érintkezőket.</p>	
<p><b>TARTSA A NÉZELŐDŐKET ÉS GYERMEKEKET BIZTONSÁGOS TÁVOLSÁGBAN</b></p> <p>A rönkhasítót mindig csak egy személy kezelheti. Más személyeknek biztonságos távolságban kell lenniük a munkaterületől, különösen a rönkhasító működése közben. Soha ne használja mások segítségét az elakadt rönk kiszabadítására.</p>	
<p><b>NÉZZE ÁT A FARÖNKÖT</b></p> <p>Ügyeljen arra, hogy a hasított rönkben ne legyenek szögek vagy idegen tárgyak. A rönk végeit merőlegesen kell levágni. Az ágakat a rönk körvonaláig kell levágni.</p>	
<p><b>NE ÉRTÉKELJE TÚL AZ EREJÉT</b></p> <p>A padló nem lehet csúszós.</p> <p>Munka közben mindig álljon megfelelően, és tartsa meg az egyensúlyát.</p> <p>Soha ne lépjen a rönkhasítóra. Súlyos sérülések keletkezhetnek, ha a rönkhasító felborul, vagy a vágószerszámok véletlenül Önhöz érnek. Ne tároljon semmit a rönkhasító felett vagy közelében, ahol valaki ráállva elérheti.</p>	
<p><b>KERÜLJE EL A BALESETI SÉRÜLÉSEKET</b></p> <p>Mindig ügyeljen a rönk nyomólemezeinek mozgására.</p> <p>Ne próbáljon meg berakni egy rönköt, amíg a rönk nyomólemez meg nem áll.</p> <p>Tartsa kezét biztonságos távolságban a mozgó részekről.</p>	
<p><b>VÉDJE A KEZEIT</b></p> <p>Ne dugja a kezét a nyíló rönk repedéseibe és szilánkjaira; ezek hirtelen bezáródhatnak és összezúzhatják vagy amputálhatják a kezét.</p> <p>Ne távolítsa el kézzel az elakadt rönköket.</p>	

<p><b>NE FEJTSEN KI TÚLZOTT ERŐT A SZERSZÁMRA</b></p> <p>Szervezete korlátain belül jobban és biztonságosabban dolgozhat. Soha ne próbálja meg a specifikációs táblázatban megadottnál nagyobb rönköket hasítani. Ez veszélyes lehet, és a gép megsérülhet.</p> <p>Ne használja a rönkhasítót olyan célra, amelyre nem szánták.</p>	
<p><b>SOHA NE HAGYJA EL A SZERSZÁMOT MŰKÖDÉS KÖZBEN</b></p> <p>Ne hagyja el a szerszámot addig, amíg az teljesen le nem állt.</p>	
<p><b>KAPCSOLJA LE AZ ÁRAMELLÁTÁST</b></p> <p>Húzza ki a dugót a konnektorból, mielőtt beállítja, tisztítja, alkatrészeit cseréli vagy a rönkhasítón dolgozik; szervizelés előtt olvassa el a műszaki kézikönyvet.</p>	
<p><b>VÉDJE A KÖRNYEZETET</b></p> <p>A használt olajat vigye el hulladékudvarba, vagy kövesse az abban az országban érvényben lévő előírásokat, ahol a rönkhasítót üzemelteti.</p> <p>Ne engedje ki csatornába, talajba vagy vízbe.</p>	
<p><b>ÜGYELJEN A RÖNKHASÍTÓRA</b></p> <p>Tartsa tisztán a rönkhasítót a legjobb és legbiztonságosabb teljesítmény érdekében.</p>	
<p><b>AKADÁLYOZZA A GYERMEKEK BELÉPÉSÉT A MŰHELYBE</b></p> <p>Zárja be a műhelyt. Kapcsolja ki a főkapcsolókat. A rönkhasítót gyermekektől és más, a használatára nem jogosult személyektől elzárva tárolja.</p>	

## 4. HASZNÁLATI FELTÉTELEK

Ez a rönkhasító háztartási használatra készült modell. +5 °C és +40 °C közötti környezeti hőmérsékleten történő üzemeltetésre és 1000 m tengerszint feletti magasságig történő telepítésre szánták. A környezeti páratartalom max. 50% 40 °C-on. -25 °C és +55 °C közötti környezeti hőmérsékleten tárolható és szállítható.

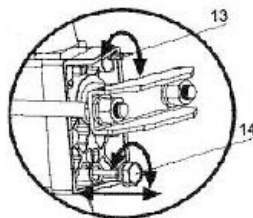
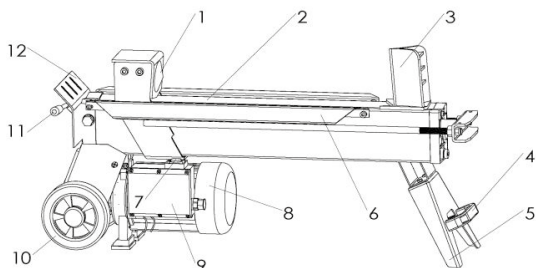
## 5. ELEKTROMOS CSATLAKOZÁSI KÖVETELMÉNYEK

Csatlakoztassa a hálózati kábeleket egy szabványos 230 V-os  $\pm 10\%$ -os (50 Hz  $\pm 1$  Hz) tápegységhez alul-, túlfeszültség-, túláramvédelmi eszközökkel, valamint egy áramvédővel (RCD), amelynek maximális szivárgási árama 0,03 A. Ügyeljen arra, hogy a hosszabbító kábel maximum 10 m hosszú, és az egyes vezetékek keresztmetszete legalább 2,5 mm<sup>2</sup> legyen, hogy kezelni tudja a motor áramfelvételét.

## 6. TELEPÍTÉS ÉS ELŐKÉSZÍTÉS AZ ÜZEMELTÉSHÉZ

1. Csavarja rá a rönkhasítóra a támaszt, a két végén lévő fogantyúnál fogva emelje fel a rönkhasítót és helyezze 60-75 cm magas, stabil, egyenes és vízszintes munkafelületre.
2. Ismerkedjen meg a rönkhasító képeken látható kezelőszerveivel és funkcióival.

1. Rönk nyomólemeze
2. Munkasztal
3. Ék
4. Emelő fogantyú
5. Támasz
6. Rönk rögzítőlemezei
7. Kapcsoló
8. Motor
9. Gombszekrény
10. Kerekek CSAK kisebb áthelyezéshez.
11. Hidraulika vezérlőkar
12. Vezérlőkar védőfedele
13. Légtelenítő csavar
14. Olajleeresztő csavar nívópálcával
15. Maximális nyomást korlátozó csavar



**A rönkhasító üzembe helyezése előtt a légtelenítő csavart néhány fordulattal meg kell lazítani, hogy a levegő szabadon áramolhasson be és ki az olajtartályból.**

**A légtelenítő csavar furatán keresztüli levegőáramlás a rönkhasító működése közben érzékelhető.**

**A rönkhasító mozgatása előtt győződjön meg arról, hogy a légtelenítő csavar meg van húzva, hogy megakadályozza az olajszivárgást.**

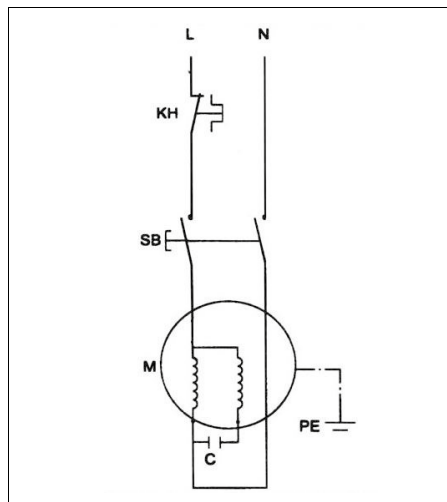
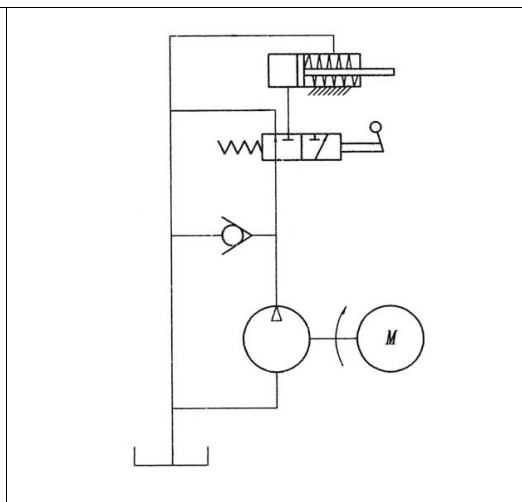


**A LÉGTENÍTŐ CSAVAR KILAZÍTÁSÁNAK ELMULASZTÁSA A LEVEGŐ BESZORULÁSÁT EREDMÉNYEZI A HIDRAULIKAI RENDSZERBEN, AMELY A NYOMÁS ELTÁVOLÍTÁSA UTÁN ÖSSZESZORUL. AZ ILYEN FOLYAMATOS LEVEGŐKOMPRESSZIÓ ÉS NYOMÁSCSÖKKENTÉS KINYOMJA A HIDRAULIKAI RENDSZER TÖMÍTÉSÉT, ÉS A RÖNKHASÍTÓ TARTÓS KÁROSODÁSÁT OKOZZA.**

**NE MÓDOSÍTSA A MAXIMÁLIS NYOMÁST KORLÁTOZÓ CSAVAR BEÁLLÍTÁSÁT!**

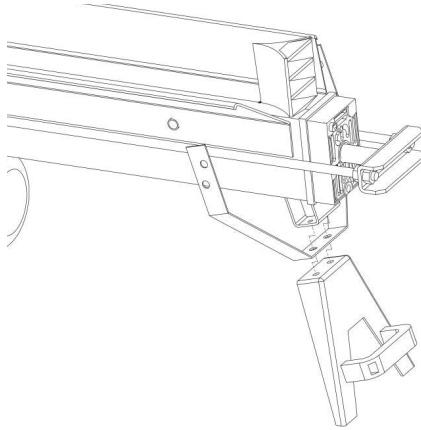
A maximális nyomást azelőtt beállították, hogy a rönkhasító elhagyta a gyárat, és a maximális nyomást korlátozó csavart ragasztóval lezárták, hogy a rönkhasító ne működjön nagyobb hasítóerővel, mint a névleges hasítóerő. A beállítást szakképzett szerelő végezze professzionális műszerekkel.

A beállítások jogosulatlan megváltoztatása elégtelen hasítónyomást vagy **SÚLYOS SÉRÜLÉST ÉS A GÉP KÁROSODÁSÁT** eredményezi.

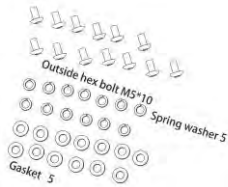
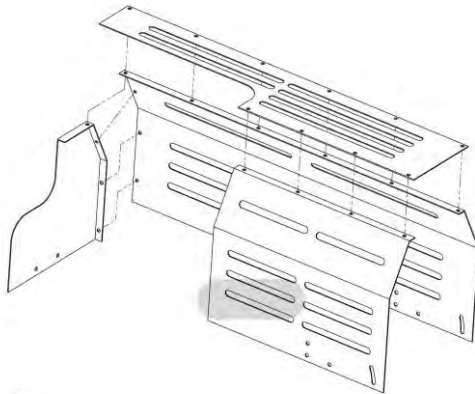
**BEKÖTÉSI DIAGRAM****HIDRAULIKAI DIAGRAM**



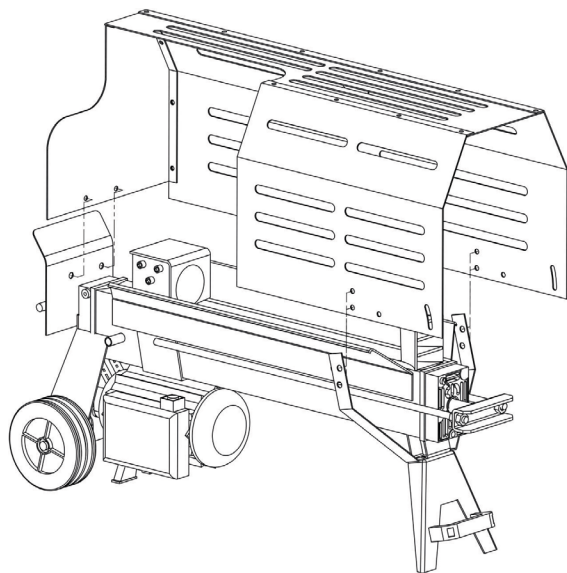
## 7. ÖSSZEÁLLÍTÁS



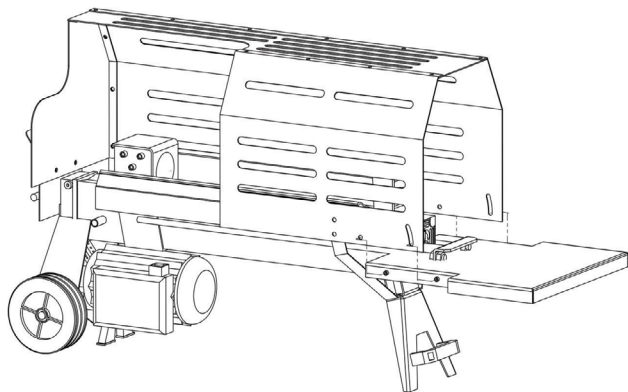
A csavarokkal rögzítse a rönkhasító tartó részét, a támaszt és a munkaasztalt.



Rögzítse a teljes fedelet 13 db M5x10 hatlapfejű csavarral, Ø5 rugós alátéttekkel és Ø5 alátéttekkel.



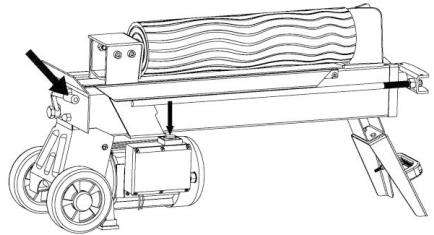
Rögzítse a fedelet a géphez 2 db M8x16 hatlapfejű csavarral, Ø8 alátéttel, M8 ellenanyával.  
4 hatlapfejű csavar M6x12, Ø6 alátét, M6 ellenanya.



Ezután rögzítse a rönkfogót a fedélhez 2 db M6x12 hatlapfejű csavarral, egy Ø6 alátéttel, egy M6 ellenanyával,  
2 gombbal és egy Ø6 alátéttel.  
Állítsa be a fagó magasságát 2 db M6-os gombbal.

## 8. A RÖNKHASÍTÓ ÜZEMELTETÉSE

Ez a fahasító "ZHB" vezérlőrendszerrel van felszerelve, amelyhez a felhasználó mindkét kezére szükség van - a bal kézzel a hidraulikus vezérlőkar, a jobbal a gomb vezérelhető. A rönkhasító leáll, ha nem irányítja valamelyik kezével. Csak a kezelőszervek két kézzel történő elengedése után tér vissza a rönk nyomólemeze kiinduló helyzetbe.



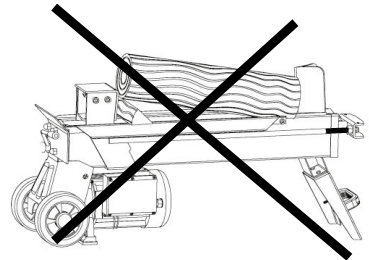
A kioldó típusú reteszelő berendezést úgy tervezték, hogy megakadályozza a hidraulikus vezérlőkar véletlen lenyomását. A hidraulika vezérlőkar aktiválásához húzza hátra a ravaszt a mutatóujjával, majd nyomja előre a hidraulika vezérlőkart.



**Soha ne erőltesse a rönkhasítót túl kemény rönk hasítására 5 másodpercnél hosszabb ideig tartó nyomástartással.**

Ezen időintervallum után a nyomás alatt lévő olaj túlmelegszik, és a gép megsérülhet. Fordítsa el ezeket a rendkívül kemény rönköket 90°-kal, és próbálja meg más irányba vágni. Mindenesetre, ha nem tudja hasítani a rönköt, az azt jelenti, hogy a keménysége meghaladja a gép kapacitását, és a rönkhasító védelme érdekében a rönköt el kell venni.

Döntse a rönköket a rönk rögzítőlemezeihez és a munkaszalathoz. Ügyeljen arra, hogy a rönkök ne csavarodjanak, ne billegjenek vagy ne csússzanak el hasításakor. Ne terhelje túl az élet úgy, hogy a rönköt a tetején hasítja. Ez eltöri a pengeélt és károsítja a gépet.



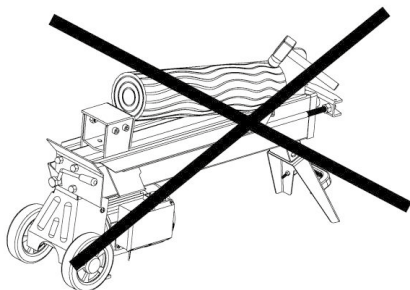
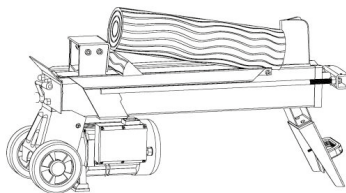
A rönköt az évgyűrűi irányába hasítsa. Hasításakor ne tegye keresztbe a rönköt. Ez veszélyes lehet, és a gép súlyosan megsérülhet.

Ne próbáljon 2 rönköt egyszerre széthasítani. Az egyikük kidobódhat és sérülést okozhat.

## 9. BESZORULT FARÖNK KISZABADÍTÁSA

- ✿ Engedje el mindkét vezérlőt.
- ✿ A rönk nyomólemezeinek visszahelyezése és teljes leállítás után a kiindulási helyzetbe helyezze be a faéket a beszorult rönk alá.
- ✿ Indítsa el a rönkhasítót, hogy az egész faéket az elakadt rönk alá tolja.
- ✿ Ismételje meg a fenti eljárást nagyobb lejtésű faékekkel, amíg a rönk teljesen szabaddá válik.

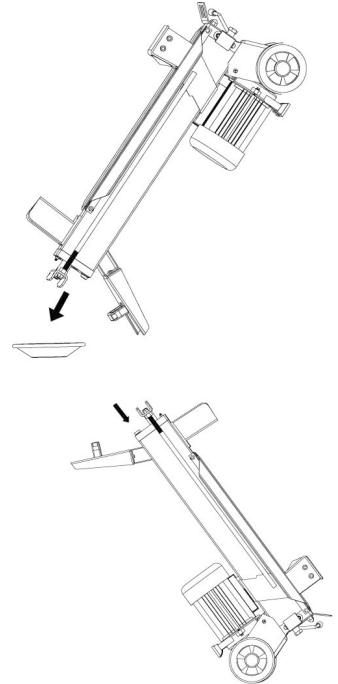
**Ne próbálja meg kiverni az elakadt farönköt.  
Az ütés károsíthatja a gépet, vagy kidobhatja  
a rönköt és balesetet okozhat.**



# 10. HIDRAULIKAOLAJ CSERÉJE

150 üzemóraként cserélje ki a hidraulika olajat a rönkhasítóban. Cserénél hajtsa végre a következő lépéseket.

- ✿ Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész le van állítva, és a rönkhasító ki van húzva a falijazatból.
- ✿ Csavarja ki és távolítsa el az olajleeresztő csavart a nivópálcával.
- ✿ Döntse a fahasítót a támasztó oldalra a 3,5 literes tartály fölé, és engedje le a hidraulikaolajat.
- ✿ Döntse a rönkhasítót a motor oldalra.
- ✿ Adjon hozzá friss hidraulikaolajat a típus specifikációs táblázatában megadott mennyiségben.
- ✿ Tisztítsa meg az olajleeresztő csavarán lévő nivópálca felületét, és helyezze vissza az olajtartályba, a rönkhasítót függőleges helyzetben tartva.
- ✿ Ügyeljen arra, hogy a hozzáadott olaj szintje a nivópálca 2 hornya között legyen.
- ✿ Tisztítsa meg az olajleeresztő csavart, mielőtt visszacsavarná. Mielőtt vízszintes helyzetbe helyezné a rönkhasítót, feltétlenül húzza meg, hogy elkerülje az olajszivárgást.



**Rendszeresen ellenőrizze az olajszintet, és győződjön meg arról, hogy a nivópálca 2 hornya között van. Ha az olajszint alacsony, fel kell tölteni az olajat.**

## **⚠ FIGYELEM!**

Rönkhasítókhoz csak speciális hidraulikaolajat használjon (például SCHEPPACH HYDRAULIC OIL ISO VG 22, 5 l)

SHELL Tellus 22

MOBIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22

## **ÉKKÖSZÖRÜLÉS**

Miután hosszabb ideig használta a rönkhasítót, élesítse meg az éket egy finom reszelővel, és távolítsa el a sorját vagy deformációt a vágóélen.

# 11. HIBAELHÁRÍTÁS

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	JAVASOLT ORVOSLÁS
A motor nem indul be.	A túlterhelés elleni védelem beavatkozott, hogy megakadályozza a rönkhasító károsodását.	Forduljon szakképzett villanyszerelőhöz a gombszekrény kinyitásához és a benne található túlterhelés elleni védelem bekapcsolásához.*
A rönköket nem lehet hasítani.	A rönk helytelenül van elhelyezve.	A megfelelő rönkbehelyezéshez lásd a "Rönkhasító üzemeltetése" című részt.
	A rönk mérete vagy keménysége meghaladja a gép kapacitását.	Csökkentse a rönk méreteit, mielőtt rönkhasítóval felhasítaná.
	Az ék vágóéle tompa.	A vágóél köszörülése, lásd az "Ékköszörülés" című részt.
	Az olaj szivárog.	Keresse meg a szivárgást, és vegye fel a kapcsolatot az eladóval.
	A maximális nyomást korlátozó csavar beállításának jogosulatlan módosítása történt. Alacsonyabb maximális nyomás lett beállítva.	Vegye fel a kapcsolatot az eladóval.
A rönk nyomólemeze szaggatva mozog, rendellenes zaj vagy erős vibráció lép fel.	Hidraulikaolaj hiánya vagy túl sok levegő a hidraulika rendszerben.	Szükség esetén ellenőrizze az olajsintet utántöltéshez. Vegye fel a kapcsolatot az eladóval.
Olaj szivárog a hengerrúd körül vagy más helyeken.	Működés közben beszorult a levegő a hidraulika rendszerbe.	Lazítsa meg a légtelenítő csavart 3~4 fordulattal, mielőtt a rönkhasítót üzemeltetné.
	A légtelenítő csavar nincs meghúzva a rönkhasító mozgása előtt.	Húzza meg a légtelenítő csavart a rönkhasító mozgása előtt.
	Nincs meghúzva az olajjeeresztő csavar nívópálcával.	Húzza meg az olajjeeresztő csavart nívópálcával.
	A hidraulikus vezérlőszelep szerelvény és/vagy a tömítések elkoptak.	Vegye fel a kapcsolatot az eladóval.

## 12. MŰSZAKI ADATOK

<b>Modellszám</b>		FZLS 1005H-E
<b>Motor</b>		230 V ~ 50 Hz 2000 W IP54
<b>Rönk kapacitás</b>	<b>Átlag</b>	5~25 cm
	<b>Hossz</b>	52 cm
<b>Hasító erő</b>		5 t
<b>Hidraulikaolaj mennyiség</b>		3 l
<b>Méreték</b>	<b>Hossz</b>	1320 mm
	<b>Szélesség</b>	405 mm
	<b>Magasság</b>	650 mm
<b>Súly</b>		53 kg

A rönk átmérője tájékoztató jellegű – egy kis rönköt nehéz lehet hasítani, ha csomós, vagy különösen merev a szerkezete. Ezzel szemben előfordulhat, hogy az egyenletes évgűrűs rönkök könnyen hasíthatók, még akkor is, ha átmérőjük meghaladja a fenti maximális értéket.

## 13. MEGSEMMISÍTÉS

### **A HASZNÁLT CSOMAGOLÓANYAGOKRA VONATKOZÓ MEGSEMMISÍTÉSI UTASÍTÁSOK ÉS TÁJÉKOZTATÓ**

A használt csomagolóanyagot a településén meghatározott hulladékmegsemmisítő helyen semmisítse meg.



A készülék és tartozékai különböző anyagokból, pl. fémből és műanyagból készültek. A sérült alkatrészeket vigye el az újrafeldolgozó központba. Kérdés esetén forduljon az önkormányzat illetékes hivatalához.

A szövegben, a kivételben és a műszaki jellemzőkben előzetes figyelmeztetés nélkül változtatások történhetnek, és a változtatás jogát fenntartjuk.



# 14. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT



**FAST ČR, a.s.**  
U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110

## MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

**Termék / márka:** Electric Log Splitter/ **FIELDMANN**

**Típus / modell:** **FZLS 1005H – E** as factory model HLSST-52  
AC 230 V, 50Hz, 2000W, working force 5 ton, max pressure  
20 Mpa, Log size diameter max 250mm, max cutting length  
520mm, Class I, IP54, LWA below 70dB(A)

**Gyártó:** FAST ČR, a.s.  
U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
VAT no: CZ24777749

Ez a megfelelőségi nyilatkozat kiadása a gyártó kizárólagos felelősségére történik.

### A termék megfelel az alább ismertetett előírásoknak:

Directive MD 2006/42/ EC Directive EMC 2014/30/EU  
Directive NEOE 2000/14/ EC Directive RoHS 2011/65/EU

### és szabványoknak:

EN 609-1:2017 EN IEC 55014-1:2021  
EN 60204-1:2016 EN IEC 55014-2:2021  
EN 60204-1:2018 EN IEC 61000-3-2:2019+A1  
EN ISO 12100:2010 EN IEC 61000-3-11:2019



**Kiadva:** Prágában  
Person

**Név:** Petr Uher - Responsible



**FAST** FAST ČR, a.s.  
U Sanitasu 1621, 251 01 Říčany  
tel.: +420 323 204 111  
ICO: 247 77 249, DIČ: CZ 247 77 749

**dátum:** 9. 11. 2022

**Alíírás és bélyegzők:**



# ŁUPARKA DO DREWNA 5 T

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### SPIS TREŚCI

1. OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA .....	84
2. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA .....	85
3. UWAGI I OSTRZEŻENIA .....	88
4. WARUNKI UŻYTKOWANIA .....	90
5. WYMAGANIA DOTYCZĄCE POŁĄCZEŃ ELEKTRYCZNYCH .....	90
6. INSTALACJA I PRZYGOTOWANIE DO PRACY .....	91
7. MONTAŻ .....	93
8. OBSŁUGA ŁUPARKI DO DREWNA .....	95
9. ODBLOKOWANIE ZAKLINOWANEJ SZCZAPY DREWNA .....	96
10. WYMIANA OLEJU HYDRAULICZNEGO .....	97
11. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW .....	98
12. DANE TECHNICZNE .....	99
13. UTYLIZACJA .....	100
14. DEKLARACJA ZGODNOŚCI .....	101

# 1. OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

## Ważne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa


- ✿ Ostrożnie rozpakuj produkt i uważaj, aby z opakowania nie wypadła żadna część do czasu sprawdzenia kompletności dostawy.
- ✿ Przechowuj produkt w suchym miejscu niedostępnym dla dzieci.
- ✿ Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i zalecenia. Jeśli nie będziesz przestrzegać podanych ostrzeżeń i zaleceń, może dojść do porażenia prądem elektrycznym, wybuchu pożaru lub poważnych obrażeń.

## Opakowanie

Urządzenie zostało umieszczone w opakowaniu chroniącym je przed uszkodzeniem podczas transportu. Opakowanie jest surowcem wtórnym i można je przekazać do recyklingu.

## Wskazówki dotyczące użycia

Przeczytaj poniższe instrukcje dotyczące bezpieczeństwa i obsługi przed rozpoczęciem obsługi narzędzia z silnikiem. Zapoznaj się z elementami sterującymi oraz prawidłowym sposobem obsługi narzędzia z silnikiem. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, w którym można ją łatwo znaleźć w razie potrzeby ponownego skorzystania z niej. Przynajmniej w okresie gwarancyjnym zachowaj oryginalne opakowanie włącznie z wewnętrznym materiałem opakowaniowym, kartą gwarancyjną i dowodem zakupu. Jeżeli chcesz przetransportować narzędzie z silnikiem, zapakuj je w oryginalne pudełko, aby zapewnić maksymalną ochronę podczas przenoszenia i transportu (np. podczas przeprowadzki lub wysyłania narzędzia z silnikiem do serwisu).

-  **Uwaga:** Jeżeli zamierzasz przekazać narzędzie z silnikiem innej osobie, dotychczas do niego niniejszą instrukcję obsługi.
- Przestrzeganie zaleceń zawartych w załączonej instrukcji obsługi jest niezbędne do prawidłowego użytkowania tego narzędzia z silnikiem. Oprócz instrukcji obsługi, niniejsza instrukcja zawiera również wskazówki dotyczące konserwacji i naprawy.

**Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji.**

## 2. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

### **UWAGA!**


Zapoznaj się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami bezpieczeństwa oraz z instrukcją obsługi narzędzia z silnikiem.

### **UWAGA!**

Nieprzestrzeganie ostrzeżeń lub wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

### **UWAGA!**

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje bezpieczeństwa zachowaj w stosownym miejscu dostępnym do późniejszego wglądu.

 **Uwaga:** Termin „narzędzie z silnikiem” we wszystkich poniższych ostrzeżeniach oznacza narzędzie elektryczne z silnikiem, zasilane z sieci elektrycznej (przy pomocy ruchomego kabla zasilającego).


### **Bezpieczeństwo w miejscu pracy**

- ☼ Dbaj o czystość i dobre oświetlenie miejsca pracy. Bałagan i niedoświetlone obszary w miejscu pracy bywają przyczyną wypadków.
- ☼ Nie używaj narzędzia z silnikiem w obszarze zagrożonym wybuchem, w miejscu w którym występują ciecze, gazy lub pyły łatwopalne. Narzędzie z silnikiem wytwarza iskry, które mogą spowodować zapłon łatwopalnego pyłu lub oparów.
- ☼ Podczas używania narzędzia z silnikiem należy uniemożliwić dzieciom i osobom postronnym dostęp do narzędzia z silnikiem. W przypadku rozproszenia uwagi możesz utracić kontrolę nad narzędziem z silnikiem.

### **Bezpieczeństwo podczas obsługi narzędzia z silnikiem**

- ☼ Wtyczka ruchomego kabla zasilającego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nigdy w żaden sposób nie przerabiaj wtyczki. W przypadku narzędzi z silnikiem wyposażonych w uziemienie nie wolno stosować rozgałęźników. Nieuszkodzone i niezmodyfikowane wtyczki, pasujące do gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- ☼ Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi przedmiotami, na przykład rurami, kaloryferami, kuchenkami i lodówkami. Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym wzrasta, kiedy ciało styka się z uziemieniem.
- ☼ Nie narażaj narzędzia z silnikiem na działanie deszczu i wilgoci. Przedostanie się wody do narzędzia z silnikiem zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ☼ Nigdy nie używaj ruchomego kabla zasilającego do innych celów. Nigdy nie przenoś i nie ciągnij narzędzia z silnikiem za kabel zasilający i nie wyciągaj wtyczki z gniazdka ciągnąc za kabel zasilający. Chroń kabel zasilający przed wysoką temperaturą, tłuszczeniem, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami. Uszkodzony lub splątany kabel zasilający zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- ☼ Jeżeli używasz narzędzia z silnikiem na zewnątrz, stosuj przedłużacz przeznaczony do użytku na zewnątrz. Korzystanie z przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ☼ Jeżeli używasz narzędzia z silnikiem w wilgotnym środowisku, obwód zasilający powinien być wyposażony w wyłącznik różnicowoprądowy (RCD). Użycie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko

porażenia prądem.

-  **Uwaga:** Termin „urządzenie prądu szczytkowego” (RCD – residual current device) można zastąpić terminem „przerywacz obwodu ziemnozwarciowego” (GFCI – ground fault circuit interrupter) lub „włtycznik prądu upływowego” (ELCB – earth leakage circuit breaker).

## Bezpieczeństwo osób

- ✿ Podczas pracy z narzędziem z silnikiem należy zachować czujność, monitorować swoją pracę i używać swoich zmysłów. Nie używaj narzędzi z silnikiem w przypadku zmęczenia, będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy z narzędziem z silnikiem może doprowadzić do poważnych obrażeń.
- ✿ Podczas pracy stosuj środki ochrony indywidualnej. Zawsze stosuj ochronę wzroku. Stosuj środki ochrony indywidualnej, np. maskę, obuwie ochronne z antypoślizgową podeszwą lub ochronniki słuchu odpowiednie do warunków pracy; zmniejsza to ryzyko obrażeń.
- ✿ Unikaj niezamierzonego uruchomienia narzędzia z silnikiem. Przed podłączeniem do źródła zasilania, przed podłączeniem akumulatora, przed odłożeniem lub przeniesieniem narzędzia z silnikiem upewnij się, że włtycznik znajduje się w pozycji wyltyczzonej. Przenoszenie narzędzia z silnikiem z palcem na spuście lub podłączenie kabla zasilającego do sieci przy wciśniętym spuście może być przyczyną wypadku.
- ✿ Przed włtyczeniem narzędzia z silnikiem usuń wszelkie narzędzia i klucze nastawcze. Klucze lub narzędzia nastawcze pozostawione na obracających się częściach narzędzia z silnikiem mogą spowodować obrażenia.
- ✿ Pracuj wyltycznie w miejscach, które są w bezpiecznym zasięgu. Utrzymuj zawsze stabilną postawę i równowagę.  
Dzięki temu będziesz mieć lepszą kontrolę nad narzędziem z silnikiem w niespodziewanych sytuacjach.
- ✿ Ubierz się stosownie. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Zadbaj o to, aby twoje włosy, odzież i rękawice znajdowały się w bezpiecznej odległości od poruszających się części. Luźna odzież, biżuteria i długie włosy mogą zostać uchwycone przez poruszające się części.
- ✿ Jeśli dostępne są urządzenia do odciągania i odpylania, należy dopilnować, aby były prawidłowo podłączone i używane. Użycie takich urządzeń może ograniczyć ryzyko związane z powstającym pyłem.

## Użytkowanie i konserwacja narzędzi z silnikiem

- ✿ Nie należy przeciążać narzędzia z silnikiem. Używaj narzędzia z silnikiem zgodnie z wykonywaną pracą. Narzędzie z silnikiem przeznaczone do danej operacji spowoduje, że wykonasz pracę lepiej i bezpieczniej.
- ✿ Nie używaj narzędzi z silnikiem, których nie można włtyczyć i wyltyczyć za pomocą przełtycznika. Każde narzędzie z silnikiem z niedziałającym włtycznikiem jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- ✿ Przed regulacją narzędzia z silnikiem, przed wymianą akcesoriów lub przed przerwą w użytkowaniu narzędzia z silnikiem wyjmij włtyczkę kabla zasilającego z gniazdka. Takie środki ostrożności zmniejszają ryzyko przypadkowego włtyczenia narzędzia z silnikiem.
- ✿ Jeżeli narzędzie z silnikiem nie jest używane, przechowuj go w miejscu niedostępnym dla osób, które nie zostały zapoznane z obsługą narzędzia z silnikiem lub z niniejszą instrukcją. Narzędzie z silnikiem w rękach niewykwalifikowanych użytkowników jest niebezpieczne.
- ✿ Regularnie konserwuj narzędzie. Skontroluj ustawienie i ruch poruszających się elementów, koncentrując się na pęknięciach, ułamanych częściach lub innych warunkach, które mogą zakłócić prawidłowe działanie narzędzi z silnikiem.  
Jeżeli narzędzie z silnikiem jest uszkodzone, należy je naprawić przed kolejnym użyciem.  
Przyczyną wypadków bywa zaniedbanie konserwacji narzędzi z silnikiem.

- ✿ Narzędzia z silnikiem przeznaczone do cięcia należy utrzymywać czyste i ostre. Prawidłowo utrzymane i ostre narzędzia z silnikiem przeznaczone do cięcia mają mniejszą tendencję do blokowania materiału i są łatwiejsze w obsłudze.
- ✿ Narzędzia z silnikiem, akcesoria, narzędzia robocze itd. stosuj zgodnie z niniejszą instrukcją i w sposób opisany dla konkretnego rodzaju narzędzia z silnikiem, z uwzględnieniem warunków i rodzaju wykonywanej pracy. Używanie narzędzia z silnikiem do celów innych niż te, do których jest przeznaczone, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.





### **Serwis**

- ✿ Naprawy narzędzia z silnikiem powierz wykwalifikowanemu technikowi, który będzie korzystać z oryginalnych części zamiennych. Pozwoli to uzyskać taki sam poziom jakości jak przed naprawą narzędzia z silnikiem.




### **Przechowywanie**



- ✿ narzędzie z silnikiem należy transportować i przechowywać wyłącznie z założoną pokrywą ochronną
- ✿ narzędzie z silnikiem przed przechowywaniem należy dokładnie wyczyścić i wykonać odpowiednie czynności konserwacyjne
- ✿ przed przeniesieniem narzędzia z silnikiem zabezpiecz go przed wyciekami oleju i uszkodzeniem w taki sposób, aby nie mogło spowodować obrażeń

### 3. UWAGI I OSTRZEŻENIA

UWAGI I OSTRZEŻENIA	SYMBOL UMIĘSZCZONY NA MASZYNIE
<p><b>POZNAJ SWOJĄ ŁUPARKĘ DO DREWNA</b></p> <p>Przeczytaj ze zrozumieniem instrukcję obsługi oraz etykiety umieszczone na łuparce do drewna. Zapoznaj się z zastosowaniami i ograniczeniami, jak również ze specyficznymi potencjalnymi zagrożeniami.</p>	
<p><b>NARKOTYKI, ALKOHOL I LEKI</b></p> <p>Nie obsługuj łuparki do drewna pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków, które mogą upośledzać zdolność do jej prawidłowej obsługi.</p>	
<p><b>UNIKAJ NIEBEZPIECZNYCH WARUNKÓW PRACY</b></p> <p>Ustaw łuparkę do drewna na stabilnym, równym i poziomym stole roboczym o wysokości 60–75 cm tak, aby zapewnić odpowiednio dużo miejsca do obsługi. Jeżeli łuparka ma tendencję do ślizgania lub przesuwania się, przykręć ją do stołu roboczego.</p> <p>Dbaj o czystość i dobre oświetlenie miejsca pracy. Zatłoczona przestrzeń może być przyczyną urazów.</p> <p>Nie wystawiaj łuparki do drewna na działanie deszczu, nie używaj jej w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.</p> <p>Nie używaj jej w miejscu, w którym obecne są opary lakierów, rozpuszczalników lub cieczy łatwopalnych, ponieważ stanowią one potencjalne zagrożenie.</p>	
<p><b>SKONTROLUJ SWOJĄ ŁUPARKĘ DO DREWNA</b></p> <p>Przed włączeniem skontroluj swoją łuparkę do drewna. Upewnij się, że osłony znajdujące się we właściwym miejscu i są sprawne. Wyrób sobie nawyk kontrolowania, czy klucze nastawcze i narzędzia zostały usunięte z miejsca pracy przed włączeniem narzędzia. Przed użyciem wymień uszkodzone, brakujące lub wadliwe części.</p>	
<p><b>STOSUJ ODPOWIEDNI UBIÓR</b></p> <p>Nie noś luźnej odzieży, rękawic, krawatów lub biżuterii (pierścionki, zegarki na rękę). Mogłoby dojść ich wciągnięcia przez poruszające się części.</p> <p>Podczas pracy zaleca się stosowanie rękawic ochronny nieprzewodzących prądu elektrycznego oraz obuwia antypoślizgowego. Stosuj ochronną siatkę na włosy, która przytrzyma włosy zapobiegając ich wplątaniu do urządzenia.</p>	
<p><b>CHROŃ OCZY I TWARZ</b></p> <p>Łuparka do drewna może odrzucać ciała obce w kierunku oczu. Może to spowodować trwałe uszkodzenie wzroku. Zawsze stosuj okulary ochronne. Zwykłe okulary wyposażone są w szkła odporne wyłącznie na uderzenia. To nie są okulary ochronne.</p> <p>Nie używaj łuparki do drewna stojącej na ziemi. Jest to niekorzystna pozycja, w której operator musi zbliżyć twarz do maszyny, narażając się na uderzenia wiór lub ciał obcych.</p>	



<p><b>PRZEDŁUŻACZE</b></p> <p>Niewłaściwe używanie przedłużacza może spowodować nieprawidłową pracę łuparki do drewna, doprowadzając do jej przegrzania. Należy upewnić się, że przedłużacz ma długość nie większą niż 10 m, a minimalny przekrój kabla wynosi 2,5 mm<sup>2</sup>, aby wytrzymał on pobór prądu przez silnik.</p> <p>Unikaj stosowania luźnych i nieodpowiednio izolowanych przyłączy. Przyłącza muszą być wykonane z zabezpieczonego materiału przeznaczonego do użycia na zewnątrz.</p>	
<p><b>UNIKAJ PORAŻENIA PRĄDEM</b></p> <p>Skontroluj obwód elektryczny, aby upewnić się, że jest on odpowiednio zabezpieczony i że odpowiada mocy, napięciu i częstotliwości silnika. Sprawdź połączenie uziemienia i wyłącznika różnicowoprądowego.</p> <p>Łuparkę do drewna należy uziemić. Nie dotykaj uziemionych powierzchni: rur, kaloryferów, kuchenek elektrycznych i lodówek.</p> <p>W żadnym przypadku nie otwieraj skrzynki przycisków na silniku. W razie potrzeby skontaktuj się z wykwalifikowanym elektrykiem.</p> <p>Podczas podłączania i odłączania wtyczki łuparki do drewna nie dotykaj palcami metalowych styków.</p>	
<p><b>UTRZYMUJ OSOBY POSTRONNE I DZIECI W BEZPIECZNEJ ODLEGŁOŚCI</b></p> <p>Łuparkę do drewna może obsługiwać jednocześnie tylko jedna osoba. Inne osoby muszą znajdować się w bezpiecznej odległości od miejsca pracy, szczególnie podczas pracy łuparki do drewna. Nigdy nie korzystaj z pomocy osób trzecich przy odblokowaniu zaklinowanej szczapy drewna.</p>	
<p><b>SPRAWDŹ SZCZAPĘ DREWNA</b></p> <p>Upewnij się, że w rozłupywanej szczapie nie ma gwoździ ani ciał obcych. Końcówki szczapy muszą być przycięte prostopadłe. Gałęzie muszą być odcięte przy powierzchni szczapy.</p>	
<p><b>NIE PRZECENIAJ SIĘ</b></p> <p>Podłoga nie może być śliska.</p> <p>Podczas pracy zawsze zachowuj prawidłową pozycję i równowagę.</p> <p>Nigdy nie wchodź na łuparkę do drewna. W przypadku przewrócenia łuparki do drewna lub przypadkowego kontaktu z narzędziami tnącymi może dojść do ciężkich obrażeń. Nie przechowuj żadnych rzeczy nad lub w pobliżu łuparki do drewna, gdzie ktoś mógłby na niej stanąć, aby ich dosięgnąć.</p>	
<p><b>UNIKAJ OBRAŹEŃ W WYNIKU WYPADKU</b></p> <p>Zawsze obserwuj ruch płyty dociskającej szczapę.</p> <p>Nie próbuj ładować szczapy dopóki płyta dociskowa się nie zatrzyma.</p> <p>Trzymaj ręce w bezpiecznej odległości od ruchomych części.</p>	
<p><b>CHROŃ RĘCE</b></p> <p>Nie wkładaj rąk w szczeliny lub w odłamek rozłupywanej szczapy; mogą się one nagle zamknąć i zmiażdżyć lub amputować ręce.</p> <p>Nie odblokowuj zaklinowanych szczap rękoma.</p>	

<p><b>NIE WYWIERAJ NACISKU NA NARZĘDZIE</b> Będzie ono lepiej i bezpieczniejszym działającym w ramach swoich możliwości konstrukcyjnych. Nigdy nie próbuj rozłupywać szczap większych, niż podano w tabeli specyfikacji. Może to być niebezpieczne i spowodować uszkodzenie maszyny. Nie używaj łuparki do drewna do celów, do których nie jest przeznaczona.</p>	
<p><b>NIE POZOSTAWIAJ PRACUJĄCEGO NARZĘDZIA BEZ NADZORU</b> Nie odchodź od narzędzia, dopóki całkowicie się nie zatrzyma.</p>	
<p><b>ODŁĄCZ ZASILANIE</b> Wyciągnij wtyczkę z gniazdka przed regulacją, czyszczeniem, wymianą części lub pracą przy łuparce do drewna; przed przystąpieniem do serwisowania zapoznaj się z instrukcją techniczną.</p>	
<p><b>CHROŃ ŚRODOWISKO</b> Zużyty olej przekazaj do punktu zbiórki lub postępuj zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania łuparki do drewna. Nie wylewaj go do kanalizacji, gleby lub wody.</p>	
<p><b>REGULARNIE KONSERWUJ ŁUPARKĘ DO DREWNA</b> Utrzymuj łuparkę do drewna w czystości, aby zapewnić jej bezpieczne i maksymalnie wydajne działanie.</p>	
<p><b>NIE DOPUŚĆ DO OBECNOŚCI DZIECI W WARSZTACIE</b> Zamknij warsztat. Wyłącz główny wyłącznik. Przechowuj łuparkę do drewna w miejscu niedostępnym dla dzieci i innych osób, które nie posiadają kwalifikacji do jej obsługi.</p>	

## 4. WARUNKI UŻYTKOWANIA

Ta łuparka do drewna jest przeznaczona do użytku domowego. Jest przeznaczona do pracy w temperaturze otoczenia +5°C do +40°C, na wysokości do 1000 m n.p.m. Wilgotność powietrza może wynosić maks. 50% przy 40°C. Można ją przechowywać i transportować przy temperaturze otoczenia -25°C do +55°C.

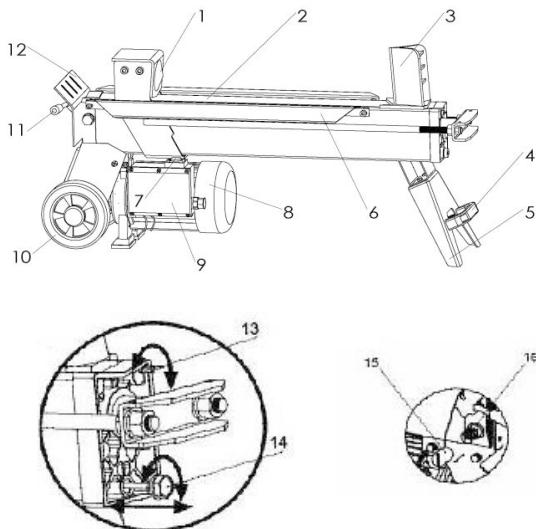
## 5. WYMAGANIA DOTYCZĄCE POŁĄCZEŃ ELEKTRYCZNYCH

Podłącz kable sieciowe do standardowego źródła zasilania 230 V ±10% (50 Hz ±1 Hz) z ochroną przed podpięciem, przepięciem, przetężeniem, a także z wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD) o maksymalnym prądzie upływu 0,03 A. Upewnij się, że długość kabla zasilającego nie przekracza 10 m, a przekrój każdego przewodu ma co najmniej 2,5 mm<sup>2</sup>, aby był w stanie wytrzymać pobór prądu przez silnik.

## 6. INSTALACJA I PRZYGOTOWANIE DO PRACY

1. Przykręć nogę podporową do łuparki, unieś łuparkę po obu stronach za uchwyty i ustaw ją na stabilnym, prostym i poziomym stole roboczym o wysokości 60–75 cm.
2. Zapoznaj się z elementami sterowania i funkcjami łuparki do drewna na rysunkach.

1. Płyta dociskająca szczapę
2. Stół roboczy
3. Klin
4. Uchwyt do podnoszenia
5. Noga podporowa
6. Płyty utrzymujące szczapę
7. Włacznik
8. Silnik
9. Skrzynka z przyciskami
10. Koła TYLKO do przemieszczania na małe odległości.
11. Dźwignia sterująca układem hydraulicznym
12. Osłona dźwigni sterującej
13. Śruba odpowietrzająca
14. Śruba spustowa oleju z miarką
15. Śruba ograniczająca ciśnienie maksymalne



**Przed uruchomieniem łuparki do drewna należy odkręcić śrubę odpowietrzającą o kilka obrotów tak, aby umożliwić swobodny przepływ powietrza do i ze zbiornika oleju.**

**Podczas pracy łuparki można zauważyć przepływ powietrza przez otwór w śrubie odpowietrzającej.**

**Przed przestawieniem łuparki należy upewnić się, że śruba odpowietrzająca jest dokręcona, aby nie doszło do wycieku oleju.**

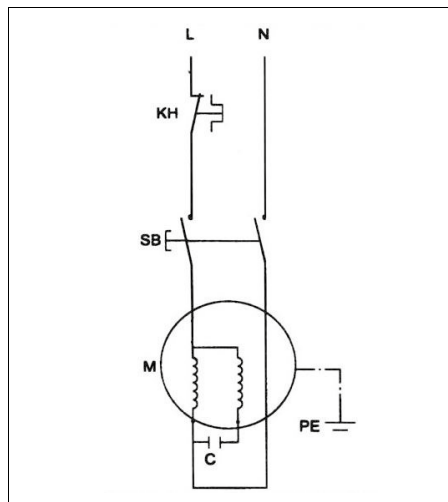
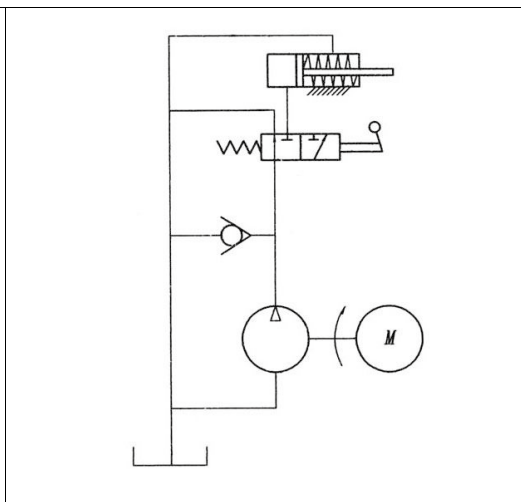


**NIEODKRĘCENIE ŚRUBY ODPOWIEZAJĄCEJ PROWADZI DO ZATRZYMANIA POWIETRZA W UKŁADZIE HYDRAULICZNYM, KÓRÉ ULEGA SPRĘŻENIU PRZY UWOLNIENIU CIŚNIENIA. TAKIE CIĄGŁE SPRĘŻANIE POWIETRZA I UWALNIANIE CIŚNIENIA POWODUJE WYBIJANIE USZCZELEK UKŁADU HYDRAULICZNEGO I TRWAŁE USZKODZENIE ŁUPARKI DO DREWNA.**

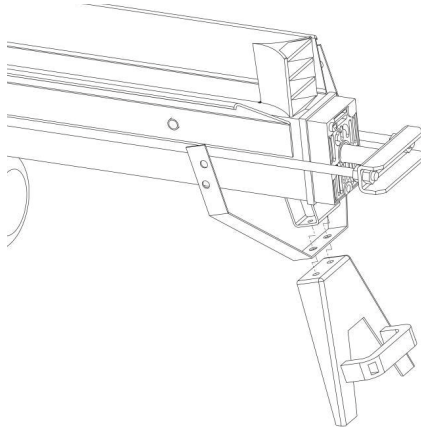
**NIE ZMIENIAJ USTAWIEŃ ŚRUBY OGRANICZAJĄCEJ MAKSYMALNE CIŚNIENIE!**

Maksymalne ciśnienie zostało ustawione fabrycznie, a śruba ograniczająca maksymalne ciśnienie jest zaplombowana klejem, aby zapewnić, że łuparka do drewna nie będzie używana z siłą rozłupywania większą od siły znamionowej. Wartość ta została ustawiona przez wykwalifikowanego mechanika przy użyciu profesjonalnych przyrządów.

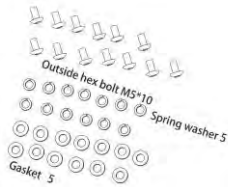
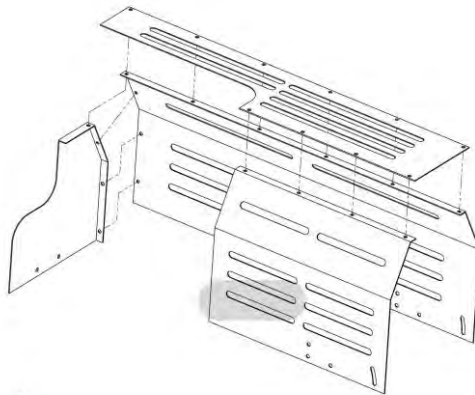
Wynikiem nieautoryzowanej zmiany ustawień jest niedostateczna siła rozłupywania lub **POWAŻNE OBRAŻENIA I USZKODZENIE MASZYNY.**

**SCHEMAT ELEKTRYCZNY****SCHEMAT HYDRAULICZNY**

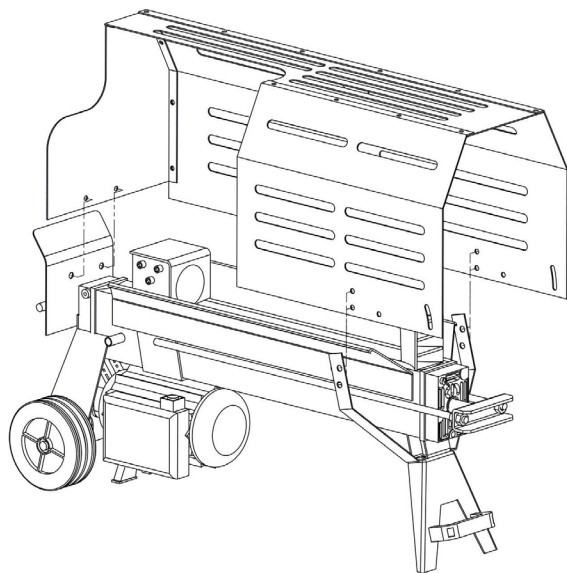
## 7. MONTAŻ



Przy pomocy śrub przymocuj element wsporczy łuparki do drewna, nogę podporową i stół roboczy.

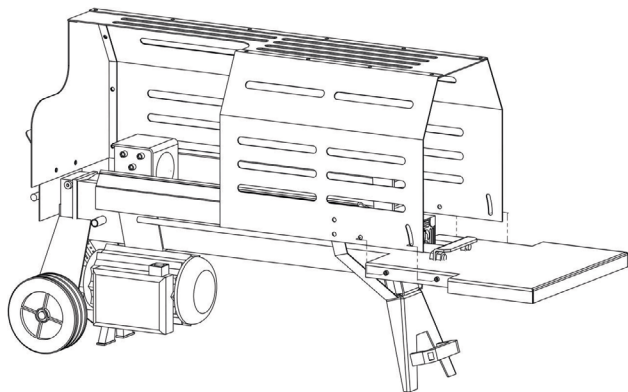


Przymocuj całą pokrywę przy pomocy 13 śrub z łbem sześciokątnym M5x10, podkładek sprężynowych  $\varnothing 5$  i podkładek  $\varnothing 5$ .



Przymocuj pokrywę do maszyny przy pomocy 2 śrub z łbem sześciokątnym M8x16, podkładki  $\varnothing$  8, nakrętki zabezpieczającej M8.

4 śruby z łbem sześciokątnym M6x12, podkładka  $\varnothing$  6, nakrętka zabezpieczająca M6.

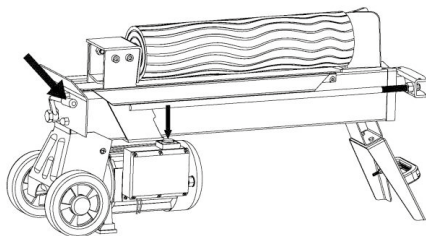


Następnie przymocuj łapacz szczap do pokrywy przy pomocy 2 śrub z łbem sześciokątnym M6x12, podkładki  $\varnothing$  6, nakrętki zabezpieczającej M6 i 2 gałek oraz podkładki  $\varnothing$  6.

Wyreguluj wysokość łapacza szczap przy pomocy 2 gałek M6.

## 8. OBSŁUGA ŁUPARKI DO DREWNA

Ta łuparka do drewna jest wyposażona w system sterowania „ZHB”, który wymaga obsługi dwiema rękami – lewa ręka obsługuje dźwignię układu hydraulicznego, a prawa przycisk. Łuparka do drewna zatrzymuje się po wykryciu braku obsługi przez jedną z rąk. Dopiero po zwolnieniu elementów sterowania obiema rękami płyta dociskająca szczapę wróci do pozycji wyjściowej.



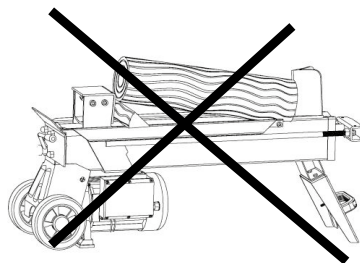
Spust blokujący ma za zadanie zapobiegać przypadkowemu naciśnięciu w dół dźwigni sterowania układu hydraulicznego. Aby aktywować dźwignię sterowania układu hydraulicznego pociągnij spust do tyłu palcem wskazującym, a następnie popchnij dźwignię sterowania układu hydraulicznego w przód.



**Nigdy nie rozłupuj na siłę zbyt twardej szczapy utrzymując nacisk dłużej niż 5 sekund.**

Po tym czasie olej pod ciśnieniem będzie przegrzany i może dojść do uszkodzenia maszyny. Takie wyjątkowo twarde szczapy należy obrócić o 90° i spróbować rozłupać je w innej płaszczyźnie. W każdym przypadku, jeżeli nie można rozłupać szczapy, oznacza to, że jej twardość przekracza możliwości maszyny i w celu ochrony łuparki do drewna szczapę taką należy odrzucić.

Zawsze opieraj szczapy o płyty podtrzymujące i stół roboczy. Upewnij się, że szczapy podczas rozłupywania nie skręcają się, nie chwieją i nie ślizgają. Nie przeciążaj ostrzy rozłupując szczapę w górnej części. Może to spowodować złamanie ostrza i uszkodzenie maszyny.

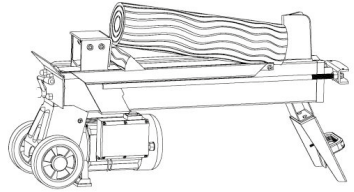


Szczapę należy rozłupywać w kierunku włókien. Podczas rozłupywania nie ustawiaj szczapy w kierunku prostopadłym do jej włókien. Może to być niebezpieczne i spowodować uszkodzenie maszyny.

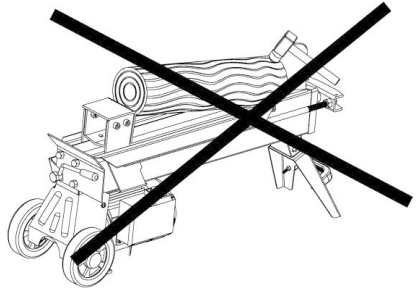
Nie próbuj rozłupywać jednocześnie 2 szczap. Jedna z nich mogłaby w Ciebie uderzyć.

## 9. ODBLOKOWANIE ZAKLINOWANEJ SZCZAPY DREWNA

- ✿ Zwolnij oba elementy sterujące.
- ✿ Po powrocie płyty dociskającej szczapę i jej całkowitym zatrzymaniu w pozycji wyjściowej wsuń drewniany klin pod zaklinowaną szczapę.
- ✿ Uruchoń łuparkę do drewna, aby wcisnąć cały drewniany klin pod zaklinowaną szczapę.
- ✿ Powtarzaj powyższą procedurę przy użyciu drewnianych klinów o większym nachyleniu, aż do odblokowania szczapy.



**Nie próbuj wybijać zaklinowanej szczapy.  
Wybijanie może uszkodzić maszynę lub spowodować wyrzucenie szczapy i wypadek.**

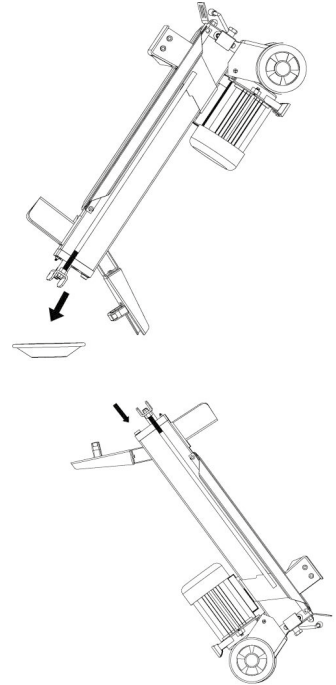




# 10. WYMIANA OLEJU HYDRAULICZNEGO

Olaj hydrauliczny w łuparce do drewna wymieniaj co 150 godzin pracy. Podczas wymiany postępuj w następujący sposób.

- ☼ Sprawdź, czy wszystkie ruchome części są zatrzymane, a łuparka do drewna jest odłączona od prądu.
- ☼ Odkręć i wyjmij śrubę spustową oleju z miarką.
- ☼ Nachyl łuparkę do drewna w stronę nogi podporowej nad pojemnikiem o pojemności 3,5 litra i spuść olej hydrauliczny.
- ☼ Nachyl łuparkę do drewna w stronę silnika.
- ☼ Wlej świeży olej hydrauliczny w ilości wskazanej w tabeli specyfikacji dla danego modelu.
- ☼ Oczyszcz powierzchnię miarki na śrubie spustowej oleju i włóż ją z powrotem do zbiornika oleju, utrzymując łuparkę do drewna w pozycji pionowej.
- ☼ Upewnij się, że poziom wlanego oleju utrzymuje się między 2 rowkami na mierce.
- ☼ Przed ponownym dokręceniem oczyść śrubę spustową oleju. Należy pamiętać o dokręceniu przed ustawieniem łuparki w pozycji poziomej, aby zapobiec wyciekowi oleju.



**Regularnie kontroluj poziom oleju i upewnij się, że utrzymuje się on między 2 rowkami na mierce. Jeżeli poziom oleju jest niski, należy uzupełnić olej.**

## **⚠ UWAGA!**

Stosuj wyłącznie specjalny olej hydrauliczny do łuparek do drewna (na przykład SCHEPPACH HYDRAULIC OIL ISO VG 22, 5 l)

SHELL Tellus 22

MOBIL DTE 11

ARAL Vitam GF 22

BP Energol HLP-HM 22

## **SZLIFOWANIE KLINA**

Po dłuższym okresie użytkowania łuparki do drewna należy zeszlifować klin drobnym pilnikiem i usunąć wszelkie zadziory i odkształcenia krawędzi tnącej.

# 11. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA	ZALECANE DZIAŁANIE
Silnik się nie uruchamia.	Zadziałało zabezpieczenie przed przecięciem, które zapobiega uszkodzeniu łuparki do drewna.	Skontaktuj się z wykwalifikowanym elektrykiem w celu otwarcia skrzynki przycisków i włączenia znajdującego się wewnątrz zabezpieczenia przed przecięciem.*
Nie można rozłupać szczap.	Szczapa jest nieprawidłowo umieszczona.	Prawidłowe umieszczenie szczapy zob. część „Obsługa łuparki do drewna”.
	Wymiary lub twardość szczapy przekraczają możliwości maszyny.	Zmniejsz wymiary szczapy przed rozpoczęciem jej rozłupywania w łuparce do drewna.
	Krawędź tnąca klina jest stępiona.	Szlifowanie krawędzi tnącej zob. część „Szlifowanie klina”.
	Wycieka olej.	Zlokalizuj nieszczelność i skontaktuj się ze sprzedawcą.
	Dokonano nieautoryzowanej zmiany ustawień śruby ograniczającej maksymalne ciśnienie. Ustawiono niższą wartość maksymalnego ciśnienia.	Skontaktuj się ze sprzedawcą.
Płyta dociskająca szczapę porusza się niejednostajnie, występuje nienormalny hałas lub silne wibracje.	Brak oleju hydraulicznego lub zbyt duża ilość powietrza w układzie hydraulicznym.	Sprawdź poziom oleju i w razie potrzeby uzupełnij olej. Skontaktuj się ze sprzedawcą.
Wycieka olej wokół tłoczyska cylindra lub w innych miejscach.	Powietrze w układzie hydraulicznym podczas pracy.	Przed uruchomieniem łuparki odkręć śrubę odpowietrzającą o 3~4 obroty.
	Śruba odpowietrzająca nie została dokręcona przed przemieszczeniem łuparki do drewna.	Przed przemieszczeniem łuparki do drewna dokręć śrubę odpowietrzającą.
	Nie dokręcono śruby spustowej oleju z miarką.	Dokręć śrubę spustową oleju z miarką.
	Zespół hydraulicznego zaworu sterującego i/lub uszczelki są zużyte.	Skontaktuj się ze sprzedawcą.

## 12. DANE TECHNICZNE

<b>Numer modelu</b>		FZLS 1005H-E
<b>Silnik</b>		230 V ~ 50 Hz 2000 W IP54
<b>Wielkość szczapy</b>	<b>Średnica</b>	5~25 cm
	<b>Długość</b>	52 cm
<b>Siła rozłupywania</b>		5 t
<b>Objętość oleju hydraulicznego</b>		3 l
<b>Wymiary całkowite</b>	<b>Długość</b>	1320 mm
	<b>Szerokość</b>	405 mm
	<b>Wysokość</b>	650 mm
<b>Masa</b>		53 kg

Średnica szczapy ma charakter informacyjny – mała szczapa może być trudna do rozłupania, jeżeli ma sęki lub szczególnie sztywną strukturę. I odwrotnie, stosunkowo łatwo może się rozłupywać szczapy o równomiernych włóknach, nawet jeśli ich średnica przekracza podaną powyżej wartość maksymalną.

## 13. UTYLIZACJA

### **WSKAZÓWKI I INFORMACJE DOTYCZĄCE LIKWIDACJI ZUŻYTYCH OPAKOWAŃ**

Zużyte opakowanie przekazaj do wyznaczonego miejsca zbiórki odpadów w miejscu zamieszkania.



To urządzenie wraz z wyposażeniem wykonano z różnych materiałów, np. z metalu i tworzyw sztucznych.

Uszkodzone elementy należy przekazać do punktu recyklingu. Pytania należy kierować do właściwego działu lokalnego urzędu.

Tekst, design i dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedzenia. Zastrzegamy sobie prawo do dokonania takich zmian.

## 14. DEKLARACJA ZGODNOŚCI

**FAST**<sup>®</sup>

**FAST ČR, a.s.**  
 U Sanitánu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
 tel.: +420 323 204 111, fax: +420 323 204 110

**DEKLARACJA ZGODNOŚCI**

**Produkt / marka:** Electric Lawn Mower/ **FIELDMANN**

**Typ / model:** **FZLS 1005H – E** as factory model HLS5T-52  
 AC 230 V, 50Hz, 2000W, working force 5 ton, max pressure 20 Mpa, Log size diameter max 250mm, max cutting length 520mm, Class I, IP54, LWA below 70dB(A)

**Producent:** FAST ČR, a.s.  
 U Sanitánu 1621, 251 01 Říčany, Czech Republic  
 VAT no: CZ24777749

Niniejsza deklaracja zgodności wydawana jest na wyłączną odpowiedzialność producenta.

**Produkt spełnia wymagania następujących przepisów:**

Directive MD 2006/42/EC Directive EMC 2014/30/EU  
 Directive NEOE 2000/14/EC Directive RoHS 2011/65/EU

**i norm:**

EN 609-1:2017 EN IEC 55014-1:2021  
 EN 60204-1:2016 EN IEC 55014-2:2021  
 EN 60204-1:2018 EN IEC 61000-3-2:2019+A1  
 EN ISO 12100:2010 EN IEC 61000-3-11:2019



**Opublikowano w Pradze**      **Jmnię i nazwisko:** Petr Uher - Responsible Person

**FAST** FAST ČR, a.s.  
 U Sanitánu 1621, 251 01 Říčany  
 tel.: +420 323 204 111  
 IČO: 247 77 249, DIČ: CZ 247 77 749

**Data:** 9. 11. 2022

**Podpis i pieczętki:**

IČO: 24777749, DIČ: CZ24777749

Bankovní spojení: Komerční banka Praha 1, č.ú. 89309011/0100, ČSOB Praha 1, č.ú. 8010-0116233383/0300  
 Česká spořitelna Praha 4, č.ú. 2375682/0800





**FIELDMANN®**  
Home & Garden Performance

**Model /Modell /Modelis:** .....

**Záruční list / Záručný list /  
Warranty Certificate / Jótállási jegy /  
Garantijos taisyklės / Karta Gwarancyjna**

Výrobní číslo  
Výrobné číslo  
Serial No.  
Szériaszám  
Serijos Nr.  
Numer seryjny

Razítko a podpis prodejce  
Pečiatka a podpis predajcu  
Dealer's stamp  
A kereskedő bélyegzője  
Pardavėjo antspaudas  
Pieczęćka i podpis sklepu

Datum prodeje  
Dátum predaja  
Date of purchase  
A vásárlás dátuma  
Pardavimo data  
Data zakupu

## Záruční podmínky

Prodávající poskytuje kupujícímu na výrobek záruku v trvání 24 měsíců od převzetí výrobku kupujícím. Záruka se poskytuje za dále uvedených podmínek. Záruka se vztahuje pouze na nově spotřebovaný zboží prodané spotřebiteli pro běžné domácí použití. Práva z odpovědnosti za vady (reklamaci) může kupující uplatnit buď u prodávajícího, u kterého byl výrobek zakoupen nebo v níže uvedeném autorizovaném servise. Kupující je povinen reklamaci uplatnit bez zbytečného odkladu, aby nedocházelo ke zhoršení vady, nejpozději však do konce záruční doby. Kupující je povinen poskytnout při reklamaci součinnost nutnou pro ověření existence reklamované vady. Do reklamačního řízení se přijímá pouze kompletní a z důvodů dodržení hygienických předpisů neznehodnocený výrobek. V případě oprávněné reklamace se záruční doba prodlužuje o dobu od okamžiku uplatnění reklamace do okamžiku převzetí opraveného výrobku kupujícím nebo okamžiku, kdy je kupující po skončení opravy povinen výrobek převzít. Kupující je povinen prokázat svá práva reklamovatel (doklad o zakoupení výrobku, záruční list, doklad o uvedení výrobku do provozu...).

### Záruka se nevztahuje zejména na:

- vady, na které byla poskytnuta sleva
- opotřebení a poškození vzniklé běžným užíváním výrobku
- poškození výrobku v důsledku neodborně či nesprávné instalace, použití výrobku v rozporu s návodem k použití, platnými právními předpisy a obecně známými a obvyklými způsoby používání, v důsledku použití výrobku k jinému účelu, než ke kterému je určen
- poškození výrobku v důsledku zanedbané nebo nesprávné údržby
- poškození výrobku způsobené jeho znečištěním, nehodou a zásahem vyšší moci (živelná událost, požár, vniknutí vody...)
- vady funkčnosti výrobku způsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polem apod.
- mechanické poškození výrobku (např. ulomení knoflíku, pád...)
- poškození způsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotřebního materiálu (baterie) nebo nevhodnými provozními podmínkami (např. vysoké okolní teploty, vysoká vlhkost prostředí, otřesy...)
- poškození, úpravu nebo jiný zásah do výrobku provedený neoprávněnou nebo neautorizovanou osobou (servisem)
- případy, kdy kupující při reklamaci neprokáže oprávněnost svých práv (kdy a kde reklamovaný výrobek zakoupil)
- případy, kdy se údaje v předložených dokladech liší od údajů uvedených na výrobku
- případy, kdy reklamovaný výrobek nelze ztotožnit s výrobkem uvedeným v dokladech, kterými kupující prokazuje svá práva reklamovat (např. poškození výrobního čísla nebo záruční plomby přístroje, prepisované údaje v dokladech...)

## Záručné podmienky

Predávajúci poskytuje kupujúcemu na výrobok 24 mesiacov záruku od jeho prevzatia kupujúcim. Záruka sa poskytuje ďalej za nižšie uvedených podmienok. Záruka sa vzťahuje iba na spotrebný tovar predaný spotrebiteľovi na bežné domáce použitie. Práva zo zodpovednosti za chyby (reklamácie) môže kupujúci uplatniť buď u predávajúceho, u ktorého bol výrobok zakúpený alebo v nižšie uvedenom autorizovanom servise. Kupujúci je povinný reklamáciu uplatniť bez zbytočného odkladu, aby nedochádzalo ku zhoršeniu chyby, najneskôr však do konca záručnej doby. Kupujúci je povinný pri reklamacii spolupracovať pri overení existencie reklamovanej chyby. Do reklamačného procesu sa prijíma iba kompletný a z dôvodu dodržania hygienických predpisov neznehodnotený výrobok. V prípade oprávnenej reklamácie sa záručná doba predlžuje o dobu od okamžiku uplatnenia reklamácie do okamžiku prevzatia opraveného výrobku kupujúcim, kedy je kupujúci po skončení opravy povinný výrobok prevziať. Kupujúci je povinný preukázať svoje práva reklamovať (doklad o zakúpení výrobku, záručný list, doklad o uvedení výrobku do prevádzky...).

### Záruka sa nevztahuje na:

- chyby, na ktoré boli poskytnuté zľavy
- opotrebenia a poškodenia vzniknuté bežným užívaním výrobku
- poškodenie výrobku v dôsledku neodborné či nesprávne inštalácie, použitie výrobku v rozpore s návodom na použitie s platnými právnymi predpismi a všeobecne známymi a obvyklými spôsobmi používania, v dôsledku použitia výrobku za iným účelom, než na ktorý je určený
- poškodenie výrobku v dôsledku zanedbanej alebo nesprávnej údržby
- poškodenie výrobku spôsobené jeho znečistením, nehodou a zásahom vyššej moci (živelná udalosť, požiar, vniknutie vody...)
- chyby funkčnosti výrobku spôsobené nevhodnou kvalitou signálu, rušivým elektromagnetickým polom a pod.
- mechanické poškodenie výrobku (napr. zlomenie gombíka, pád...)
- poškodenie spôsobené použitím nevhodných médií, náplní, spotrebného materiálu (batérie) alebo nevhodnými prevádzkovými podmienkami (napr. vysoké teploty v okolí, vysoká vlhkosť prostredia, otrasy...)
- poškodenie, úpravu alebo iný zásah do výrobku spôsobený neoprávněnou alebo neautorizovanou osobou (servisom)
- prípady, keď kupujúci pri reklamacii nepreukáže oprávněnost svojich práv (kedy a kde reklamovaný výrobok zakúpil)
- prípady, keď sa údaje v predložených dokladoch líšia od údajov uvedených na výrobku
- prípady, keď reklamovaný výrobok sa nestotožňuje s výrobkom uvedeným v dokladoch, ktorými kupujúci preukazuje svoje práva reklamovať (napr. poškození výrobního čísla alebo záruční plomby přístroje, prepisované údaje dokladoch...)

## Conditions of guarantee

This product is warranted for the period of 24 months from the date of purchase to the end-user. Warranty is limited to the following conditions. Warranty is referred only to the customer goods using for common domestic use. The claim for service can be applied either at dealer's shop where the product was bought, or at below mentioned authorized service shops. The end-user is obligated to set up a claim immediately when the defects appeared but only till the end of warranty period. The end-user is obligated to cooperate to certify the claiming defects. Only completed and clean (according to hygienic standards) product will be accepted. In case of eligible warranty claim the warranty period will be prolonged by the period from the date of claim application till the date of taking over the product by end-user, or the date the end-user is obligated to take it over. To obtain the service under this warranty, end-user is obligated to certify his claim with duly completed following documents: receipt, certificate of warranty, certificate of installation...

### This warranty is void especially if apply as follows:

- Defects which were put on sale.
- Wear-out or damage caused by common use.
- The product was damaged by unprofessional or wrong installation, used in contrary to the applicable instruction manual, used in contrary to legal enactment and common process of use or used for another purpose which has been designed for.
- The product was damaged by unclean-for or insufficient maintenance.
- The product was damaged by dirt, accident of force majeure (natural disaster, fire, flood, ...)
- Defects on functionality caused by low duality of signal, electromagnetic field interference etc.
- The product was mechanically damaged (e.g. broken button, fall...)
- Damage caused by use of unsuitable media, fillings, expendable supplies (batteries) or by unsuitable working conditions (e.g. high temperatures, high humidity, quakes, ...)
- Repair, modification or other failure action to the product by unauthorized person.
- End-user did not prove enough his right to claim (time and place of purchase).
- Data on presented documents differs from data on products.
- Cases when the claiming product can not be identified according to the presented documents (e.g. the serial number or the warranty seal has been damaged).

## Autorizovaná servisní střediska / Autorizované servisné strediská / Authorized service centres

FASTČR, a. s.  
U Sanitatu 1621 CZ  
251 01 Říčany  
Česká republika  
Tel.: +420/ 323 204 120  
Fax: +420/ 323 204 121  
servis.praha@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

FAST ČR, a. s.  
Cejl 31  
CZ 602 00 Brno  
Česká republika  
Tel.: +420/ 531 010 295  
Fax: +420/ 531 010 296  
servis.brno@fastcr.cz  
www.fastcr.cz

Fast Plus, a. s.  
Na Pántoch 18  
SK 831 06 Bratislava  
Slovenská republika  
Tel.: +421/ 249 105 811  
Fax: +421/ 249 105 810  
fastplus@fastplus.sk  
www.fastplus.sk



## Jótállási jegy

■ A termék gyártója: FAST ČR, a.s. (U Sanitasa 1621, Řičany u Prahy 251 01, Csehország)  
■ A FAST Hungary Kft. (2310 Szigetszentmiklós, Kántor út 10.) mint a termék magyarországi importőre a jótállási jegyen feltüntetett típusú és gyártási számú készülékekre vállalja biztosít a fogyasztók számára az alábbi feltételek szerint:  
■ A FAST Hungary Kft. a termékre a fogyasztó részére történő átadástól (vásárlástól), illetve ha az üzembe helyezését a termék értékesítő vállalkozás vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezéstől számított 24 hónapig, míg 250.000,- Ft eladási ár felett 36 hónapig tartó időtartamra vállal jótállást. Ha a terméket a fogyasztó az átadástól számított fél éven belül helyzeti hibával, akkor a jótállási határidő a termék átadásától kezdődik. A termék alkotórészeire és tartozékaira (pl. akkumulátor) a jótállási idő a termék átadásától számított 12 hónap.  
■ A jótállási igény a jótállási jeggyel, az átadástól (ha releváns az üzembe helyezéstől) számított (i) 1 évig - 100.000,- Ft eladási árát meg nem haladó termék esetén; (ii) 2 évig - 250.000,- Ft eladási árát meg nem haladó termék esetén; (iii) 3 évig - 250.000,- Ft eladási árát meghaladó termék esetén a terméket értékesítő vállalkozásnál, annak székhelyén, vagy bármely telephelyén, fióktelepén, illetve mindhárom esetben a jótállási jegyen feltüntetett hivatalos szerviznél közvetlenül is, míg az előző (i) pont szerinti esetben, azaz 100.000,- Ft eladási árát meg nem haladó termék esetén a 13. hónaptól a 24. hónapig kizárólag a hivatalos szerviznél érvényesíthető. ■ Jótállási jegy hiányában a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottnak kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja a termék ellenértékének megfizetését hitelt érdemlően igazoló bizonylatot. Mindezek érdekében kérjük tisztelt Vásárlóinkat, hogy őrizzék meg a fizetési bizonylatot is. A jótállási időn belüli meghibásodás esetén a fogyasztó - választása szerint - (i) a hibás termék díjmentes kijavítását vagy kicserélését követelheti, kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a jótállásra kötelezettnek a fogyasztó által érvényesíteni kívánt másik igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, vagy (ii) ha a kötelezett a kijavítást, illetve kicserélést nem vállalata, vagy e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításához vagy kicseréléséhez fűződő érdeke megszűnt, akkor a fogyasztó megfelelő árleszállítást igényelhet, vagy a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíthatja vagy elállhat a szerződéstől. Jelentélen hiba miatt

elállásnak nincs helye. A fogyasztó a választott jogáról másra térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a jótállásra kötelezettnek megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a jótállásra kötelezett adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt. ■ Ha a jótállási időtartam alatt a termék első alkalommal történő javítása során megállapított nyer, hogy a termék nem javítható, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a termék a megállapítást követő 8 napon belül kicserélésre kerül. Ha a termék cseréjére nincs lehetőség, a fogyasztó által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárát nyolc napon belül kell a fogyasztó részére visszatéríteni. ■ Ha a jótállási időtartam alatt a termék három alkalommal történő kijavítást követően ismét meghibásodik, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában, valamint ha a fogyasztó nem igényli a vételár arányos leszállítását, és nem kívánja a termékét a jótállásra kötelezett költségére kijavítani vagy mással kijavíttatni, a termék 8 napon belül kicserélésre kerül. Ha a termék kicserélésére nincs lehetőség, a fogyasztó által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárát nyolc napon belül kell a fogyasztó részére visszatéríteni. ■ Ha a termék kijavítására a Kijavítási igényi Közlésztől számított 30. napig nem kerül sor, a fogyasztó eltérő rendelkezése hiányában a termékét a 30 napos határidő eredménytelen eltelte követő nyolc napon belül cserélni kell. Ha a termék cseréjére nincs lehetőség, a fogyasztó által bemutatott, a termék ellenértékének megfizetését igazoló bizonylaton feltüntetett vételárát a 30 napos kijavítási határidő eredménytelen eltelte követő nyolc napon belül kell a fogyasztó részére visszatéríteni. ■ A fogyasztó a hiba felfedezését követően késedelem nélkül, legkésőbb a felfedezéstől számított 2 hónapon belül köteles a hibát közölni. A bejelentés kapcsán kérjük vegye figyelembe, hogy a **jótállási igény kizárólag a jótállási határidőben érvényesíthető! Mindazonáltal a jótállási határidő meghosszabbodik a javításra átadás napjától kezdve azzal az idővel, amely alatt a fogyasztó a terméket a hiba miatt rendelkezésszerűen nem használhatta.** Ha a jótállásra kötelezett jótállási kötelezettségének megfelelő határidőben nem tesz eleget, a jótállási igény a fogyasztó erre irányuló felhívásában tűzött megfelelő határidő eltelteitől számított 3 hónapon belül akkor is érvényesíthető bíróság előtt, ha a jótállási idő már eltelt. E határidő elmulasztása jogvesztéssel jár. A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatban felmerülő költségek a jótállás kötelezettjét terhelik.

■ A 151/2003. (IX.22.) Korm.rendeletben meghatározott tartós fogyasztási cikk meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezésétől) számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a terméket értékesítő vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a tartós fogyasztási cikket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendelkezésszerű használatot akadályozza (és a csere nem lehetetlen). ■ Kijavítás esetén a fogyasztási cikkbe csak új alkatrészt kerülhet beépítésre. Javítási- vagy csereigény esetén törekedni kell arra, hogy a kijavítás vagy kicserélés 15 napon belül megtörténjen. Ha a javítás vagy a csere időtartama a 15 napot meghaladja, akkor tájékoztatni kell a fogyasztót a javítás vagy a csere várható időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén elektronikus úton, vagy a fogyasztó általi átvétel igazolására alkalmas más módon történik. A rögzített bektőzési, illetve a 10kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható fogyasztási cikket – járművek kivételével – az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a jótállás kötelezettje, vagy – a javítószolgálatnál közvetlenül érvényesített kijavítási igény esetén – a javítószolgálat gondoskodik.

■ Nem tartozik jótállás alá a hiba és a jótállásra kötelezett mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a termék fogyasztó részére való átadását követően keletkezett, így például ha a hibát ■ nem rendelkezésszerűen használta, használati útmutató figyelmen kívül hagyása, helytelen szállítás vagy tárolás, leejtés, rongálás, elemi kár, készüléken kívüli ok (pl. hálózati feszültség megengedettnél nagyobb ingadozása) ■ illetéktelen átalakítás, beavatkozás, nem hivatalos szerviz által végzett szakszerűtlen javítás ■ fogyasztó feladatát képező karbantartási munkák elmulasztása ■ normál, természetes elhasználódásra visszavezethető (pl. elem lemerülése) vagy üzemszerű kopásnak tulajdonítható meghibásodás okozta. A jótállás a fogyasztó jogszabályból eredő jogait, így különösen a Polgári Törvénykönyv szerinti kötelezettségtől és a termékjavítási jogait nem érinti. ■ Tájékoztatjuk, hogy a fogyasztóvédelmi törvényben meghatározott fogyasztói jogvita bíróságon kívüli rendezése érdekében Ön a megyei (főváros) kereskedelmi és iparkamarák által működőtett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti (a békéltető testületek elérhetősége: <https://bektetes.hu/index.php?id=testuletek>).

Hivatalos szervíz / Autoryzowana sieć serwisowa

revision 01 / 2021

Fast Hungary Kft.  
2310, Szigetszentmiklós  
Kántor u. 10  
Hungary  
Tel.: + 36/ 23 330 830  
Fax: + 36/ 23 330 8274  
fasthungary@fasthungary.hu  
www.fasthungary.hu

## A kereskedő tölti ki

Megnevezés:.....

Típus:..... Gyártási szám: .....

A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása (ha alkalmazható): .....

Vásárlást igazoló bizonylat száma: .....

A vásárlás (üzembe helyezés) időpontja: 20..... hó.....nap.

Kereskedő bélyegzője:

Kereskedő aláírása: .....

Kereskedő címe: .....

## Javítás esetén alkalmazandó

### A kereskedő vagy szerviznél történő közvetlen bejelentés esetén a szerviz tölti ki

A jótállási igény bejelentésének időpontja: .....

Javításra átvétel időpontja: .....

Hiba oka: .....

Javítás módja: .....

A termék fogyasztó részére való visszaadásának időpontja: .....

A jótállás – kijavítás időtartamával meghosszabbított – új határideje: .....

Szerviz pecsétje:

Kereskedő pecsétje: .....

## Kicserélés esetén alkalmazandó

A jótállási igény kicseréléssel került rendezésre.

A csere időpontja: .....

Kereskedő bélyegzője:

Tisztelt Fogyasztó!

Köszönjük, hogy termékünket választotta. Cégünk és szervizünk elérhetősége:

**FAST Hungary Kft.** H-2310 Szigetszentmiklós, Kántor út 10. Tel.: 06-23-330-905; 06-23-330-830;

Fax: 06-23-330-827, E-mail: [szerviz@fasthungary.hu](mailto:szerviz@fasthungary.hu)

## Garantijos taisyklės

Šiam gaminii suteikiama 24 mėnesių nuo įsigijimo datos garantija. Garantija apsiriboja žemiau pateikiamomis sąlygomis. Garantija skirta tik gaminiais, skirtiems buitiniam naudojimui. Dėl garantinio remonto pirkėjas gali kreiptis į pardavėjo parduotuvę, kurioje gaminį pirkio, arba į nurodytus įgaliotus techninės priežiūros centrus. Galutinis naudotojas įsipareigoja pateikti pretenziją nedelsiant po defekto atsiradimo, tačiau tik iki garantijos galiojimo periodo pabaigos. Galutinis naudotojas įsipareigoja bendradarbiauti patvirtinant gaminio defektus, dėl kurių pateikia pretenziją. Priimtas bus tik pilnai sukomplektuotas ir švarus (pagal higienos standartus) gaminys. Jei pretenzija dėl garantinio remonto bus pagrįsta, gaminio garantijos galiojimo periodas bus prailgintas atitinkamai periodu nuo pretenzijos pateikimo datos iki galutinio naudotojas pasimus sutaisytą gaminį arba iki datos, kada galutinis naudotojas turėtų pasiimti sutaisytą gaminį. Norėdamas gauti garantinio remonto paslaugas, galutinis naudotojas turi patvirtinti pretenziją pilnai užpildytais sekančiais dokumentais: pirkimo kvitu, garantiniu talonu, instaliavimo sertifikatu... **Garantija netaikoma:** ■ Nukainotoms (brokuotoms) prekėms. ■ Įprastinai susidėvinčioms gaminio dalims ■ Gedimams, atsiradusiems neprofesionaliai ar neteisingai gaminį instaliavus, nesilaikant gaminio naudojimo instrukcijų, naudojant gaminį ne pagal įstatymų numatytus standartus ar įprastinius tokio tipo gaminijų naudojimo procesus, naudojant gaminį kitai paskirčiai nei numatyta. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl netinkamos ar nepakankamos gaminio priežiūros. ■ Gedimams, atsiradusiems dėl purvo, nenugalimos jėgos aplinkybių (stichinių nelaimių, gaisro, potvynio,...). ■ Gedimams, atsiradusiems dėl prastos kokybės signalo, elektromagnetinio lauko trikdžių ir kt. ■ Radius mechaninių pažeidimų (pvz. sulaužyti mygtukai, kritimo požymiai...). ■ Gedimams, atsiradusiems naudojant gaminį su netinkamomis laikmenomis, jungiant prie netinkamų tinklų, dedant į gaminį netinkamus maitinimo šaltinius (baterijas) ar dėl bet kokių kitų netinkamų naudojimo sąlygų (pvz. aukštos temperatūros, didelės drėgmės, žemės drebėjimų...). ■ Nustačius, kad gaminys taisytas, modifikuotas ar ardytas neįgaliotų tai daryti asmenų. ■ Jei galutinis naudotojas neturi visų reikalingų dokumentų, įrodančių jo teisę į garantinį remontą (pvz. dokumento, kur būtų nurodytas gaminio įsigijimo laikas ir vieta). ■ Jei data pateiktuose dokumentuose skiriasi nuo datos ant gaminio.

## Warunki gwarancji

Produkt objęty jest 24 – miesięczną gwarancją, począwszy od daty zakupu przez klienta. Gwarancja jest ograniczona tylko do przedstawionych dalej warunków. Gwarancja obejmuje tylko produkty zakupione w Polsce i jest ważna tylko na terytorium Rzeczpospolitej Polskiej. Gwarancja obejmuje tylko produkty funkcjonujące w warunkach gospodarstwa domowego (nie dotyczy produktów oznaczonych jako „Professional”). Zgłoszenia gwarancyjne można dokonać w autoryzowanej sieci serwisowej lub w sklepie, gdzie produkt został nabyty. Użytkownik jest zobowiązany zgłosić usterkę niezwłocznie po jej wykryciu, a najpóźniej w ostatnim dniu obowiązywania okresu gwarancyjnego. Użytkownik jest zobowiązany do przedstawienia i udokumentowania usterki. Tylko kompletne i czyste produkty (zgodnie ze standardami higienicznymi) będą przyjmowane do naprawy. Usterki będą usuwane przez autoryzowany punkt serwisowy w możliwie krótkim terminie, nieprzekraczającym 14 dni roboczych. Okres gwarancji przedłuża się o czas pobytu sprzętu w serwisie. Klient może ubiegać się o wymianę sprzętu na wolny od wad, jeżeli punkt serwisowy stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe. Aby produkt mógł być przyjęty przez serwis, użytkownik jest zobowiązany dostarczyć oryginały: dowodu zakupu (paragon lub faktura), podbitej i wypełnionej karty gwarancyjnej, certyfikatu instalacji (niektóre produkty).

### Gwarancja zostaje unieważniona, jeśli:

■ usterka była widoczna w chwili zakupu, ■ usterka wynika ze zwykłego użytkowania i zużycia, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej instalacji, niezastosowania się do instrukcji obsługi lub użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, ■ produkt został uszkodzony z powodu złej konserwacji lub jej braku, ■ produkt został uszkodzony z powodu zanieczyszczenia, wypadku lub okoliczności o charakterze sił wyższych (powódź, pożar, wojny, zamieszki itp.) ■ produkt wykazuje złe działanie z powodu słabego sygnału, zakłóceń elektromagnetycznych itp., ■ produkt został uszkodzony mechanicznie (np. wylamany przycisk, upadek, itp.), ■ produkt został uszkodzony z powodu użycia niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, nośników, akcesoriów, baterii, akumulatorów itp. lub z powodu użytkowania w złych warunkach (temperatura, wilgotność, wstrząsy itp.), ■ produkt był naprawiany lub modyfikowany przez nieautoryzowany personel, ■ użytkownik nie jest w stanie udowodnić zakupu (nieczytelny paragon lub faktura), ■ dane na przedstawionych dokumentach są inne niż na urzędzeniu, ■ produkt nie może być zidentyfikowany ze względu na uszkodzenie numeru seryjnego lub plomby gwarancyjnej.

Uab „Senuku Prekybos  
Centras“ Garantinis Servisas  
Jonavos G. 62, Lt-44192,  
Kaunas, Lithuania  
Tel.: +370 37 212 146  
Tex.: +370 37 212 165  
garrem@senukai.lt  
www.senukai.lt

Fast Poland, Sp. z o.o. Ul.  
Kwietniowa 36  
05-090 Wypędy  
Poland  
Tel.: +48 697 690 228  
Mail: serwis@fastpoland.pl  
www.fastpoland.pl







 **FIELDMANN**<sup>®</sup>  
Home & Garden Performance